



20V Akku-Handstaubsauger / 20V Cordless Handheld Vacuum Cleaner / Aspirateur à main sans fil 20 V PHSSA 20-Li B1

(DE) (AT) (CH)

20V Akku-Handstaubsauger

Originalbetriebsanleitung

(FR) (BE)

Aspirateur à main sans fil 20 V

Traduction des instructions d'origine

(PL)

Odkurzacz ręczny akumulatorowy

20 V

Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi

(SK)

20 V akumulátorový ručný vysávač

Preklad originálneho návodu na obsluhu

(ES)

Aspiradora manual recargable

de 20 V

Traducción del manual de instrucciones original

(GB) (IE)

20V Cordless Handheld Vacuum Cleaner

Translation of the original instructions

(NL) (BE)

20 V-accuhandstofzuiger

Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing

(CZ)

Aku ruční vysavač 20 V

Překlad originálního provozního návodu

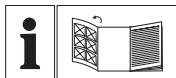
(DK)

20 V batteridrevet

håndstøvsuger

Oversættelse af den originale driftsvejledning

IAN 360589_2010



(DE) (AT) (CH)

Klappe Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

(GB) (IE)

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

(FR) (BE)

Avant de lire le mode d'emploi, ouvrez la page contenant les illustrations et familiarisez-vous ensuite avec toutes les fonctions de l'appareil.

(NL) (BE)

Vouw vóór het lezen de pagina met de afbeeldingen open en maak u vertrouwd met alle functies van het apparaat.

(PL)

Przed przeczytaniem proszę rozłożyć stronę z ilustracjami, a następnie proszę zapoznać się z wszystkimi funkcjami urządzenia.

(CZ)

Před čtením si otevřete stranu s obrázky a potom se seznamte se všemi funkcemi přístroje.

(SK)

Pred čítaním si odklopte stranu s obrázkami a potom sa oboznámite so všetkými funkciami prístroja.

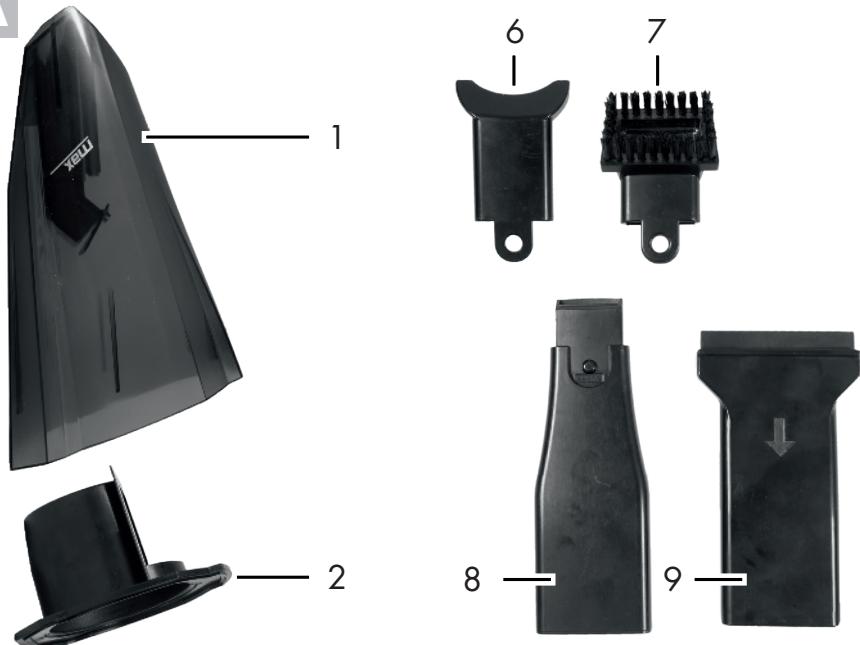
(DK)

Før du læser, vend siden med billede frem og bliv bekendt med alle apparatets funktioner.

(ES)

Antes de empezar a leer abra la página que contiene las imágenes y, en seguida, familiarícese con todas las funciones del dispositivo.

DE / AT / CH	Originalbetriebsanleitung	Seite	4
GB / IE	Translation of the original instructions	Page	15
FR / BE	Traduction des instructions d'origine	Page	25
NL / BE	Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing	Pagina	38
PL	Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi	Strona	49
CZ	Překlad originálního provozního návodu	Strana	60
SK	Preklad originálneho návodu na obsluhu	Strana	70
DK	Oversættelse af den originale driftsvejledning	Side	80
ES	Traducción del manual de instrucciones original	Página	90

A**B**

Inhalt

Einleitung.....	4
Bestimmungsgemäße	
Verwendung	4
Allgemeine Beschreibung	5
Lieferumfang.....	5
Funktionsbeschreibung	5
Übersicht	5
Technische Daten.....	5
Sicherheitshinweise.....	6
Symbole in der Anleitung	6
Symbole auf dem Gerät	6
Allgemeine Sicherheitshinweise....	6
Inbetriebnahme	8
Akku einsetzen/entnehmen	8
Ladezustand des Akkus prüfen	8
Düsen aufstecken.....	9
Nassdüse.....	9
Fugendüse.....	9
Bürstendüsen-Aufsatz	9
Universaldüsen-Aufsatz	9
Arbeitshinweise	9
Ein-/Ausschalten	9
Auffangbehälter leeren	10
Reinigung	10
Wartung	11
Lamellen-Feinfilter wechseln	11
Lagerung	11
Wandhalterung.....	11
Entsorgung/Umweltschutz.....	12
Ersatzteile/Zubehör	12
Garantie	13
Reparatur-Service	14
Service-Center	14
Importeur	14
Original-	
EG-Konformitätserklärung	100
Explosionszeichnung.....	109

Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes.

Sie haben sich damit für ein hochwertiges Gerät entschieden. Dieses Gerät wurde während der Produktion auf Qualität geprüft und einer Endkontrolle unterzogen. Die Funktionsfähigkeit Ihres Gerätes ist somit sichergestellt.



Die Betriebsanleitung ist Bestandteil dieses Gerätes. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Gerätes mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Gerät nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie die Betriebsanleitung gut auf und händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Gerätes an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Der Akku-Handstaubsauger ist nur für das Saugen trockener und nasser Oberflächen geeignet. Sie können trockenes und nasses Sauggut und geringe Mengen Flüssigkeiten aufsaugen. Das Aufsaugen von brennbaren, explosiven oder gesundheitgefährdenden Stoffen ist verboten.

Das Gerät darf von Kindern ab 8 Jahren unter Aufsicht verwendet werden.

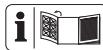
Das Gerät ist für den Einsatz im Heimwerkerbereich bestimmt. Es wurde nicht für den gewerblichen Einsatz konzipiert. Bei gewerblichem Einsatz erlischt die Garantie.

Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrigen Gebrauch oder falsche Bedienung verursacht wurden.

Das Gerät ist Teil der Serie Parkside

X 20 V TEAM und kann mit Akkus der Parkside X 20 V TEAM Serie betrieben werden. Die Akkus dürfen nur mit Ladegeräten der Serie Parkside X 20 V TEAM geladen werden.

Allgemeine Beschreibung



Die Abbildung der wichtigsten Funktionsteile finden Sie auf der vorderen Ausklappseite.

Lieferumfang

Packen Sie zuerst das Gerät aus und kontrollieren Sie, ob es vollständig ist. Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial ordnungsgemäß.

- Akku-Handstaubsauger
- Nassdüse
- Fugendüse
- Bürstendüsen-Aufsatz
- Universaldüsen-Aufsatz
- Betriebsanleitung



Akku und Ladegerät sind nicht im Lieferumfang enthalten.

Funktionsbeschreibung

Der Akku-Handstaubsauger ist mit einem stabilen, durchsichtigen Kunststoffbehälter zur Schmutzaufnahme ausgestattet.

Die Funktion der Bedienteile entnehmen Sie bitte den nachfolgenden Beschreibungen.

Übersicht



- 1 Auffangbehälter
- 2 Filterhalter
- 3 Lamellen-Feinfilter (HEPA)
- 4 Entriegelungstaste
- 5 Ein-/Ausschalter

- 6 Universaldüsen-Aufsatz
- 7 Bürstendüsen-Aufsatz
- 8 Fugendüse
- 9 Nassdüse
- 10 Führungsschiene

- B** 11 Schlüssellochbohrung

Technische Daten

Akku-HandstaubsaugerPHSSA 20-Li B1
Nennspannung U 20 V ---
Schutzart IPX0
Laufzeit (Leerlauf) 16 - 20 min
Auffangvolumen, maximal

Staub	400 ml
Flüssigkeit	150 ml
Temperatur	max. 50 °C
Ladevorgang	4 - 40 °C
Betrieb.....	-20 - 50 °C
Lagerung	0 - 45 °C



Achtung! Eine aktuelle Liste der Akkukompatibilität finden Sie unter:
www.lidl.de/akku

Dieses Gerät kann ausschließlich mit folgenden Akkus betrieben werden:
PAP 20 A1, PAP 20 A2, PAP 20 A3,
PAP 20 B1, PAP 20 B3.

Diese Akkus dürfen mit folgenden Ladegeräten geladen werden: PLG 20 A1,
PLG 20 A3, PLG 20 A4, PDSLG 20 A1.

Ladezeit (Min.)	PLG 20 A1 PLG 20 A4	PLG 20 A3 PDSLG 20 A1
PAP 20 A1 PAP 20 B1	60	30
PAP 20 A2	75	30
PAP 20 A3 PAP 20 B3	90	60

Sicherheitshinweise

Dieser Abschnitt behandelt die grundlegenden Sicherheitsvorschriften bei der Arbeit mit dem Gerät.

Symbole in der Anleitung

 **Gefahrenzeichen mit Angaben zur Verhütung von Personen- oder Sachschäden.**

 Gebotszeichen mit Angaben zur Verhütung von Schäden

 Hinweiszeichen mit Informationen zum besseren Umgang mit dem Gerät

Symbole auf dem Gerät

 Elektrische Geräte gehören nicht in den Hausmüll.

 Das Gerät ist Teil der Serie Parkside X 20 V TEAM

Allgemeine Sicherheitshinweise

Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht

von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

 Achtung! Beim Gebrauch von Elektrogeräten sind zum Schutz gegen elektrischen Schlag, Verletzungs- und Brandgefahr folgende grundständliche Sicherheitsmaßnahmen zu beachten:

So vermeiden Sie Unfälle und Verletzungen:

- Hinterlassen Sie ein betriebsbereites Gerät nie unbeaufsichtigt am Arbeitsplatz.
- Menschen und Tiere dürfen mit dem Gerät nicht abgesaugt werden.
- Richten Sie Gerät und Düsen während des Betriebs keinesfalls auf sich selbst oder andere Personen, insbesondere nicht auf Augen und Ohren. Es besteht Verletzungsgefahr.
- Saugen Sie keine heißen, glühenden, brennbaren, explosiven oder gesundheitsgefährdenden Stoffe auf. Dazu zählen unter anderem heiße Asche, Benzin, Lösungsmittel, Säuren oder Laugen. Es besteht Brand- und Verletzungsgefahr.
- Prüfen Sie Gerät und Zubehör regelmäßig auf Beschädigungen. Verwenden Sie kein beschädigtes Gerät oder Zubehör.

So vermeiden Sie Unfälle und Verletzungen durch elektrischen Schlag:

- Schalten Sie das Gerät aus und entnehmen Sie den Akku:
 - wenn Sie das Gerät nicht be-

- nutzen, es transportieren oder unbeaufsichtigt lassen;
 - wenn Sie das Gerät kontrollieren, es reinigen oder Blockierungen entfernen;
 - wenn Sie Reinigungs- oder Wartungsarbeiten vornehmen oder Zubehör auswechseln;
 - nach dem Kontakt mit Fremdkörpern oder bei abnormaler Vibration.
- Tauchen Sie das Gerät nicht in Wasser und betreiben Sie es nicht in feuchter Umgebung.
 - Tauchen Sie das Gerät zum Reinigen nicht in Wasser!
 - Fassen Sie das Gerät nicht mit feuchten oder nassen Händen an!

So vermeiden Sie Geräteschäden und eventuell daraus resultierende Personenschäden:

- Achten Sie darauf, dass das Gerät korrekt zusammengebaut ist und die Filter in der richtigen Position sind.
- Arbeiten Sie nicht ohne Filter. Das Gerät könnte beschädigt werden.
- Benutzen Sie nur Original-Ersatz- und Zubehörteile (siehe „Ersatzteile/Zubehör“), die von unserem Service-Center geliefert und empfohlen werden. Der Einsatz von Fremdteilen führt zum sofortigen Verlust des Garantieanspruches.
- Lassen Sie Reparaturen nur von uns ermächtigten Kundendienststellen ausführen.
- Beachten Sie die Hinweise zur Reinigung und Wartung des Gerätes.

- Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen Ort und außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Verwenden Sie keine nicht-wiederaufladbaren Batterien.
- Entfernen Sie vor dem Laden den Akku aus dem Gerät.
- Mischen Sie keine unterschiedlichen Arten von Akkus oder neue und gebrauchte Akkus während der Nutzung mit dem Gerät.
- Achten Sie beim Einsetzen auf die korrekte Polarität des Akkus.
- Entnehmen Sie entladene Akkus aus dem Gerät und entsorgen Sie die Akkus nach lokalen Vorschriften. Wir empfehlen die Pole mit einem Klebestreifen zum Schutz vor einem Kurzschluss abzudecken. Öffnen Sie den Akku nicht.
- Nehmen Sie den Akku vor einer längeren Lagerung (z. B. Überwinterung) aus dem Gerät.
- Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten.
- **Verwenden Sie kein Zubehör, welches nicht von PARKSIDE empfohlen wurde.** Dies kann zu elektrischem Schlag oder Feuer führen.



Beachten Sie die Sicherheitshinweise und Hinweise zum Aufladen und der korrekten Verwendung, die in der Betriebsanleitung Ihres

Akkus und Ladegeräts der Serie Parkside X 20 V Team gegeben sind. Eine detaillierte Beschreibung zum Ladenvorgang und weitere Informationen finden Sie in dieser separaten Bedienungsanleitung.

Inbetriebnahme

Prüfen Sie vor jeder Inbetriebnahme den korrekten Sitz des Lamellen-Feinfilters (3) und des Filterhalters (2) im Auffangbehälter (1).

Prüfen Sie zusätzlich das Gerät optisch auf Beschädigungen.



Nehmen Sie kein beschädigtes oder nicht korrekt montiertes Gerät in Betrieb! Ersetzen Sie beschädigte Teile oder einen verschmutzten Filter. Siehe „Ersatzteile / Zubehör“.



Stellen Sie sicher, dass der Akku nicht eingesetzt ist!
(Siehe Kapitel „Akku einsetzen/entnehmen“)

1. Entfernen Sie den Auffangbehälter (1), indem Sie die Entriegelungstaste (4) drücken und den Auffangbehälter (1) abnehmen.
2. Prüfen Sie, ob der Filterhalter (2) auf Anschlag im Auffangbehälter (1) sitzt, durch leichtes Andrücken des Filterhalters (2). Der Filterhalter (2) kann formbedingt nur in einer Position in den Auffangbehälter (1) eingesetzt werden.
3. Prüfen Sie, ob der Lamellen-FeinfILTER (3) fest im Filterhalter (2) sitzt. Drücken Sie den Lamellen-FeinfILTER mit leichten Druck in den Filterhalter (2).

4. Bringen Sie den Auffangbehälter (1) wieder am Gerät an. Setzen Sie ihn an der Geräteunterseite an und lassen Sie ihn an der Geräteoberseite in die Entriegelung einrasten.

Akku einsetzen/entnehmen



Stellen Sie sicher, dass der Akku-Handstaubsauger ausgeschaltet ist.

1. Zum Einsetzen des Akkus in das Gerät schieben Sie den Akku entlang der Führungsschiene (10) in das Gerät. Er rastet hörbar ein.
2. Zum Herausnehmen des Akkus aus dem Gerät drücken Sie die Entriegelungstaste am Akku und ziehen den Akku heraus.



Setzen Sie den Akku erst ein, wenn das Akku-Werkzeug vollständig für den Einsatz vorbereitet ist.

Ladezustand des Akkus prüfen

Die Ladezustands-Anzeige signalisiert den Ladezustand des Akkus.

Drücken Sie die Taste zur Ladezustandsanzeige am Akku.

Der Ladezustand des Akkus wird durch Aufleuchten der entsprechenden LED-Leuchten angezeigt.

3 LEDs leuchten (rot-gelb-grün):

Akku geladen

2 LEDs leuchten (rot-gelb):

Akku teilweise geladen

1 LED leuchtet (rot):

Akku muss geladen werden

Laden Sie den Akku auf, wenn nur noch die rote LED der Ladezustands-Anzeige leuchtet.

Düsen aufstecken

Stecken Sie die gewünschte Düse in die vordere Öffnung des Auffangbehälters (1). Entfernen Sie die Düse indem Sie sie aus dem Auffangbehälter (1) nach vorne abziehen.

Bürstendüsen-Aufsatz (7) und Universaldüsen-Aufsatz (6) abziehen

Die Aufsätze (6+7) entfernen Sie, indem Sie sie in einem leichten Winkel von der Fugendüse (8) abziehen. So lässt sich die Lasche (a) einfacher über die Nase (b) ziehen.

Nassdüse

Die **Nassdüse** (9) eignet sich zum Aufsaugen von Flüssigkeiten.

Halten Sie den Handstaubsauger beim Saugen von Flüssigkeiten für den Transport immer senkrecht, mit der Nassdüse (9) nach unten, sonst tritt Flüssigkeit aus!

Saugen Sie nur so viel Flüssigkeit auf, bis zur „max“-Markierung ein.

Sollte der Lamellen-Feinfilter (3) beim Nasssaugen nass geworden sein, trocknen Sie ihn vollständig, bevor Sie ihn weiterverwenden.

Fugendüse

Die **Fugendüse** (8) eignet sich zum Trockensaugen von Fugen, Ecken und Heizkörpern. Die Fugendüse fungiert außerdem als Verlängerung für den Bürstendüsen- (7) und den Universaldüsen-Aufsatz (6).

Bürstendüsen-Aufsatz

Der **Bürstendüsen-Aufsatz** (7) eignet sich zum Trockensaugen von empfindlichen Oberflächen.

Der Bürstendüsen-Aufsatz (7) kann nur in Kombination mit der Fugendüse (8) verwendet werden.

Universaldüsen-Aufsatz

Der **Universaldüsen-Aufsatz** (6) eignet sich zum Trockensaugen für verschiedene Gelegenheiten, z. B. zum Bohrschutz auffangen.

Der Universaldüsen-Aufsatz (6) kann nur in Kombination mit der Fugendüse (8) verwendet werden.

Arbeitshinweise

Beachten Sie beim direkten Wechsel vom Nasssaugen zum Trockensaugen, dass Auffangbehälter (1), Filterhalter (2) und Lamellen-Feinfilter (3) trocken sind!

Ein-/Ausschalten

Prüfen Sie vor dem Einschalten ob der Lamellen-Feinfilter (3) und der Filterhalter (2) eingesetzt sind. Siehe „Inbetriebnahme“.

Setzen Sie, gegebenenfalls eine Düse auf das Gerät. Siehe „Düsen aufstecken“.

Einschalten:

Schieben Sie den Ein-/Ausschalter (5) nach vorne.

Ausschalten:

Ziehen Sie den Ein-/Ausschalter (5) zurück.

Auffangbehälter leeren

Leeren Sie den Auffangbehälter (1) nach jeder Benutzung.

Leeren Sie den Auffangbehälter, wenn die Saugleistung nachlässt.

Ist der Auffangbehälter zu voll mit Staub oder gelangt beim Nasssaugen Flüssigkeit in das Motorgehäuse, dann kann der Handstaubsauger beschädigt werden!



**Leeren des Auffangbehälters nach dem Nasssaugen:
Halten Sie den Auffangbehälter beim Abnehmen vom Gerät mit der Nassdüse nach unten, sonst gelangt Flüssigkeit in das Gerät!**

1. Entfernen Sie vorsichtig den Auffangbehälter (1), indem Sie die Entriegelungstaste (4) drücken und den Auffangbehälter (1) abnehmen.
2. Ziehen Sie vorsichtig den Lamellen-Feinfilter (3) und den Filterhalter (2) aus dem Auffangbehälter (1).
3. Leeren Sie den Auffangbehälter (1).
4. Reinigen Sie den Auffangbehälter (1) falls nötig mit einem feuchten Tuch.
Reinigen Sie den Lamellen-Feinfilter (3) falls nötig wie im Kapitel „Reinigung“ angegeben.
5. Setzen Sie den Filterhalter (2) mit dem Lamellen-Feinfilter (3) wieder in den Auffangbehälter (1) ein. Der Filterhalter (2) kann formbedingt nur in einer Posi-

tion in den Auffangbehälter (1) eingesetzt werden.

6. Bringen Sie den Auffangbehälter (1) wieder am Gerät an. Setzen Sie ihn an der Geräteunterseite an und lassen Sie ihn an der Geräteoberseite in die Entriegelung einrasten.

Reinigung



Nehmen Sie immer den Akku aus dem Gerät, bevor Sie Arbeiten am Gerät durchführen. Verletzungsgefahr!



Spritzen Sie das Gerät nicht mit Wasser ab und legen Sie es nicht in Wasser! Verwenden Sie keine scharfen Reinigungs- bzw. Lösungsmittel. Das Gerät könnte beschädigt werden.

- Reinigen Sie das Gehäuse mit einem trockenen Tuch oder einem Pinsel.
- Klopfen Sie den Lamellen-Feinfilter (3) aus und reinigen Sie ihn mit einem Pinsel oder Druckluft.
Einen stark verschmutzten Lamellen-Feinfilter können Sie auch unter fließendem Wasser reinigen.
→ Trocknen Sie ihn vollständig, bevor Sie ihn weiterverwenden.
- Ersetzen Sie einen verschmutzten Lamellen-Feinfilter, der sich nicht mehr reinigen lässt! Siehe Ersatzteile/Zubehör.
- Leeren Sie nach jedem Betrieb den Auffangbehälter (1).
Reinigen Sie den Auffangbehälter (1) mit einem feuchten Tuch.
- Halten Sie die Lüftungsschlitzte am Gerätegehäuse stets frei sonst überhitzt das Gerät.

Wartung

Lamellen-Feinfilter wechseln

Tauschen Sie einen verschmutzten Lamellen-Feinfilter gegen einen neuen aus.
Neue Lamellen-Feinfilter erhalten Sie im Online-Shop. Siehe „Ersatzteile/Zubehör“.

1. Entfernen Sie den Auffangbehälter (1), indem Sie die Entriegelungstaste (4) drücken und den Auffangbehälter (1) abnehmen.
2. Nehmen Sie den Lamellen-Feinfilter (3) aus dem Filterhalter (2).
3. Setzen Sie einen neuen Lamellen-Feinfilter in den Filterhalter. Achten Sie auf den korrekten, festen Sitz des Lamellen-Feinfilters.
4. Bringen Sie den Auffangbehälter (1) wieder am Gerät an. Setzen Sie ihn an der Geräteunterseite an und lassen Sie ihn an der Geräteoberseite in die Entriegelung einrasten.

Lagerung

- Bewahren Sie das Gerät trocken und außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Die Lagertemperatur für den Akku und das Gerät beträgt zwischen 0 °C und 45 °C. Vermeiden Sie während der Lagerung extreme Kälte oder Hitze, damit der Akku nicht an Leistung verliert.



Wandbefestigung (optional)

Sie können den Akku-Handstaubsauger auch an der Wand montieren.

- Bringen Sie eine Schraube mit Hilfe eines Dübeln (beides nicht im Lieferumfang enthalten) an der Wunschposition einer Wand an.
- Der Schraubenkopf kann einen Durchmesser von 6 - 7 mm haben.
- Lassen Sie den Schraubenkopf mit ca. 10 mm Abstand zur Wand hervorstehen.
- Sie können den Akku-Handstaubsauger mit der Schlüssellochbohrung (11) an der Schraube ansetzen und den Akku-Handstaubsauger auf Anschlag nach unten ziehen.



Achten Sie beim Bohren darauf, keine Versorgungsleitungen zu beschädigen. Verwenden Sie geeignete Suchgeräte, um diese aufzuspüren oder nehmen Sie einen Installationsplan zu Hilfe. Kontakt mit Elektroleitungen kann zu elektrischem Schlag und Feuer, Kontakt einer Gasleitung zur Explosion führen. Beschädigung einer Wasserleitung kann zu Sachbeschädigung und elektrischem Schlag führen.

Entsorgung/ Umweltschutz

Nehmen Sie den Akku aus dem Gerät und führen Sie Gerät, Akku, Zubehör und Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu.

Entsorgungshinweise zum Akku finden Sie in der separaten Betriebsanleitung Ihres Akkus und Ladegeräts.



Elektrische Geräte gehören nicht in den Hausmüll.

- Geben Sie das Gerät an einer Verwertungsstelle ab. Die verwendeten Kunststoff- und Metallteile können sortenrein getrennt werden und so einer Wiederverwertung zugeführt werden. Fragen Sie hierzu unser Service-Center.
- Die Entsorgung Ihrer defekten, eingesendeten Geräte führen wir kostenlos durch.

Ersatzteile/Zubehör

Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie unter www.grizzlytools-service.eu

Sollten Sie Probleme mit dem Bestellvorgang haben, verwenden Sie bitte das Kontaktformular. Bei weiteren Fragen wenden Sie sich an das „Service-Center“ (siehe Seite 14).

Position	Betriebsanleitung	Bezeichnung	Bestell-Nr.
1		Auffangbehälter	91105424
3		Lamellen-Feinfilter	91105426
6		Universaldüsen-Aufsatz	91105430
7		Bürstendüsen-Aufsatz	91105429
8		Fugendüse	91105428
9		Nassdüse	91105427

Garantie

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum.

Im Falle von Mängeln dieses Gerätes stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Gerätes gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt. Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Gerätes ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Gerät von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Gerät zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Gerätes beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Geräteteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können (z. B. Lamellen-Feinfilter) oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen (z. B. Schalter).

Diese Garantie verfällt, wenn das Gerät beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder nicht gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Gerätes sind alle in der Betriebsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Betriebsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Gerät ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Identifikationsnummer (IAN 360589_2010) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte



Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**. Sie erhalten dann weitere Informationen über die Abwicklung Ihrer Reklamation.

- Ein als defekt erfasstes Gerät können Sie, nach Rücksprache mit unserem Kundenservice, unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbons) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden. Um Annahmeprobleme und Zusatzkosten zu vermeiden, benutzen Sie unbedingt nur die Adresse, die Ihnen mitgeteilt wird. Stellen Sie sicher, dass der Versand nicht unfrei, per Sperrgut, Express oder sonstiger Sonderfracht erfolgt. Senden Sie das Gerät bitte inkl. aller beim Kauf mitgelieferten Zubehörteile ein und sorgen Sie für eine ausreichend sichere Transportverpackung.

Reparatur-Service

Sie können Reparaturen, **die nicht der Garantie unterliegen**, gegen Berechnung von unserer Service-Niederlassung durchführen lassen. Sie erstellt Ihnen gerne einen Kostenvoranschlag.

Wir können nur Geräte bearbeiten, die ausreichend verpackt und frankiert eingesandt wurden.

Achtung: Bitte senden Sie Ihr Gerät gereinigt und mit Hinweis auf den Defekt an unsere Service-Niederlassung.

Nicht angenommen werden unfrei - per Sperrgut, Express oder mit sonstiger Sonderfracht - eingeschickte Geräte.

Die Entsorgung Ihrer defekten, eingesendeten Geräte führen wir kostenlos durch.

Service-Center

DE **Service Deutschland**
Tel.: 0800 54 35 111
E-Mail: grizzly@lidl.de
IAN 360589_2010

AT **Service Österreich**
Tel.: 0820 201 222
(0,15 EUR/Min.)
E-Mail: grizzly@lidl.at
IAN 360589_2010

CH **Service Schweiz**
Tel.: 0842 665566
(0,08 CHF/Min.,
Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)
E-Mail: grizzly@lidl.ch
IAN 360589_2010

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Service-Anschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst das oben genannte Service-Center.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
D-63762 Großostheim
www.grizzlytools-service.eu

Contents

Introduction	15
Intended purpose.....	15
General description.....	16
Extent of the delivery	16
Description of functions.....	16
Overview	16
Technical Data.....	16
Safety information	16
Symbols used in the instructions	17
Symbols on the device	17
General safety instructions.....	17
Initial start-up	18
Inserting/removing the rechargeable battery.....	19
Checking the charge status of the rechargeable battery	19
Attaching the nozzles	19
Wet nozzle	20
Crevice nozzle.....	20
Brush nozzle attachment	20
Universal nozzle attachment.....	20
Working instructions	20
Switching on/off	20
Emptying the collection container	20
Cleaning	21
Maintenance	21
Replacing the filter	21
Storage.....	21
Wall mounting	22
Replacement parts/Accessories ..	22
Disposal/environmental protection	23
Guarantee	23
Repair Service.....	24
Service-Center.....	24
Importer	24
Translation of the original EC declaration of conformity.....	101
Exploded Drawing	109

Introduction

Congratulations on the purchase of your new device. With it, you have chosen a high quality product.

During production, this equipment has been checked for quality and subjected to a final inspection. The functionality of your equipment is therefore guaranteed.

 The operating instructions constitute part of this product. They contain important information on safety, use and disposal.

Before using the product, familiarise yourself with all of the operating and safety instructions. Use the product only as described and for the applications specified. Keep this manual safely and in the event that the product is passed on, hand over all documents to the third party.

Intended purpose

The cordless hand-held vacuum cleaner is only suitable for vacuuming dry and wet surfaces. You can vacuum dry and wet material and small volumes of liquid. The suction of flammable, explosive or hazardous substances is prohibited.

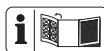
The device may be used by children aged 8 and older under supervision.

The device is intended to be used by do-it-yourselfers. It was not designed for commercial use. The warranty is void in the case of commercial use.

The manufacturer is not liable for damage caused by improper use or incorrect operation.

The device is part of the Parkside X 20 V TEAM series and operates with the X 20 V TEAM battery. The batteries may only be charged using chargers from the Parkside X 20 V TEAM series.

General description



The illustration of the principal functionin g parts can be found on the front foldout page.

Extent of the delivery

Carefully unpack the appliance and check that it is complete: Dispose of the packag- ing material properly.

- Cordless hand-held vacuum cleaner
- Wet nozzle
- Crevice nozzle
- Brush nozzle attachment
- Universal nozzle attachment
- Instruction Manual



Battery and charger
are not included

Description of functions

The cordless hand-held vacuum cleaner is equipped with a robust, transparency plastic container for holding dirt.

Refer to the following descriptions for the function of control elements.

Overview

- | | | | |
|----------|--|---------------------------------------|--------------------------|
| A | 1 Collection container
2 Filter holder
3 Filter (HEPA)
4 Release button
5 On/off switch
6 Universal nozzle attachment
7 Brush nozzle attachment
8 Crevise nozzle
9 Wet nozzle
10 Guide rail | PLG 20 A1
PLG 20 A4
PDSLG 20 A1 | PLG 20 A3
PDSLG 20 A3 |
| B | 11 Keyhole bore | 60
75
90 | 30
30
60 |

Technical Data

Cordless hand-held

vacuum cleaner PHSSA 20-Li B1

Nominal voltage U..... 20 V ==

Protection type..... IPX0

Run time (idle)..... 16 - 20 min

Collection volume, maximum

Dust..... 400 ml

Liquid 150 ml

Temperature..... max. 50 °C

Charging process..... 4 - 40 °C

Operation -20 - 50 °C

Storage..... 0 - 45 °C



**Attention! An up-to-date list
of battery compatibility can
be found at:
www.lidl.de/akku**

This device can only be operated with the following rechargeable batteries:
PAP 20 A1, PAP 20 A2, PAP 20 A3,
PAP 20 B1, PAP 20 B3.

This type of battery may only be charged with the following chargers: PLG 20 A1,
PLG 20 A3, PLG 20 A4, PDSLG 20 A1

Charging time (min.)	PLG 20 A1 PLG 20 A4	PLG 20 A3 PDSLG 20 A1
PAP 20 A1 PAP 20 B1	60	30
PAP 20 A2	75	30
PAP 20 A3 PAP 20 B3	90	60

Safety information

This section describes the basic safety rules when working with the device.

Symbols used in the instructions



Hazard symbols with information on prevention of personal injury and property damage.



Precaution symbol (explanation of precaution instead of exclamation mark) with information on prevention of harm/damage.



Notice symbol with information on how to handle the device properly.

Symbols on the device



Electrical devices do not belong in domestic waste.



The device is part of the Parkside X 20 V TEAM series

General safety instructions

This device can be used by children aged 8 years and up as well as individuals with reduced physical, sensory or mental abilities or a lack of experience and knowledge if they are supervised or have been instructed in the safe use of the device and understand the resulting hazards. Children must never play with the device. Cleaning and user maintenance must not be carried out by children if they are not supervised.



Attention! The following basic safety precautions must be observed while using electrical devices to protect against electric shock, injury and risk of fire:

This is how to avoid accidents and injuries:

- Never leave the device unattended at the workplace when it is ready for use.
- Do not allow the vacuum to come into contact with people or animals.
- While in operation, never aim the device and nozzles at yourself or other people; particularly not eyes or ears. There is a risk of injury.
- Do not vacuum hot, glowing, flammable, explosive or hazardous substances. These include hot ashes, petrol, solvents, acids or alkalis amongst others. Risk of fire and injury.
- Check the device and accessories regularly for damage. Do not use the device or accessories if damaged.

This is how to avoid accidents and injuries from an electric shock:

- Switch off the device and remove the battery:
 - When you are not using the device or when you are transporting or leaving it unattended;
 - When you inspect the device, clean it or remove blockages;
 - When you perform cleaning or maintenance work, or swap accessories;

- After contact with foreign objects or if abnormal vibration occurs.
- Do not submerge the device in water and do not operate it in a damp environment.
- Do not submerge the device in water!
- Do not touch the device with wet or damp hands!

This is how to avoid damage to the equipment and possible personal injuries resulting from this:

- Make sure before use that the device is properly assembled and that the filters are in the correct position.
- Do not operate the device without filters. The device could become damaged.
- Only use original spare parts and accessories (see "Spare parts/accessories") which are supplied and recommended by our service centre. Using externally produced parts results in the immediate loss of the warranty claim.
- Only have repairs performed by customer service centres authorized by us.
- Comply with the device's cleaning and maintenance instructions.
- Store the device in a dry place and out of reach of children.
- Do not use non-rechargeable batteries.
- Remove the rechargeable battery from the device before charging.
- Do not mix different types of batteries or new and used batteries when using the device.
- When inserting the battery, pay

- attention to correct polarity.
- Remove discharged batteries from the device and dispose of them in accordance with local regulations. We recommend covering the contacts with an adhesive strip to protect against short circuits. Do not open the battery.
- Remove the rechargeable battery from the device before storing the device for a long period of time (winter storage).
- When not in use, keep batteries away from paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects that could cause the contacts to be bridged.
- **Do not use any accessories that are not recommended by PARKSIDE.** This can result in electric shock or fire.



Observe the safety information and notes on charging and proper use as shown in the instruction manual for your battery and charger from the Parkside X 20 V Team series. A detailed description of the charging process and further information can be found in the separate operating instructions.

Initial start-up

Before each use, ensure the filter (3) and filter holder (2) are sitting correctly in the collection container (1).
Also inspect the device visually for damage.

 Do not operate the device if damaged or incorrectly assembled! Replace damaged parts and dirty filters. See "Spare parts/accessories".

 Ensure that the battery is not inserted! (See section "Inserting/removing the rechargeable battery")

1. Remove the collection container (1) by pressing the release button (4) and detaching the collection container (1).
2. Check that the filter holder (2) is sitting securely against the mechanical stop in the collection container (1) by lightly pressing the filter holder (2). Due to its shape, the filter holder (2) can only be inserted into the collection container (1) in one position.
3. Check whether the filter (3) is sitting securely in the filter holder (2). Lightly press the filter into the filter holder (2).
4. Re-attach the collection container (1) onto the device. Place it on the underside of the device and allow it to latch into the interlock release on the top side of the device.

Inserting/removing the rechargeable battery

 Ensure that the cordless hand-held vacuum cleaner is switched off.

1. To insert the battery into the device, push the battery along the guide rail (10) into the device. You will hear it click into place.
2. To remove the battery from the device, press the release button on the battery and pull the battery out.

 Only insert the battery once the battery-operated tool is fully ready for use.

Checking the charge status of the rechargeable battery

The battery charge status indicator signalises the state of charge of the battery.

Press the button on the battery. The state of charge of the battery is displayed by illuminating the 3-colour LED lights of the state of charge display.

3 LEDs light up (red, orange and green):
Battery is fully charged.

2 LEDs light up (red and orange):
Battery has a residual charge.

1 LED lights up (red):
Battery has to be charged

 Only charge the battery when the red LED on the charge status indicator is on.

Attaching the nozzles

Insert the desired nozzle into the front opening of the collection container (1). Remove the nozzle by pulling it forward out of the collection container (1).

Removing the brush nozzle attachment (7) and the universal nozzle attachment (6)

 Remove the attachments (6+7) by pulling them off the crevice nozzle (8) at a slight angle. This makes it easier to pull the tab (a) over the nose (b).

Wet nozzle

The **wet nozzle** (9) is suitable for vacuuming liquids.



When transporting the cordless hand-held vacuum cleaner after vacuuming liquids, always hold the device vertically with the wet nozzle (9) pointing downwards otherwise liquid will leak out!



Do not allow the vacuumed liquid to exceed the "max" mark.

If the filter (3) has become wet while vacuuming liquids, allow it to fully dry before using it again.

Crevice nozzle

The **crevice nozzle** (8) is suitable for dry vacuuming crevices, corners and radiators. The crevice nozzle also acts as an extension for the brush nozzle attachment (7) and universal nozzle attachment (6).

Brush nozzle attachment

The **brush nozzle attachment** (7) is suitable for dry vacuuming sensitive surfaces. The brush nozzle attachment (7) can only be used in combination with the crevice nozzle (8).

Universal nozzle attachment

The **universal nozzle attachment** (6) is suitable for many types of dry vacuuming, e.g. to catch dust from drilling. The universal nozzle attachment (6) can only be used in combination with the crevice nozzle (8).

Working instructions

- Ensure that the collection container (1), filter holder (2) and filter (3) are dry when changing directly from wet to dry vacuuming!

Switching on/off



Before switching on, ensure that the filter (3) and filter holder (2) are ready for us. See "Initial start-up".



Place a nozzle on the device if required. See "Attaching the nozzles".

Switching on:

Push the on/off switch (5) forwards.

Switching off:

Pull the on/off switch (5) backwards.

Emptying the collection container

Empty the collection container (1) after every use.

Empty the collection container if suction performance is decreasing.

If the collection container is full of dust or liquid gets into the motor housing during wet vacuuming, the cordless hand-held vacuum cleaner may become damaged!



**Emptying the collection container after wet vacuuming:
Hold the collection container with the wet nozzle pointing downwards when removing it to prevent liquid getting into the device!**

1. Remove the collection container (1) carefully by pressing the release button

- (4) and removing the collection container (1).
2. Carefully remove the filter (3) and filter holder (2) from the collection container (1).
 3. Empty the collection container (1).
 4. Clean the collection container (1) with a damp cloth if required. If required, clean the filter (3) as indicated in the "Cleaning" section.
 5. Place the filter holder (2) and filter (3) back into the collection container (1). Due to its shape, the filter holder (2) can only be inserted into the collection container (1) in one position.
 6. Re-attach the collection container (1) onto the device. Place it on the underside of the device and allow it to latch into the interlock release on the top side of the device.

Cleaning



Always remove the rechargeable battery before carrying out work on the device.

Risk of injury!



Never spray down the device with water or place it in water! Do not use any abrasive cleaning agents or solvents. The device could become damaged.

- Clean the housing with a dry cloth or paint brush.
- Tap the filter (3) and clean it with a brush or compressed air. You can also clean a heavily soiled lamella fine filter under running water.
→ Allow it to fully dry before using it again.

If the filter is contaminated and cannot be cleaned, replace it!

See "Spare parts/Accessories".

- Empty the collection container (1) after every use. Clean the collection container (1) with a damp cloth.
- Always keep the ventilation slit on the device housing unobstructed otherwise the device will overheat.

Maintenance

Replacing the filter

If contaminated, replace the filter with a new one.

New filters can be acquired from the online shop. See "Replacement parts/Accessories".

1. Remove the collection container (1) by pressing the release button (4) and detaching the collection container (1).
2. Remove the filter (3) from the filter holder (2).
3. Place the new filter into the filter holder. Ensure the filter is positioned correctly and securely.
4. Re-attach the collection container (1) onto the device by placing it on the underside of the device and allowing it to latch into the interlock release on the top side of the device.

Storage

- Store the device in a dry place, out of reach of children.
- The storage temperature for the battery and the device is between 0 °C and 45 °C. Avoid extreme cold or heat during storage to ensure the battery output is not adversely affected.

**B Wall mounting
(optional)**

You can also mount the cordless hand-held vacuum cleaner on the wall.

- Using a dowel, place one screw at the desired position on a wall (neither are included in delivery).
- The screw head can have a diameter of 6 - 7 mm.
- Leave the screw head protruding at a distance of approx. 10 mm from the wall.
- You can then place the cordless hand-held vacuum cleaner onto the screw using the keyhole bore (11) and pull the cordless hand-held vacuum cleaner downwards as far as it will go.



When drilling, be careful not to damage any supply lines. Use suitable search devices to find these or consult an installation plan for guidance. Contact with electrical cables can lead to electric shock and fire. Contact with a gas line can result in an explosion. Damage to a water line can lead to property damage and electric shock.

Replacement parts/Accessories

Spare parts and accessories can be obtained at www.grizzlytools-service.eu

If you have issues ordering, please use the contact form.
If you have any other questions, contact the "Service-Center" (see page 24).

Position manual	Description	Order No.
1	Collection container	91105424
3	Filter	91105426
6	Universal nozzle attachment	91105430
7	Brush nozzle attachment	91105429
8	Crevice nozzle	91105428
9	Wet nozzle	91105427

Disposal/environmental protection

Remove the battery from the device and recycle the device, battery, accessories and packaging in an environmentally-friendly manner. Instructions on how to dispose of the rechargeable battery can be found in the separate instruction manual for your battery and charger.



Machines do not belong with domestic waste.

- Take the machine to a recycling point. The waste plastic and metal parts can be separated, accurately graded and passed on for recycling. Contact our Service Centre for more details.
- Defective units returned to us will be disposed of for free.

Guarantee

Dear Customer,

This equipment is provided with a 3-year guarantee from the date of purchase. In case of defects, you have statutory rights against the seller of the product. These statutory rights are not restricted by our guarantee presented below.

Terms of Guarantee

The term of the guarantee begins on the date of purchase. Please retain the original receipt. This document is required as proof of purchase.

If a material or manufacturing defect occurs within three years of the date of purchase of this product, we will repair or replace – at our choice – the product for you free of charge. This guarantee requires

the defective equipment and proof of purchase to be presented within the three-year period with a brief written description of what constitutes the defect and when it occurred.

If the defect is covered by our guarantee, you will receive either the repaired product or a new product. No new guarantee period begins on repair or replacement of the product.

Guarantee Period and Statutory Claims for Defects

The guarantee period is not extended by the guarantee service. This also applies for replaced or repaired parts. Any damages and defects already present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking. Repairs arising after expiry of the guarantee period are chargeable.

Guarantee Cover

The equipment has been carefully produced in accordance with strict quality guidelines and conscientiously checked prior to delivery.

The guarantee applies for all material and manufacturing defects. This guarantee does not extend to cover product parts that are subject to normal wear and may therefore be considered as wearing parts (e.g. filter) or to cover damage to breakable parts (e.g. switches).

This guarantee shall be invalid if the product has been damaged, used incorrectly or not maintained. Precise adherence to all of the instructions specified in the operating manual is required for proper use of the product. Intended uses and actions against which the operating manual advises or warns must be categorically avoided.



The product is designed only for private and not commercial use. The guarantee will be invalidated in case of misuse or improper handling, use of force, or interventions not undertaken by our authorised service branch.

Processing in Case of Guarantee

To ensure quick handling of your issue, please follow the following directions:

- Please have the receipt and item number (IAN 360589_2010) ready as proof of purchase for all enquiries.
- Please find the item number on the rating plate.
- Should functional errors or other defects occur, please initially contact the service department specified below by **telephone** or by **e-mail**. You will then receive further information on the processing of your complaint.
- After consultation with our customer service, a product recorded as defective can be sent postage paid to the service address communicated to you, with the proof of purchase (receipt) and specification of what constitutes the defect and when it occurred. In order to avoid acceptance problems and additional costs, please be sure to use only the address communicated to you. Ensure that the consignment is not sent carriage forward or by bulky goods, express or other special freight. Please send the equipment inc. all accessories supplied at the time of purchase and ensure adequate, safe transport packaging.

Repair Service

For a charge, **repairs not covered by the guarantee** can be carried out by our service branch, which will be happy to issue a cost estimate for you.

We can handle only equipment that has been sent with adequate packaging and postage.

Attention: Please send your equipment to our service branch in clean condition and with an indication of the defect.

Equipment sent carriage forward or by bulky goods, express or other special freight will not be accepted.

We will dispose of your defective devices free of charge when you send them to us.

Service-Center



Service Great Britain

Tel.: 0800 404 7657

E-Mail: grizzly@lidl.co.uk

IAN 360589_2010



Service Ireland

Service Northern Ireland

Tel.: 1890 930 034

(0,08 EUR/Min., (peak))

(0,06 EUR/Min., (off peak))

E-Mail: grizzly@lidl.ie

IAN 360589_2010

Importer

Please note that the following address is not a service address. Please initially contact the service centre specified above.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

GERMANY

www.grizzlytools-service.eu

Sommaire

Introduction	25
Fin d'utilisation	25
Description générale	26
Etendue de la livraison	26
Description fonctionnelle.....	26
Aperçu	26
Caractéristiques techniques	26
Consignes de sécurité.....	27
Symboles utilisés dans le mode d'emploi	27
Pictogrammes sur l'appareil	27
Consignes générales de sécurité	27
Mise en service	29
Insérer/retirer la batterie	29
Contrôler l'état de chargement de l'accu	29
Emboîter les suceurs.....	30
Suceur à liquide	30
Suceur à fentes.....	30
Embout suceur brosse.....	30
Embout suceur universel	30
Consignes de travail.....	30
Mise en marche/arrêt	31
Vider le bac de récupération	31
Nettoyage.....	31
Maintenance	32
Remplacer le filtre	32
Stockage.....	32
Fixation murale	32
Élimination/Protection de l'environnement.....	33
Pièces de rechange/Accessoires..	33
Garantie - France	34
Garantie - Belgique	36
Service Réparations	37
Service-Center	37
Importateur	37
Traduction de la déclaration de conformité CE originale	102
Vue éclatée	109

Introduction

Toutes nos félicitations pour l'achat de votre nouvel appareil. Vous avez ainsi choisi un produit de qualité supérieure. La qualité de l'appareil a été vérifiée pendant la production et il a été soumis à un contrôle final. Le fonctionnement de votre appareil est donc ainsi garanti.

 La notice d'utilisation fait partie de ce produit. Elle contient des instructions importantes pour la sécurité, l'utilisation et l'élimination des déchets. Avant d'utiliser ce produit, lisez attentivement les consignes d'emploi et de sécurité. N'utilisez le produit que tel que décrit et uniquement pour les domaines d'emploi indiqués. Conservez cette notice et remettez-la avec tous les documents si vous cédez le produit à un tiers.

Fin d'utilisation

L'aspirateur à main sans fil est destiné uniquement à l'aspiration de surfaces sèches et mouillées. Vous pouvez aspirer des matières sèches et mouillées et de faibles quantités de liquides. L'aspiration de substances inflammables, explosives ou nocives pour la santé est interdite.

L'appareil peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans, sous surveillance.

L'appareil est destiné à être utilisé dans le domaine du bricolage. Il n'a pas été conçu pour une utilisation professionnelle. Une utilisation commerciale annule la garantie. Le fabricant ne peut être tenu pour responsable des dommages causés par une utilisation inappropriée ou par une manipulation incorrecte.

L'appareil fait partie de la gamme Parkside X 20 V TEAM et peut être utilisé avec la batterie du X 20 V TEAM. Les batteries doi-

vent être chargées uniquement avec des chargeurs appartenant à la gamme Parkside X 20 V TEAM.

Description générale



Vous trouverez les illustrations sur la page de rabat avant.

Etendue de la livraison

Déballez l'appareil et contrôlez s'il est complet. Evacuez le matériel d'emballage comme il se doit.

- Aspirateur à main sans fil
- Suceur à liquide
- Suceur à fentes
- Embout suceur brosse
- Embout suceur universel
- Mode d'emploi



La batterie et le chargeur ne sont pas inclus.

Description fonctionnelle

L'aspirateur à main sans fil est équipé d'un bac solide et transparent en plastique pour collecter la saleté.

Pour savoir quelles fonctions remplissent les organes, veuillez-vous reporter aux descriptions suivantes.

Aperçu



- 1 Bac de récupération
- 2 Porte-filtre
- 3 Filtre (HEPA)
- 4 Touche de déverrouillage
- 5 Interrupteur Marche/Arrêt
- 6 Embout suceur universel
- 7 Embout suceur brosse
- 8 Suceur à fentes

- 9 Suceur à liquide
- 10 Rail de guidage



- 11 Perforation en forme de serrure

Caractéristiques techniques

Aspirateur à main sans fil...PHSSA 20-Li B1

Tension nominale U	20 V ==
Type de protection.....	IPX0
Durée de fonctionnement (au ralenti)	16 - 20 min
Volume de récupération, maximal	
Poussière.....	400 ml
Liquide	150 ml
Température.....	max. 50 °C
Processus de charge	4 - 40 °C
Fonctionnement.....	-20 - 50 °C
Rangement.....	0 - 45 °C



Attention ! Vous trouverez une liste actualisée de la compatibilité des batteries à l'adresse :

www.lidl.de/akku

Cet appareil peut être alimenté exclusivement par les batteries suivantes : PAP 20 A1, PAP 20 A2, PAP 20 A3, PAP 20 B1, PAP 20 B3.

Ces batteries peuvent être rechargées avec les chargeurs suivants :PLG 20 A1, PLG 20 A3, PLG 20 A4, PDSLG 20 A1.

Temps de charge (min.)	PLG 20 A1 PLG 20 A4	PLG 20 A3 PDSLG 20 A1
PAP 20 A1		
PAP 20 B1	60	30
PAP 20 A2	75	30
PAP 20 A3	90	60
PAP 20 B3		

Consignes de sécurité

Ce paragraphe traite les directives de sécurité fondamentales à respecter pendant l'utilisation de l'appareil.

Symboles utilisés dans le mode d'emploi

 **Symbole de danger et indications relatives à la prévention de dommages corporels ou matériels.**

 Symbole d'interdiction et indications relatives à la prévention de dommages.

 Symboles de remarque et informations permettant une meilleure utilisation de l'appareil.

Pictogrammes sur l'appareil

 Les appareils électriques ne doivent pas être jetés avec les déchets ménagers.

 L'appareil fait partie de la gamme Parkside X 20 V TEAM

Consignes générales de sécurité

Cet appareil peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans et plus, ainsi que par des personnes aux capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou man-

quant d'expérience ou de connaissance, à condition qu'ils soient surveillés ou qu'ils aient été instruits sur l'utilisation en toute sécurité de l'appareil et qu'ils comprennent les dangers en résultant. Les enfants ne sont pas autorisés à jouer avec l'appareil. Le nettoyage et les travaux d'entretien réalisés par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.

 Attention ! Lors de l'utilisation d'appareils électriques, les mesures de sécurité fondamentales suivantes doivent être observées pour la protection contre le choc électrique, le risque de blessure et le risque d'incendie :

Vous éviterez ainsi les accidents et les blessures :

- Ne laissez jamais un appareil prêt à fonctionner sans surveillance sur le poste de travail.
- Les personnes et animaux ne doivent pas être aspirés avec l'appareil.
- Pendant l'utilisation, ne braquez jamais l'appareil et les suceurs sur vous-même ou d'autres personnes, en particulier pas en direction des yeux et des oreilles. Il existe un risque de blessures.
- N'aspirez pas de matières chaudes, incandescentes, inflammables, explosives ou nocives pour la santé. En font entre autres partie des cendres chaudes, de l'essence, des solvants, des acides ou des lessives. Il y a un risque d'incendie et de blessure.
- Vérifiez régulièrement que l'ap-

pareil et les accessoires ne sont pas endommagés.

N'utilisez pas un appareil ou des accessoires endommagés.

Vous éviterez ainsi les accidents et les blessures par décharge électrique :

- Eteignez l'appareil et retirez la batterie :
 - lorsque vous n'utilisez pas l'appareil, lorsque vous le transportez ou lorsque vous le laissez sans surveillance ;
 - lorsque vous contrôlez l'appareil, le nettoyez ou lorsque vous supprimez des blocages ;
 - lorsque vous effectuez des travaux de nettoyage ou de maintenance ou lorsque vous changez les accessoires ;
 - après le contact avec des corps étrangers ou en cas de vibrations anormales.
- Ne plongez pas l'appareil dans l'eau et ne l'utilisez pas dans un environnement humide.
- Ne plongez pas l'appareil dans l'eau pour le nettoyer !
- Ne touchez jamais l'appareil avec des mains humides ou mouillées !

Vous éviterez ainsi les dommages sur l'appareil et les dommages aux personnes qui pourraient en résulter :

- Veillez à ce que l'appareil soit assemblé correctement et que les filtres soient dans la bonne position.
- Ne travaillez pas sans filtre. L'appareil pourrait être en-

dommagé.

- Utilisez uniquement des pièces de recharge et accessoires d'origine (voir « Pièces de recharge/Accessoires ») livrés et recommandés par notre centre de service après-vente. L'utilisation de pièces étrangères provoque la perte immédiate du droit à la garantie.
- Faites réaliser les réparations uniquement par des points de service après-vente que nous avons habilités.
- Respectez les consignes relatives au nettoyage et à la maintenance de l'appareil.
- Conservez l'appareil au sec et hors de portée des enfants.
- N'utilisez pas de batteries non rechargeables.
- Avant le chargement, retirez la batterie de l'appareil.
- Pendant l'utilisation de l'appareil, ne mélangez pas des batteries de type différent ou des batteries neuves avec des batteries usagées.
- Lors de l'insertion, vérifiez à respecter la polarité de la batterie.
- Retirez les batteries déchargées de l'appareil et recyclez les batteries conformément aux dispositions locales. Nous recommandons de recouvrir les bornes avec un adhésif afin d'éviter un court-circuit. N'ouvrez pas la batterie.
- Retirez la batterie de l'appareil avant un stockage prolongé (par ex. hivernage).
- Eloignez la batterie non utilisée de trombones, pièces de monnaie, clés, clous, vis ou

- autres petits objets métalliques, qui pourraient être à l'origine d'un pontage des contacts.
- N'utilisez pas d'accessoires non recommandés par PARKSIDE.** Cela pourrait entraîner une électrocution ou un incendie.



Respectez les consignes de sécurité et informations relatives au chargement et à l'utilisation correcte qui sont indiquées dans la notice d'utilisation de votre batterie et chargeur de la gamme Parkside X 20 V Team. Vous trouverez une description détaillée du processus de charge et de plus amples informations dans ce mode d'emploi séparé.

Mise en service

Avant chaque mise au service, vérifiez le bon positionnement du filtre (3) et du porte-filtre (2) dans le bac de récupération (1). Vérifiez en plus visuellement que l'appareil n'est pas endommagé.



Ne faites pas fonctionner un appareil endommagé ou mal assemblé ! Remplacez des pièces endommagées ou un filtre encrassé. Voir « Pièces de recharge / accessoires ».



Assurez-vous que la batterie n'est pas insérée ! (Voir chapitre « Insérer/retirer la batterie »).

- Retirez le bac de récupération (1), en appuyant sur la touche de déverrouillage (4) et en enlevant le bac de récupération (1).

- Vérifiez si le porte-filtre (2) repose en butée sur le bac de récupération (1) en appuyant légèrement sur le porte-filtre (2). En raison de sa forme, le porte-filtre (2) peut être inséré dans une seule position dans le bac de récupération (1).
- Vérifiez si le porte-filtre (3) repose fermement dans le porte-filtre (2). Appuyez le filtre avec une légère pression dans le porte-filtre (2).
- Replacez le bac de récupération (1) sur l'appareil. Placez-le sur la partie inférieure de l'appareil et laissez-le s'enclencher sur la partie supérieure de l'appareil dans le déverrouillage.

Insérer/retirer la batterie



Assurez-vous que l'aspirateur à main sans fil est éteint.

- Procédez à l'insertion de la batterie dans l'appareil en glissant la batterie le long du guidage (10) dans l'appareil. Il s'enclenche avec un déclic.
- Pour enlever la batterie de l'appareil, appuyez sur la touche de déverrouillage sur la batterie et retirez la batterie.



Insérez la batterie uniquement lorsque l'outil sans fil est entièrement prêt à être utilisé.

Contrôler l'état de chargement de l'accu

L'affichage d'état de chargement indique l'état de chargement de l'accu.

Appuyez sur la touche de l'accu. L'état de chargement de l'accu est indiqué par l'éclairage de la lampe DEL

correspondante.

3 LED sont allumées : (rouge, orange et vert): Batterie chargée

2 LED sont allumées : (rouge et orange): Batterie partiellement chargée

1 LED est allumée : (rouge):

La batterie doit être chargée

Rechargez la batterie uniquement si la LED rouge de l'affichage de l'état de charge de la batterie est allumée.

Emboîter les suceurs

Emboîtez le suceur souhaité dans l'ouverture avant du bac de récupération (1). Retirez le suceur en le tirant vers l'avant hors du bac de récupération (1).

Retirer l'embout suceur brosse (7) et l'embout suceur universel (6)

Enlevez les embouts (6+7) en les retirant du suceur à fentes (8) en les inclinant légèrement. Ce qui permet de tirer facilement la languette (a) sur l'ergot (b).

Suceur à liquide

Le **suceur à liquide** (9) convient à l'aspiration de liquides.

Lors de l'aspiration de liquides, transportez toujours l'aspirateur à main en le tenant à la verticale, le suceur à liquide (9) vers le bas, dans le cas contraire, le liquide va ressortir !



Aspirez du liquide uniquement jusqu'au repère « max ».

Si le filtre (3) devait être mouillé pendant l'aspiration de liquides, séchez-le complètement avant de continuer à l'utiliser.

Suceur à fentes

Le **suceur à fentes** (8) convient à l'aspiration à sec de joints, coins et radiateurs. Le suceur à fentes sert par ailleurs de rallonge à l'embout suceur brosse (7) et à l'embout suceur universel (6).

Embout suceur brosse

L'embout suceur brosse (7) convient à l'aspiration à sec de surfaces fragiles. L'embout suceur brosse (7) peut être utilisé uniquement en association avec le suceur à fentes (8).

Embout suceur universel

L'embout suceur universel (6) convient à l'aspiration à sec à différentes occasions, par ex. pour récupérer les saletés liées au perçage. L'embout suceur universel (6) peut être utilisé uniquement en association avec le suceur à fentes (8).

Consignes de travail

- En cas de passage direct de l'aspiration de liquides à l'aspiration à sec, veillez à ce que le bac de récupération (1), le porte-filtre (2) et le filtre (3) soient secs !

Mise en marche/arrêt



Avant la mise en marche, vérifiez si le filtre (3) et le porte-filtre (2) sont insérés. Voir « Mise en service ».



Le cas échéant, placez un suceur sur l'appareil. Voir « Emboîter les suceurs ».

Mise en marche :

Poussez l'interrupteur Marche/Arrêt (5) en avant.

Arrêt :

Repousser l'interrupteur Marche/Arrêt (5).

Vider le bac de récupération

Videz le bac de récupération (1) après chaque utilisation.

Videz le bac de récupération lorsque la puissance d'aspiration diminue.

Si le bac de récupération est trop rempli de poussière ou si du liquide pénètre dans le carter du moteur pendant l'aspiration de liquides, l'aspirateur à main peut alors être endommagé !



Vidage du bac de récupération après l'aspiration de liquides :

Lors du retrait de l'appareil équipé du suceur à liquide, maintenez le bac de récupération vers le bas, dans le cas contraire, du liquide pénétre dans l'appareil !

1. Retirez prudemment le bac de récupération (1), en appuyant sur la touche de déverrouillage (4) et en enlevant le bac de récupération (1).

2. Tirez prudemment le filtre (3) et le porte-filtre (2) hors du bac de récupération (1).
3. Videz le bac de récupération (1).
4. Si besoin, nettoyez le bac de récupération (1) avec un chiffon humide. Si besoin, nettoyez le filtre (3) comme indiqué au chapitre « Nettoyage ».
5. Replacez le porte-filtre (2) avec le filtre (3) dans le bac de récupération (1). En raison de sa forme, le porte-filtre (2) peut être inséré dans une seule position dans le bac de récupération (1).
6. Replacez le bac de récupération (1) sur l'appareil. Placez-le sur la partie inférieure de l'appareil et laissez-le s'enclencher sur la partie supérieure de l'appareil dans le déverrouillage.

Nettoyage



**Retirez la batterie de l'appareil avant de travailler sur l'appareil.
Risque de blessures !**



Ne nettoyez pas l'appareil au jet d'eau et ne le placez pas dans l'eau ! N'utilisez aucun produit de nettoyage ou détergent agressif. L'appareil pourrait être endommagé.

- Nettoyez le boîtier avec un chiffon sec ou avec un pinceau.
- Tapez le filtre (3) puis nettoyez-le avec un pinceau ou de l'air comprimé. Vous pouvez nettoyer un filtre fin à lamelles fortement encrassé en le passant sous l'eau courante.
→ Séchez-le complètement avant de continuer à l'utiliser.
- Remplacez un filtre encrassé qui ne peut plus être nettoyé ! Voir

« Pièces de rechange/Accessoires ».

- Après chaque utilisation, videz le bac de récupération (1). Nettoyez le bac de récupération (1) avec un chiffon humide.
- N'obstruez jamais la fente d'aération sur le corps de l'appareil, dans le cas contraire, l'appareil surchauffe.

Maintenance

Remplacer le filtre

Remplacez un filtre encrassé par un neuf. Vous obtiendrez de nouveaux filtres sur la boutique en ligne. Voir « Pièces de rechange/Accessoires ».

1. Retirez le bac de récupération (1), en appuyant sur la touche de déverrouillage (4) et en enlevant le bac de récupération (1).
2. Retirez le filtre (3) du porte-filtre (2).
3. Placez un filtre neuf dans le porte-filtre. Veillez au positionnement correct et stable du filtre.
4. Replacez le bac de récupération (1) sur l'appareil en le faisant reposer sur la partie inférieure de l'appareil et le faisant s'enclencher sur la partie supérieure de l'appareil dans le déverrouillage.

Stockage

- Conservez l'appareil dans un endroit sec et hors de portée des enfants.
- La température de stockage de la batterie et de l'appareil est comprise entre 0 °C et 45 °C. Évitez une chaleur ou un froid extrême pendant le stockage afin que la batterie ne perde pas en performance.

B

Fixation murale (en option)

Vous pouvez également fixer l'aspirateur à main sans fil sur le mur.

- Placez une vis à l'aide d'une cheville (ces deux éléments ne sont pas fournis) sur la position souhaitée d'un mur.
- La tête de vis peut avoir un diamètre de 6 - 7 mm.
- Laissez ressortir la tête de vis d'env. 10 mm du mur.
- Vous pouvez placer l'aspirateur à main sans fil avec la perforation en forme de serrure (11) sur la vis et abaisser l'aspirateur à main sans fil jusqu'à la butée.



Faites attention lors du perçage à ne pas endommager des conduites d'alimentation. Utilisez des détecteurs adaptés pour les localiser ou aidez-vous d'un plan d'installation. Le contact avec les fils électriques peut causer un choc électrique et un incendie ; le contact avec les conduites de gaz peut causer une explosion. L'endommagement d'une conduite d'eau peut causer des dégâts matériels et une électrocution.

Élimination/Protection de l'environnement

Enlevez la batterie de l'appareil et veuillez mettre au rebut l'appareil, la batterie, les accessoires et l'emballage dans le respect de l'environnement.

Vous trouverez les consignes de recyclage de la batterie dans le mode d'emploi séparé de votre batterie et chargeur.



Les appareils électriques ne doivent pas être jetés avec les déchets ménagers.



Le produit est recyclable, est soumis à une responsabilité élargie du fabricant et est collecté dans le cadre du tri sélectif.



Portez le carton à un point de recyclage.

- Restituez l'appareil et le chargeur dans un point de collecte des déchets à recycler. Il est possible de trier les pièces en plastique et métalliques par matières et de les introduire ainsi dans un circuit de recyclage. Pour cela, veuillez vous adresser à notre centre de services.
- Nous effectuons gratuitement la mise au rebut de votre appareil défectueux retourné.

Pièces de rechange/Accessoires

Vous obtiendrez des pièces de rechange et des accessoires à l'adresse www.grizzlytools-service.eu

Si vous avez des problèmes lors du passage de la commande, merci d'utiliser le formulaire de contact. Pour toute autre question, adressez-vous au « Service-Center » (voir page 37).

Position Notice d'utilisation	Désignation	N° de commande
1	Bac de récupération	91105424
3	Filtre (HEPA)	91105426
6	Embout suceur universel	91105430
7	Embout suceur brosse	91105429
8	Suceur à fentes	91105428
9	Suceur à liquide	91105427

Garantie - France

Chère cliente, cher client,
Ce produit bénéficie d'une garantie de
3 ans, valable à compter de la date
d'achat.

En cas de manques constatés sur ce pro-
duit, vous disposez des droits légaux contre
le vendeur du produit. Ces droits légaux
ne sont pas limités par notre garantie pré-
sentée par la suite.

Article L217-4 du Code de la consommation

Le vendeur livre un bien conforme au
contrat et répond des défauts de conformité
existant lors de la délivrance.

Il répond également des défauts de
conformité résultant de l'emballage, des
instructions de montage ou de l'installation
lorsque celle-ci a été mise à sa charge par
le contrat ou a été réalisée sous sa responsa-
bilité.

Article L217-5 du Code de la consommation

Le bien est conforme au contrat :

1° S'il est propre à l'usage habituellement
attendu d'un bien semblable et, le cas
échéant :

- s'il correspond à la description donnée
par le vendeur et posséder les qualités
que celui-ci a présentées à l'acheteur
sous forme d'échantillon ou de modèle ;
- s'il présente les qualités qu'un acheteur
peut légitimement attendre eu égard
aux déclarations publiques faites par le
vendeur, par le producteur ou par son
représentant, notamment dans la publi-
cité ou l'étiquetage ;

2° Ou s'il présente les caractéristiques dé-
finies d'un commun accord par les parties
ou être propre à tout usage spécial recher-
ché par l'acheteur, porté à la connaissance
du vendeur et que ce dernier a accepté.

Article L217-16 du Code de la consommation

Lorsque l'acheteur demande au vendeur,
pendant le cours de la garantie commer-
ciale qui lui a été consentie lors de l'acquisi-
tion ou de la réparation d'un bien meuble,
une remise en état couverte par la garantie,
toute période d'immobilisation d'au moins
sept jours vient s'ajouter à la durée de la
garantie qui restait à courir. Cette période
court à compter de la demande d'interven-
tion de l'acheteur ou de la mise à disposi-
tion pour réparation du bien en cause, si
cette mise à disposition est postérieure à la
demande d'intervention.

Indépendamment de la garantie commer-
ciale souscrite, le vendeur reste tenu des
défauts de conformité du bien et des vices
rédhibitoires dans les conditions prévues
aux articles L217-4 à L217-13 du Code de
la consommation et aux articles 1641 à
1648 et 2232 du Code Civil.

Article L217-12 du Code de la consommation

L'action résultant du défaut de conformité se
prescrit par deux ans à compter de la déli-
vrance du bien.

Conditions de garantie

Le délai de garantie débute avec la date
d'achat. Veuillez conserver soigneusement
le ticket de caisse original. En effet, ce do-
cument vous sera réclamé comme preuve
d'achat.

Si un défaut de matériel ou un défaut de fa-
brication se présente au cours des trois ans
suivant la date d'achat de ce produit, nous
réparons gratuitement ou remplaçons ce
produit - selon notre choix. Cette garantie
suppose que l'appareil défectueux et le jus-
tifcatif d'achat (ticket de caisse) nous soient
présentés durant cette période de trois ans

et que la nature du manque et la manière dont celui-ci est apparu soient explicités par écrit dans un bref courrier.

Si le défaut est couvert par notre garantie, le produit vous sera retourné, réparé ou remplacé par un neuf. Aucune nouvelle période de garantie ne débute à la date de la réparation ou de l'échange du produit.

Durée de garantie et demande légale en dommages-intérêts

La durée de garantie n'est pas prolongée par la garantie. Ce point s'applique aussi aux pièces remplacées et réparées. Les dommages et les manques éventuellement constatés dès l'achat doivent immédiatement être signalés après le déballage. À l'expiration du délai de garantie les réparations occasionnelles sont à la charge de l'acheteur.

Volume de la garantie

L'appareil a été fabriqué avec soin, selon de sévères directives de qualité et il a été entièrement contrôlé avant la livraison.

La garantie s'applique aux défauts de matériel ou aux défauts de fabrication.

Cette garantie ne s'applique pas aux consommables. Les pièces d'usure sont remplacées pendant les deux premières années à compter de la date d'achat.

Cette garantie prend fin si le produit endommagé n'a pas été utilisé ou entretenu d'une façon conforme. Pour une utilisation appropriée du produit, il faut impérativement respecter toutes les instructions citées dans le manuel de l'opérateur. Les actions et les domaines d'utilisation déconseillés dans la notice d'utilisation ou vis-à-vis desquels une mise en garde est émise, doivent absolument être évités.

Le produit est conçu uniquement pour un usage privé et non pour un usage industriel. En cas d'emploi impropre et incorrect, de

recours à la force et d'interventions entreprises et non autorisées par notre succursale, la garantie prend fin.

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

Article 1641 du Code civil

Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

Article 1648 1er alinéa du Code civil

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

Marche à suivre dans le cas de garantie

Pour garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les instructions suivantes :

- Tenez vous prêt à présenter, sur demande, le ticket de caisse et le numéro d'identification (IAN 360589_2010) comme preuve d'achat.
- Vous trouverez le numéro d'article sur la plaque signalétique.
- Si des pannes de fonctionnement ou d'autres manques apparaissent, prenez d'abord contact, par **téléphone** ou par **e-Mail**, avec le service après-vente dont les coordonnées sont indiquées ci-dessous. Vous recevrez alors des renseignements supplémentaires sur le déroulement de votre réclamation.
- En cas de produit défectueux vous pouvez, après contact avec notre service clients, envoyer le produit, franco de

port à l'adresse de service après-vente indiquée, accompagné du justificatif d'achat (ticket de caisse) et en indiquant quelle est la nature du défaut et quand celui-ci s'est produit. Pour éviter des problèmes d'acceptation et des frais supplémentaires, utilisez absolument seulement l'adresse qui vous est donnée. Assurez-vous que l'expédition ne se fait pas en port dû, comme marchandises encombrantes, envoi express ou autre taxe spéciale. Veuillez renvoyer l'appareil, y compris tous les accessoires livrés lors de l'achat et prenez toute mesure pour avoir un emballage de transport suffisamment sûr.

Garantie - Belgique

Chère cliente, cher client,
Ce produit bénéficie d'une garantie de 3 ans, valable à compter de la date d'achat. En cas de manques constatés sur ce produit, vous disposez des droits légaux contre le vendeur du produit. Ces droits légaux ne sont pas limités par notre garantie présentée par la suite.

Conditions de garantie

Le délai de garantie débute avec la date d'achat. Veuillez conserver soigneusement le ticket de caisse original. En effet, ce document vous sera réclamé comme preuve d'achat.

Si un défaut de matériel ou un défaut de fabrication se présente au cours des trois ans suivant la date d'achat de ce produit, nous réparons gratuitement ou remplaçons ce produit - selon notre choix. Cette garantie suppose que l'appareil défectueux et le justificatif d'achat (ticket de caisse) nous soient présentés durant cette période de trois ans et que la nature du manque et la

manière dont celui-ci est apparu soient explicités par écrit dans un bref courrier. Si le défaut est couvert par notre garantie, le produit vous sera retourné, réparé ou remplacé par un neuf. Aucune nouvelle période de garantie ne débute à la date de la réparation ou de l'échange du produit.

Durée de garantie et demande légale en dommages-intérêts

La durée de garantie n'est pas prolongée par la garantie. Ce point s'applique aussi aux pièces remplacées et réparées. Les dommages et les manques éventuellement constatés dès l'achat doivent immédiatement être signalés après le déballage. A l'expiration du délai de garantie les réparations occasionnelles sont à la charge de l'acheteur.

Volume de la garantie

L'appareil a été fabriqué avec soin, selon de sévères directives de qualité et il a été entièrement contrôlé avant la livraison.

La garantie s'applique aux défauts de matériel ou aux défauts de fabrication. Cette garantie ne s'étend pas aux parties du produit qui sont exposées à une usure normale et peuvent être donc considérées comme des pièces d'usure (par Filtre (HEPA)) ou pour des dommages affectant les parties fragiles (par exemple les commutateurs). Cette garantie prend fin si le produit endommagé n'a pas été utilisé ou entretenu d'une façon conforme. Pour une utilisation appropriée du produit, il faut impérativement respecter toutes les instructions citées dans le manuel de l'opérateur. Les actions et les domaines d'utilisation déconseillés dans la notice d'utilisation ou vis-à-vis desquels une mise en garde est émise, doivent absolument être évités.

Marche à suivre dans le cas de garantie

Pour garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les instructions suivantes :

- Tenez vous prêt à présenter, sur demande, le ticket de caisse et le numéro d'identification (IAN 360589_2010) comme preuve d'achat.
- Vous trouverez le numéro d'article sur la plaque signalétique.
- Si des pannes de fonctionnement ou d'autres manques apparaissent, prenez d'abord contact, par **téléphone** ou par **e-Mail**, avec le service après-vente dont les coordonnées sont indiquées ci-dessous. Vous recevrez alors des renseignements supplémentaires sur le déroulement de votre réclamation.
- En cas de produit défectueux vous pouvez, après contact avec notre service clients, envoyer le produit, franco de port à l'adresse de service après-vente indiquée, accompagné du justificatif d'achat (ticket de caisse) et en indiquant quelle est la nature du défaut et quand celui-ci s'est produit. Pour éviter des problèmes d'acceptation et des frais supplémentaires, utilisez absolument seulement l'adresse qui vous est donnée. Assurez-vous que l'expédition ne se fait pas en port dû, comme marchandises encombrantes, envoi express ou autre taxe spéciale. Veuillez renvoyer l'appareil, y compris tous les accessoires livrés lors de l'achat et prenez toute mesure pour avoir un emballage de transport suffisamment sûr.

Service Réparations

Vous pouvez, contre paiement, faire exécuter par notre service, des réparations **qui ne font pas partie de la garantie**. Nous vous enverrons volontiers un devis estimatif. Nous ne pouvons traiter que des appareils qui ont été correctement emballés et qui ont envoyés suffisamment affranchis.

Attention: veuillez renvoyer à notre agence de service votre appareil nettoyé et avec une note indiquant le défaut constaté. Les appareils envoyés en port dû - comme marchandises encombrantes, en envoi express ou avec toute autre taxe spéciale ne seront pas acceptés. Nous exécutons gratuitement la mise aux déchets de vos appareils défectueux renvoyés.

Service-Center

Service France
Tel.: 0800 919270
E-Mail: grizzly@lidl.fr
IAN 360589_2010

Service Belgique
Tel.: 070 270 171
(0,15 EUR/Min.)
E-Mail: grizzly@lidl.be
IAN 360589_2010

Importateur

Veuillez noter que l'adresse suivante n'est pas une adresse de service après-vente. Contactez d'abord le service après-vente cité plus haut.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Allemagne
www.grizzlytools-service.eu

Inhoud

Inleiding	38
Gebruiksdoeleinde.....	38
Algemene beschrijving	39
Omvang van de levering	39
Beschrijving van de werking	39
Overzicht.....	39
Technische gegevens	39
Veiligheidsaanwijzingen	40
Symbolen in de gebruiksaanwijzing ..	40
Symbolen op het apparaat.....	40
Algemene veiligheidsinstructies..	40
Inbedrijfstelling	42
Accu plaatsen/verwijderen	42
Laadtoestand van de accu controleren	42
Mondstukken monteren	43
Vloeistofmondstuk	43
Voegenmondstuk.....	43
Borstelmondstuk	43
Universeel mondstuk.....	43
Werkinstructies	43
In-/uitschakelen	43
Opvangreservoir leegmaken.....	44
Reiniging	44
Onderhoud	44
Filter vervangen	44
Opslag.....	45
Wandbevestiging.....	45
Afval/milieubescherming	45
Reserveonderdelen/Accessoires .	46
Garantie	47
Reparatieservice	48
Service-Center	48
Importeur	48
Vertaling van de originele CE-	
conformiteitsverklaring	103
Explosietekening.....	109

Inleiding

Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuw apparaat. Daarmee hebt u voor een hoogwaardig product gekozen. Dit apparaat werd tijdens de productie op kwaliteit gecontroleerd en aan een eindcontrole onderworpen. De functionaliteit van uw apparaat is bijgevolg verzekerd.

 De gebruiksaanwijzing vormt een bestanddeel van dit product. Ze omvat belangrijke aanwijzingen voor veiligheid, gebruik en afvalverwijdering. Maak u vóór het gebruik van het product met alle bedienings- en veiligheidsinstructies vertrouwd. Gebruik het product uitsluitend zoals beschreven en voor de aangegeven toepassingsgebieden. Bewaar de handleiding goed en overhandig alle documenten bij het doorgeven van het product mee aan derden.

Gebruiksdoeleinde

De accu-handstofzuiger is alleen geschikt voor het stofzuigen van droge en natte oppervlakken. Hij kan droge en natte voorwerpen alsook kleine hoeveelheden vloeistof opzuigen. Het opzuigen van brandbare, ontplofbare of andere voor de gezondheid schadelijke producten, is verboden.

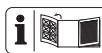
Het apparaat mag worden gebruikt door kinderen van 8 jaar die onder toezicht staan.

Het apparaat is bedoeld voor huishoudelijk gebruik. Het is niet bedoeld voor commercieel gebruik. Bij commercieel gebruik vervalt de garantie.

De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade die voortvloeit uit oneigenlijk gebruik of uit een foute bediening.

Het apparaat maakt deel uit van de reeks Parkside X 20 V TEAM en kan met de accu van X 20 V TEAM worden gebruikt. De accu's mogen alleen met originele laders van de reeks Parkside X 20 V TEAM worden geladen.

Algemene beschrijving



De afbeeldingen vindt u op de voorste uitklapbare bladzijde.

Omvang van de levering

Pak het apparaat uit en controleer, of het volledig is. Zorg voor een reglementair voorgeschreven afvalverwijdering van het verpakkingsmateriaal.

- Accu-handstofzuiger
- Vloeistofmondstuk
- Voegenmondstuk
- Borstelmondstuk
- Universeel mondstuk
- Gebruiksaanwijzing



Batterij en lader zijn niet inbegrepen.

Beschrijving van de werking

De accu-handstofzuiger is voorzien van een stabiel, transparant kunststoffen reservoir voor het opvangen van het vuil. Voor de functie van de bedieningsonderdelen verwijzen wij naar de hiernavolgende beschrijvingen.

Overzicht



- 1 Opvangreservoir
- 2 Filterhouder
- 3 Filter (HEPA)
- 4 Vergrendelknop

- 5 Aan-/uitknop
- 6 Universeel mondstuk
- 7 Borstelmondstuk
- 8 Voegenmondstuk
- 9 Vloeistofmondstuk
- 10 Geleiderail

- B** 11 Sleutelgatboring

Technische gegevens

20 V-accuhandstofzuiger ...PHSSA 20-Li B1

Nominale spanning U	20 V ==
Beschermingsgraad	IPX0
Looptijd (onbelast)	16 - 20 min
Oppervlakte, maximaal	
Stof	400 ml
Vloeistof.....	150 ml
Temperatuur	max 50 °C
Laadproces	4 - 40 °C
Bedrijf.....	-20 - 50 °C
Opslag	0 - 45 °C



**Let op! Een actuele lijst van de accu-compatibiliteit vindt u op:
www.lidl.de/akku**

Dit apparaat kan uitsluitend met de volgende accu's worden gebruikt:
PAP 20 A1, PAP 20 A2, PAP 20 A3,
PAP 20 B1, PAP 20 B3.

Deze accu's kunnen met de volgende laders worden geladen: PLG 20 A1,
PLG 20 A3, PLG 20 A4, PDSLG 20 A1.

Laadtijd (Min.)	PLG 20 A1 PLG 20 A4	PLG 20 A3 PDSLG 20 A1
PAP 20 A1	60	30
PAP 20 B1		
PAP 20 A2	75	30
PAP 20 A3		
PAP 20 B3	90	60

Veiligheidsaanwijzingen

Dit hoofdstuk bevat elementaire veiligheidsvoorschriften voor het werken met dit apparaat.

Symbolen in de gebruiksaanwijzing



Gevaarsymbool met informatie over de preventie van personen- of zaakschade.



Gebodsteken met informatie over de preventie van schade.



Aanduidingsteken met informatie over hoe u het apparaat beter kunt gebruiken.

Symbolen op het apparaat



Elektrische apparaten horen niet bij het huisvuil.



Het apparaat maakt deel uit van de reeks Parkside X 20 V TEAM

Algemene veiligheidsinstructies

Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en tevens door personen met verminderde fysieke, sensorische of mentale capaciteiten, of een gebrek aan ervaring en kennis, als zij onder toezicht staan of geïnstrueerd zijn in het veilige gebruik van het apparaat en de gevaren die daaruit voortvloeien begrijpen. Kinderen mogen niet met het apparaat spe-

len. Reiniging of gebruiksonderhoud mogen niet door kinderen worden verricht, tenzij daar toezicht op wordt gehouden.



Let op! Om risico op een elektrische schok, lichamelijk letsel en brandgevaar te voorkomen, dient u bij het gebruik van elektrische apparaten de volgende elementaire veiligheidsmaatregelen in acht te nemen:

Zo voorkomt u ongevallen en letsen:

- Laat het bedrijfsklare apparaat nooit onbewaakt achter op uw werkplek.
- Gebruik de stofzuiger nooit op mensen en dieren.
- Richt het apparaat en mondstukken tijdens het gebruik nooit op uzelf of andere personen, vooral niet op ogen en oren.
Er bestaat een risico op verwondingen.
- Zuig geen hete, gloeiende, brandbare, ontplofbare of voor de gezondheid gevaarlijke stoffen op. Dit zijn onder andere hete assen, benzine, oplosmiddel, zuren of bases. Er bestaat brand- en ontploffingsgevaar.
- Controleer het apparaat en de toebehoren regelmatig op schade. Gebruik geen beschadigd apparaat of beschadigde toebehoren.

Zo voorkomt u ongevallen en letsen als gevolg van een elektrische schok:

- Schakel het apparaat uit en haal de accu uit het apparaat:
 - als u het apparaat niet ge-

- bruikt, het transporteert of het onbewaakt achterlaat;
- als u het apparaat controleert of reinigt of 'blokeringen verwijderd;
- als u reinigings- of onderhoudswerkzaamheden uitvoert of de toebehoren vervangt;
- na contact met vreemde voorwerpen of bij abnormale trilling.
- Dompel het apparaat niet onder in water en gebruik het niet in een vochtige omgeving.
- Dompel het apparaat niet onder in water om het te reinigen!
- Neem het apparaat niet vast met vochtige of natte handen!

Zo voorkomt u schade aan het apparaat en mogelijke letselshade:

- Let erop dat het apparaat correct in elkaar gezet en het filter in de juiste positie staat.
- Werk niet zonder filter. Dat kan het apparaat beschadigen.
- Gebruik alleen originele reserveonderdelen en toebehoren ("Reserveonderdelen/toebehoren") die door de fabrikant zijn geleverd en aanbevolen. Bij gebruik van andere reserveonderdelen vervalt de garantie onmiddellijk.
- Laat reparaties uitsluitend uitvoeren door serviceaanbieders die door ons goedgekeurd zijn.
- Neem de aanwijzingen over het onderhoud en de reiniging van het apparaat in acht.
- Bewaar het apparaat op een droge plek en buiten het bereik van kinderen.
- Gebruik geen niet-oplaadbare batterijen.
- Verwijder voor het laden de accu uit het apparaat.
- Meng geen verschillende soorten accu's of nieuwe en gebruikte accu's tijdens het gebruik van het apparaat.
- Let bij het plaatsen op de juiste polariteit van de accu. Verwijder ontladen accu's uit het apparaat en voer ze af volgens de lokale voorschriften. We bevelen aan om de polen af te dekken met tape ter bescherming tegen kortsluiting. Open de accu niet.
- Neem de accu uit het apparaat als u het apparaat gedurende langere tijd niet zult gebruiken (bijv. tijdens de winter).
- Houd niet-gebruikte accu's uit de buurt van paperclips, munten, sleutels, nagels, schroeven of andere kleine metalen voorwerpen, die een overbrugging van de contacten kunnen veroorzaken.
- **Gebruik geen toebehoren dat niet door PARKSIDE is aanbevolen.** Dit kan namelijk leiden tot elektrische schok of brand.



Neem de veiligheids- en acculaadinstructies in acht die vermeld staan in de gebruiksaanwijzing van uw accu en van de lader van de reeks Parkside X 20 V TEAM. Een gedetailleerde beschrijving van het laadproces en andere informatie vindt u in de aparte gebruiksaanwijzing ervan.

Inbedrijfstelling

Controleer voor elke ingebruikname of het filter (3) en de filterhouder (2) correct in het opvangreservoir (1) zitten.

Controleer het apparaat ook visueel op schade.



Neem een beschadigd of niet correct ingebruikte apparatuur niet in gebruik! Vervang beschadigde onderdelen of vervuilde filters. Zie "Reserveonderdelen/toebehoren".



Controleer of de accu nog niet geplaatst is!
(Zie hoofdstuk "Accu plaatsen/verwijderen")

1. Verwijder het opvangreservoir (1) door de vergrendeltoets (4) in te drukken en het opvangreservoir (1) te verwijderen.
2. Controleer of de filterhouder (2) tot aan de aanslag in het opvangreservoir (1) zit door licht op de filterhouder (2) te drukken. De filterhouder (2) kan wegens zijn vorm slechts in één positie in het opvangreservoir (1) worden gezet.
3. Controleer of het filter (3) vast in de filterhouder (2) zit. Druk voorzichtig het filter in de filterhouder (2).
4. Breng het opvangreservoir (1) terug aan in het apparaat. Monteer het op de onderkant van het apparaat en laat het vastklikken in de vergrendeling aan de bovenkant van het apparaat.

Accu plaatsen/verwijderen



Controleer of de accu-handstofzuiger uitgeschakeld is.

1. Om de accu in het apparaat te plaatsen, schuift u de accu langs de geleidingsrail (10) in het apparaat. De accu klikt hoorbaar vast.
2. Om de accu uit het apparaat te halen, drukt u op de vergrendeltoets van de accu en trekt u de accu eruit.



Steek de accu pas in het apparaat wanneer het accu-gereedschap klaar voor gebruik is.

Laadtoestand van de accu controleren

De laadindicator geeft de laadtoestand van de accu aan.

Druk op de toets van de laadindicator op de accu.

De laadtoestand van de accu wordt aangeduid met de betreffende leds die beginnen te branden.

Drie leds branden (rood, oranje en groen):

Accu geladen

Twee leds branden (rood en oranje):

Accu gedeeltelijk geladen

Eén led brandt (rood):

Accu moet worden geladen



Laad de accu op wanneer alleen nog de rode led van de laadindicator brandt.

Mondstukken monteren

Steek het gewenste mondstuk in de opening vooraan op het opvangreservoir (1). Verwijder het mondstuk door het vooraan af het opvangreservoir (1) te trekken.

Borstelmondstuk (7) en universeel mondstuk (6) aftrekken

 Verwijder de opzetstukken (6 + 7) door ze onder een kleine hoek van het voegenmondstuk (8) te trekken. Dit maakt het gemakkelijker om het lipje (a) over de neus (b) te trekken.

Vloeistofmondstuk

Het **vloeistofmondstuk** (9) is geschikt voor het opzuigen van vloeistoffen.

 Houd de handstofzuiger tijdens het opzuigen van vloeistoffen altijd verticaal, met het vloeistofmondstuk (9) naar onderen gericht. Anders stroomt de vloeistof eruit!

 **Zuig vloeistof op, maar zonder de markering "max" te overschrijden.**

Als het filter (3) tijdens het zuigen van vloeistof nat is geworden, laat het dan volledig drogen voordat u het opnieuw gebruikt.

Voegenmondstuk

Het **voegenmondstuk** (8) is geschikt voor het droogzuigen van voegen, hoeken en verwarmingsradiatoren. Het voegenmondstuk fungeert bovendien als verlenging voor het borstelmondstuk (7) en het universele mondstuk (6).

Borstelmondstuk

Het **borstelmondstuk** (7) is geschikt voor het droogzuigen van gevoelige oppervlakken.

Het borstelmondstuk (7) kan in combinatie met het voegenmondstuk (8) worden gebruikt.

Universeel mondstuk

Het **universele mondstuk** (6) is geschikt voor het droogzuigen in diverse omstandigheden, bv. om boorstof op te vangen.

Het universele mondstuk (6) kan alleen in combinatie met het voegenmondstuk (8) worden gebruikt.

Werkinstructies

- Zorg ervoor dat, wanneer u vanuit het natzuigen overschakelt naar het droogzuigen, het opvangreservoir (1), de filterhouder (2) en het filter (3) droog zijn!

In-/uitschakelen

 Controleer voordat u het apparaat inschakelt of het filter (3) en de filterhouder (2) aanwezig zijn. Zie "Ingebruikname".

 Zet indien nodig een mondstuk op het apparaat. Zie "Mondstukken monteren".

Inschakelen:

Schuif de aan-/uitknop (5) naar voren.

Uitschakelen:

Schuif de aan-/uitknop (5) naar achteren.

Opvangreservoir leegmaken

Maak het opvangreservoir (1) na elk gebruik leeg.

Maak het opvangreservoir leeg wanneer het zuigvermogen daalt.

Als het opvangreservoir te vol stof zit of als er tijdens het natzuigen vloeistof in het motorhuis komt, kan de handstofzuiger beschadigd raken!



Het opvangreservoir leegmaken na het natzuigen:

Houd het opvangreservoir tijdens het verwijderen uit het apparaat met het vloeistofmondstuk naar onderen be richt, anders raakt vloeistof in het apparaat!

1. Verwijder voorzichtig het opvangreservoir (1) door de vergrendeltoets (4) in te drukken en het opvangreservoir (1) te verwijderen.
2. Trek voorzichtig het filter (3) en de filterhouder (2) uit het opvangreservoir (1).
3. Maak het opvangreservoir (1) leeg.
4. Reinig het opvangreservoir (1) indien nodig met een vochtige doek. Reinig het filter (3) indien nodig zoals beschreven in het hoofdstuk "Reiniging".
5. Zet de filterhouder (2) met het filter (3) weer in het opvangreservoir (1). De filterhouder (2) kan wegens zijn vorm slechts in één positie in het opvangreservoir (1) worden gezet.
6. Breng het opvangreservoir (1) terug aan in het apparaat. Monteer het op de onderkant van het apparaat en laat het vastklikken in de vergrendeling aan de bovenkant van het apparaat.

Reiniging



Haal eerst de accu uit het apparaat voordat u werkzaamheden aan het apparaat uitvoert.

Gevaar voor verwondingen!



Spuit het apparaat niet schoon met water en leg het niet in water! Gebruik geen bijtende schoonmaak- of oplosmiddelen. Dat kan het apparaat beschadigen.

- Reinig de behuizing met een droge doek of met een borsteltje.
- Klof het filter (3) uit en reinig het met een penseel of met perslucht. Een sterk vervuild lamellen-fijnfilter kunt u ook onder stromend water reinigen.
 - Droog het volledig voordat u het opnieuw gebruikt.
- Vervang een vervuild filter dat niet meer kan worden gereinigd! Zie "Reserveonderdelen/toebehoren".
- Maak na elk gebruik het opvangreservoir (1) leeg. Reinig het opvangreservoir (1) met een vochtige doek.
- Houd de ventilatiegaten op de behuizing van het apparaat altijd vrij, anders oververhit het apparaat.

Onderhoud

Filter vervangen

Vervang een vuil filter met een nieuw filter. Nieuwe filters zijn beschikbaar in onze online shop. Zie "Reserveonderdelen/toebehoren".

1. Verwijder het opvangreservoir (1) door de vergrendeltoets (4) in te drukken en het opvangreservoir (1) te verwijderen.
2. Neem het filter (3) uit de filterhouder (2).
3. Zet een nieuw filter in de filterhouder. Zorg ervoor dat het filter er correct en stevig inzit.
4. Zet het opvangreservoir (1) weer in het apparaat door het tegen de onderkant van het apparaat te zetten en te laten vastklikken in de vergrendeling van de bovenkant van het apparaat.

Opslag

- Bewaar het apparaat op een droge plek buiten het bereik van kinderen.
- De opslagtemperatuur voor de accu en het apparaat bedraagt tussen 0 °C en 45 °C. Vermijd extreme koude of hitte tijdens de opslag, om een aantasting van de werking van de accu te voorkomen.

B

Wandbevestiging (optioneel)

U kunt de accu-handstofzuiger ook op de wand monteren.

- Bevestig een schroef op de gewenste positie op een wand met behulp van een plug (beide niet in de levering inbegrepen).
- De diameter van de schroefkop moet tussen 6-7 mm bedragen.
- Laat de schroefkop ongeveer 10 mm uit de wand steken.
- U kunt de accu-handstofzuiger met de sleutelgatboring (11) op de schroef hangen en de accu-handstofzuiger tot aan de aanslag naar onderen trekken.



Zorg er tijdens het boren voor dat u geen nutsleidingen raakt. Gebruik geschikte detectoren om de leidingen op te sporen of raadpleeg een installatieplan. Contact met elektrische leidingen kan leiden tot een elektrische schok en brand, contact met een gasleiding kan leiden tot een ontsteking. Beschadiging van een waterleiding kan leiden tot materiële schade en een elektrische schok.

Afval/ milieubescherming

Neem de accu uit het apparaat en lever het apparaat, de accu, toebehoren en verpakking in voor een milieuvriendelijke verwerking.

Instructies voor verwijdering van de accu vindt u in de aparte handleiding voor uw accu en lader.



Elektrische apparaten horen niet bij het huisvuil.

- Geef het apparaat en de lader af bij een recyclingcentrum. De gebruikte kunststoffen en metalen delen kunnen naar soort worden gescheiden voor recycling. Vraag ons service-center om advies.
- De afvoer van uw ingezonden defecte apparaten voeren we gratis uit.

Reserveonderdelen/Accessoires

**Reserveonderdelen en accessoires verkrijgt u op
www.grizzlytools-service.eu**

Ondervindt u problemen bij het orderproces, gebruik dan het contactformulier.
Bij andere vragen neemt u contact op met het "Service-Center" (zie pag. 48).

Pos. Gebruiksaanwijzing	Benaming	Bestel- nummers
1	Oppervlakteservoir	91105424
3	Filter (HEPA)	91105426
6	Universeel mondstuk	91105430
7	Borstelmondstuk	91105429
8	Voegenmondstuk	91105428
9	Vloeistofmondstuk	91105427

Garantie

Geachte cliënte, geachte klant,
U krijgt op dit apparaat 3 jaar garantie, te
rekenen vanaf de datum van aankoop.
Ingeval van gebreken aan dit product heeft
u tegenover de verkoper van het product
wettelijke rechten. Deze wettelijke rechten
worden door onze hierna beschreven ga-
rantie niet beperkt.

Garantievoorwaarden

De garantietijd begint met de datum
van aankoop. Gelieve de originele kassa-
bon goed te bewaren. Dit document wordt
als bewijs van de aankoop benodigd.
Indien er zich binnen drie jaar, te rekenen
vanaf de datum van aankoop van dit pro-
duct, een materiaal- of fabricagefout voor-
doet, wordt het product door ons – naar
onze keuze – voor u gratis gerepareerd of
vervangen. Deze garantievergoeding stelt
voorp dat binnen de termijn van drie jaar
het defecte apparaat en het bewijs van
aankoop (kassabon) voorgelegd en dat
schriftelijk kort beschreven wordt, waarin
het gebrek bestaat en wanneer het zich
voorgedaan heeft.
Als het defect door onze garantie gedeckt
is, krijgt u het gerepareerde of een nieuw
product terug. Met herstelling of uitwissel-
ing van het product begint er geen nieuwe
garantieperiode.

Garantieperiode en wettelijke kwaliteitsgarantie

De garantieperiode wordt door de garan-
tievergoeding niet verlengd. Dit geldt ook
voor vervangen en gerepareerde onderde-
len. Eventueel al bij de aankoop bestaan-
de beschadigingen en gebreken moeten
onmiddellijk na het uitpakken gemeld
worden. Na het verstrijken van de garan-

tieperiode tot stand komende reparaties
worden tegen verplichte betaling van de
kosten uitgevoerd.

Omvang van de garantie

Het apparaat werd volgens strikte kwal-
iteitsrichtlijnen zorgvuldig geproduceerd en
vóór aflevering nauwgezet getest.

De garantievergoeding geldt voor materi-
aal- of fabricagefouten. Deze garantie is
niet van toepassing op productonderdelen,
die aan een normale slijtage blootgesteld
zijn en daarom als aan slijtage onderhevige
onderdelen beschouwd kunnen worden
(b.v. Filter (HEPA)) of op beschadigingen
aan breekbare onderdelen (b.v. schake-
laars).

Deze garantie valt weg wanneer het pro-
duct beschadigd, niet oordeelkundig ge-
bruikt of niet onderhouden werd. Voor een
vakkundig gebruik van het product dienen
alle in de gebruiksaanwijzing vermelde
aanwijzingen nauwgezet in acht genomen
te worden. Gebruiksdoeleinden en hande-
lingen, die in de gebruiksaanwijzing afge-
raden worden of waarvoor gewaarschuwd
wordt, dienen onvoorwaardelijk vermeden
te worden.

Het product is uitsluitend voor het privé- en
niet voor het commerciële gebruik be-
stemd. Bij een verkeerde of onoordeelkun-
dige behandeling, toepassing van geweld
en bij ingrepen, die niet door het door ons
geautoriseerde servicefiliaal doorgevoerd
worden, valt de garantie weg.

Afhandeling ingeval van garantie

Gelieve aan de volgende aanwijzingen
gevolg te geven om een snelle behande-
ling van uw verzoek te garanderen:

- Gelieve voor alle aanvragen de kassabon en het identificatienummer (IAN 360589_2010) als bewijs van de aankoop klaar te houden.
- Gelieve het artikelnummer uit het typeplaatje.
- Indien er zich functiefouten of andere gebreken voordien, contacteert u in eerste instantie de hierna vernoemde serviceafdeling **telefonisch** of per **e-mail**. U krijgt dan bijkomende informatie over de afhandeling van uw klacht.
- Een als defect geregistreerd product kunt u, na overleg met onze klantenservice, mits toevoeging van het bewijs van aankoop (kassabon) en de vermelding, waarin het gebrek bestaat en wanneer het zich voorgedaan heeft, voor u franco naar het u medegedeelde serviceadres zenden. Om problemen bij de acceptatie en extra kosten te vermijden, maakt u onvoorwaardelijk uitsluitend gebruik van het adres, dat u medegedeeld wordt. Zorg ervoor dat de verzending niet ongefrankeerd, als volumegoed, per expresse of via een andere speciale verzendingswijze plaatsvindt. Gelieve het apparaat met inbegrip van alle bij de aankoop bijgeleverde accessoires in te zenden en voor een voldoende veilige transportverpakking te zorgen.

Reparatieservice

U kunt reparaties, **die niet onder de garantie vallen**, tegen berekening door ons servicefiliaal laten doorvoeren. Zij maakt graag voor u een kostenraming op. Wij kunnen uitsluitend apparaten behandelen, die voldoende verpakt en gefrankeerd ingezonden werden.

Opgelet: Gelieve uw apparaat gereinigd en met een aanwijzing op het defect naar ons servicefiliaal te zenden.

Ongefrankeerd – als volumegoed, per expresse of via een andere speciale verzendingswijze – ingezonden apparaten worden niet geaccepteerd.

De afvalverwerking van uw defecte ingezonden apparaten voeren wij gratis door.

Service-Center

 **Service Nederland**
Tel.: 0900 0400223
(0,10 EUR/Min.)
E-Mail: grizzly@lidl.nl
IAN 360589_2010

 **Service België**
Tel.: 070 270 171
(0,15 EUR/Min.)
E-Mail: grizzly@lidl.be
IAN 360589_2010

Importeur

Gelieve in acht te nemen dat het volgende adres geen serviceadres is.
Contacteer in eerste instantie het hoger vermelde servicecenter.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
D-63762 Großostheim
Duitsland
www.grizzlytools-service.eu

Spis treści

Wstęp	49
Przeznaczenie	49
Opis ogólny	50
Zawartość opakowania	50
Opis działania	50
Przegląd	50
Dane techniczne	50
Uwagi dotyczące bezpieczeństwa	51
Symbole w instrukcji obsługi.....	51
Symbole na urządzeniu	51
Ogólne zasady bezpieczeństwa .	51
Uruchamianie urządzenia	53
Wkładanie / wyjmowanie akumulatora	53
Sprawdzanie stanu naładowania akumulatora	53
Zakładanie ssawek	54
Ssawka do odkurzania na mokro.....	54
Ssawka szczelinowa	54
Nasadka szczotkowa	54
Nasadka uniwersalna.....	54
Instrukcje pracy	54
Włączanie / wyłączanie urządzenia	55
Opróżnianie pojemnika zbierającego	55
Czyszczenie.....	55
Konserwacja.....	56
Wymiana filtra	56
Przechowywanie	56
Mocowanie na ścianie	56
Utylizacja/ochrona środowiska..	57
Części zamienne/Akcesoria	57
Gwarancja.....	58
Serwis naprawczy	59
Service-Center	59
Importer	59
Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności WE.....	104
Rysunek samorozwiążający.....	109

Wstęp

Gratulujemy zakupu nowego urządzenia. Zdecydowali się Państwo na zakup wartościowego produktu.

Niniejsze urządzenie sprawdzono w trakcie produkcji pod kątem jakości, a także dokonano jego kontroli ostatecznej. W ten sposób zapewniona jest jego sprawność.

 Instrukcja obsługi jest częścią składową produktu. Zawiera ona ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa, eksploatacji i utylizacji. Przed rozpoczęciem użytkowania produktu należy się zapoznać ze wszystkimi wskazówkami dotyczącymi obsługi i bezpieczeństwa. Produkt należy użytkować tylko zgodnie z opisem i podanym przeznaczeniem. Instrukcję należy przechowywać starannie, a w przypadku przekazania produktu osobom trzecim należy dostarczyć nabywcy kompletną dokumentację.

Przeznaczenie

Akumulatorowy odkurzacz ręczny jest przeznaczony tylko do odkurzania suchych i mokrych powierzchni. Można nim usuwać suche i mokre zanieczyszczenia oraz niewielkie ilości cieczy. Zabronione jest odsysanie substancji łatwopalnych, wybuchowych lub szkodliwych dla zdrowia.

Urządzenie może być używane przez dzieci w wieku od 8 lat, jeśli znajdują się pod nadzorem.

Urządzenie jest przeznaczone do użytku prywatnego. Urządzenie nie zostało zaprojektowane do użytku komercyjnego. Użytkowanie urządzenia do celów komercyjnych powoduje utratę gwarancji.

Producent nie odpowiada za szkody spowodowane użyciem urządzenia niezgodnym z przeznaczeniem lub jego nieprawid-

dłową obsługą. Urządzenie jest częścią serii Parkside X 20 V TEAM i może być zasilane akumulatorem X 20 V TEAM. Akumulatory można ładować tylko za pomocą ładowarek z serii Parkside X 20 V TEAM.

Opis ogólny



Ilustracje znajdują się na okładce przedniej i tylnej.

Zawartość opakowania

Rozpakuj urządzenie i sprawdź, czy jest ono kompletnie. Prawidłowo posegreguj i usuń materiały opakowania.

- Akumulatorowy, ręczny odkurzacz
- Ssawka do odkurzania na mokro
- Ssawka szczelinowa
- Nasadka szczotkowa
- Nasadka uniwersalna
- Instrukcja obsługi



Bateria i ładowarka nie są wliczone w cenę.

Opis działania

Akumulatorowy odkurzacz ręczny jest wyposażony w stabilny, przezroczysty plastikowy pojemnik zbierający. Funkcje elementów urządzenia są podane w poniższym opisie.

Przegląd

- | | |
|----------|---|
| A | 1 Pojemnik zbierający
2 Uchwyt filtra
3 Filtr (HEPA)
4 Przycisk zwalniający
5 Włącznik / wyłącznik
6 Nasadka uniwersalna
7 Nasadka szczotkowa |
|----------|---|

- 8 Ssawka szczelinowa
- 9 Ssawka do odkurzania na mokro
- 10 Prowadnica szynowa



- 11 Otwór na klucz

Dane techniczne

Akumulatorowy, ręczny

odkurzacz PHSSA 20-Li B1

Napięcie znamionowe U 20 V ==

Stopień ochrony IPX0

Czas pracy (bez obciążenia).. 16 - 20 min

Maksymalna pojemność zasysania

Pył 400 ml

Płyn 150 ml

Temperatura maks. 50 °C

Ładowanie 4 - 40 °C

Praca -20 - 50 °C

Przechowywanie 0 - 45 °C



**Uwaga! Aktualna lista kompatybilnych akumulatorów znajduje się na stronie:
www.lidl.de/akku**

To urządzenie może być zasilane wyłącznie następującymi akumulatorami:

PAP 20 A1, PAP 20 A2, PAP 20 A3,

PAP 20 B1, PAP 20 B3.

Te akumulatory mogą być ładowane

za pomocą następujących ładowarek:

PLG 20 A1, PLG 20 A3, PLG 20 A4,

PDSLG 20 A1.

Czas ładowania (Min.)	PLG 20 A1 PLG 20 A4	PLG 20 A3 PDSLG 20 A1
PAP 20 A1 PAP 20 B1	60	30
PAP 20 A2	75	30
PAP 20 A3 PAP 20 B3	90	60

Uwagi dotyczące bezpieczeństwa

W tym punkcie opisano podstawowe zasady bezpieczeństwa podczas korzystania z urządzenia.

Symbol w instrukcji obsługi



Symbol niebezpieczeństwa z informacjami na temat ochrony osób i zapobiegania szkodom materiałnym.



Znak nakazu z informacjami na temat zapobiegania szkodom.



Znak informacyjny ze wskazówkami ułatwiającymi posługивание się urządzeniem.

Symbol na urządzeniu



Urządzeń elektrycznych nie należy wyrzucać razem ze śmieciami domowymi.



Urządzenie jest częścią serii Parkside X 20 V TEAM

Ogólne zasady bezpieczeństwa

To urządzenie może być używane przez dzieci w wieku od 8 lat oraz osoby o obniżonej sprawności fizycznej, sensorycznej czy umysłowej lub niedostatecznym doświadczeniu i wiedzy tylko wówczas, jeśli osoby te znajdują

się pod nadzorem lub jeśli zostały pouczone o zasadach bezpiecznego użycia urządzenia i zrozumiły wynikające z tego zagrożenia. Dzieciom nie wolno bawić się urządzeniem. Czyszczenia i prac konserwacyjnych należących do użytkownika nie mogą wykonywać dzieci bez nadzoru.



Uwaga! W celu zabezpieczenia przed porażeniem prądem elektrycznym, obrażeniami i pożarem w czasie korzystania z urządzeń elektrycznych należy przestrzegać następujących zasad bezpieczeństwa:

Aby uniknąć wypadków i obrażeń:

- Nigdy nie pozostawiaj gotowego do pracy urządzenia bez nadzoru.
- Nie używaj urządzenia na ludziach i zwierzętach.
- Nigdy nie kieruj urządzenia i ssawek na siebie lub inne osoby podczas pracy, zwłaszcza na oczy i uszy. Niebezpieczeństwo obrażeń ciała.
- Nie odsysaj gorących, rozżarzonych, łatwopalnych, wybuchowych lub niebezpiecznych dla zdrowia substancji. Należą do nich np. gorący popiół, benzyna, rozpuszczalniki, kwasy lub zasady. Niebezpieczeństwo pożaru i obrażeń.
- Regularnie sprawdzaj urządzenie i akcesoria pod kątem uszkodzeń. Nie używaj uszkodzonego urządzenia lub akcesoriów.

Aby uniknąć wypadków i obrażeń w wyniku porażenia prądem elektrycznym:

- Wyłącz urządzenie i wyjmij akumulator:
 - jeśli nie korzystasz z urządzenia, przenosisz lub pozostawiasz je bez nadzoru;
 - jeśli chcesz sprawdzić urządzenie, oczyścić je lub usunąć blokady;
 - przed wykonaniem czyszczenia, prac konserwacyjnych lub wymianą akcesoriów;
 - po kontakcie z ciałami obcymi lub w przypadku wystąpienia nienormalnych wibracji.
- Nie zanurzaj urządzenia w wodzie i nie używaj go w wilgotnym otoczeniu.
- Nie zanurzaj urządzenia w wodzie, aby je oczyścić!
- Nie dotykaj urządzenia wilgotnymi lub mokrymi rękami!

Aby uniknąć uszkodzenia urządzenia i możliwych obrażeń ciała:

- Upewnij się, że urządzenie jest prawidłowo zmontowane, a filtry znajdują się we właściwym położeniu.
- Nie pracuj bez filtrów. Urządzenie mogłoby ulec uszkodzeniu.
- Używaj wyłącznie oryginalnych części zamiennych i akcesoriów (patrz „Części zamienne / akcesoria”), dostarczanych i zalecanych przez nasze centrum serwisowe. Stosowanie nieautoryzowanych części prowadzi do natychmiastowej utraty gwarancyjnych.

- Napraw dokonuj tylko w autoryzowanych przez nas punktach serwisowych.
- Przestrzegaj instrukcji czyszczenia i konserwacji urządzenia.
- Urządzenie przechowuj w miejscu suchym i niedostępnym dla dzieci.
- Nie używaj baterii jednorazowych.
- Przed ładowaniem wyjmij akumulator z urządzenia.
- Podczas korzystania z urządzenia nie mieszaj różnych rodzajów akumulatorów, nie używaj też razem nowych i używanych akumulatorów.
- Podczas wkładania akumulatora zwracaj uwagę na prawidłową biegunowość.
- Rozładowane akumulatory wyjmij z urządzenia i zutylizuj je zgodnie z lokalnymi przepisami. Zalecamy zakrycie biegów kawałkiem taśmy klejącej w celu ochrony przed ewentualnym zwarciem. Nie otwieraj akumulatora.
- Przed dłuższym okresem przechowywania (np. przed zimą) akumulator należy wyjąć z urządzenia.
- Nieużywane akumulatory trzymaj z dala od spinaczy biurowych, monet, kluczy, gwoździ, śrub lub innych drobnych przedmiotów metalowych, które mogą zmostkować styki akumulatora.
- **Nie używaj akcesoriów, które nie są zalecane przez PARKSIDE.** Może to spowodować porażenie elektryczne lub pożar.



Przestrzegaj zasad bezpieczeństwa, ładowania i prawidłowego użytkowania, podanych w instrukcji obsługi akumulatora i ładowarki serii Parkside X 20 V Team. Szczegółowy opis procesu ładowania i dalsze informacje można znaleźć w tej oddzielnej instrukcji obsługi.

Uruchamianie urządzenia

Przed każdym użyciem sprawdź prawidłowe osadzenie filtra (3) i uchwytu filtra (2) w pojemniku zbierającym (1). Ponadto sprawdź wzrokowo urządzenie pod kątem uszkodzeń.



Nie włączaj uszkodzonego lub nieprawidłowo zmontowanego urządzenia! Wymień uszkodzone części lub zanieczyszczony filtr. Patrz „Części zamienne / akcesoria”.



Upewnij się, że akumulator nie jest włożony!
(Patrz rozdział „Wkładanie / wyjmowanie akumulatora”)

1. Wyjmij pojemnik zbierający (1), naciskając przycisk zwalniający (4) i zdewmując pojemnik zbierający (1).
2. Sprawdź, czy uchwyt filtra (2) jest włożony do oporu w pojemniku zbierającym (1), lekko naciskając uchwyt filtra (2). Ze względu na swój kształt,

uchwyt filtra (2) można włożyć do pojemnika zbierającego (1) tylko w jednej pozycji.

3. Sprawdź, czy filtr (3) jest mocno osadzony w uchwycie filtra (2). Wciśnij delikatnie filtr do uchwytu filtra (2).
4. Umieść ponownie pojemnik zbierający (1) w urządzeniu. Umieść go na spodzie urządzenia i zatrzaśnij na górze urządzenia.

Wkładanie / wyjmowanie akumulatora



Upewnij się, że odkurzacz akumulatorowy jest wyłączony.

1. Aby włożyć akumulator do urządzenia, wsuń akumulator do urządzenia wzdłuż prowadnicy szynowej (10). Słyszać jego zatrzaśnięcie.
2. Aby wyjąć akumulator z urządzenia, naciśnij przycisk zwalniający na akumulatorze i wyjmij akumulator.



Akumulator włoż dopiero, gdy narzędzie akumulatorowe będzie w pełni przygotowane do użycia.

Sprawdzanie stanu naładowania akumulatora

Wskaźnik stanu naładowania sygnalizuje poziom naładowania akumulatora.

Naciśnij przycisk wskaźnika stanu naładowania na akumulatorze. Stan naładowania akumulatora sygnalizowany jest zaświeceniem się odpowiedniej diody.

Gdy świecą się 3 diody LED (czerwona, pomarańczowa i zielona): akumulator jest naładowany

Gdy świecą się 2 diody LED (czerwona i pomarańczowa): akumulator jest częściowo naładowany

Gdy świeci się 1 dioda (czerwona): akumulator wymaga ładowania

 Naładuj akumulator, gdy na wskaźniku stanu naładowania świeci się już tylko czerwona dioda LED.

Zakładanie ssawek

Włożyć żądaną ssawkę do przedniego otworu pojemnika zbierającego (1).

Wyjmij ssawkę, wyciągając ją do przodu z pojemnika zbierającego (1).

Ściąganie nasadki szczotkowej (7) i nasadki uniwersalnej (6)

 Nasadki (6+7) można zdejmować, ciągając je pod lekkim kątem ze ssawki szczelinowej (8). W taki sposób można łatwiej przeciągać wypustkę (a) na nosku (b).

Ssawka do odkurzania na mokro

Ssawka mokra (9) nadaje się do odsysania cieczy.

 Podczas odsysania cieczy trzymaj odkurzacz ręczny zawsze w pozycji pionowej z ssawką mokrą (9) skierowaną w dół, w przeciwnym razie ciecz wycieknie!

 Należy zasysać jedynie taką ilość płynu, aby nie przekroczyć znacznika „max”.

Jeśli podczas zbierania cieczy dojdzie do zamoczenia filtra (3), należy go całkowicie wysuszyć przed ponownym użyciem.

Ssawka szczelinowa

Ssawka szczelinowa (8) nadaje się do odkurzania na sucho szczelin, narożników i grzejników. Ssawka szczelinowa działa również jako przedłużenie nasadki szczotkowej (7) i nasadki uniwersalnej (6).

Nasadka szczotkowa

Nasadka szczotkowa (7) nadaje się do odkurzania na sucho wrażliwych powierzchni.

Nasadkę szczotkową (7) można stosować tylko w połączeniu z ssawką szczelinową (8).

Nasadka uniwersalna

Nasadka uniwersalna (6) nadaje się do odkurzania na sucho przy różnych okazjach, np. do odkurzania odpadów z wiercenia.

Nasadkę uniwersalną (6) można stosować tylko w połączeniu z ssawką szczelinową (8).

Instrukcje pracy

- W przypadku bezpośredniej zmiany z odkurzania na mokro na odkurzanie na sucho upewnij się, czy pojemnik zbierający (1), uchwyt filtra (2) i filtr (3) są suche!

Włączanie / wyłączanie urządzenia



Przed włączeniem sprawdź, czy filtr (3) i uchwyt filtra (2) są włożone. Patrz rozdział „Uruchomienie”.



W razie potrzeby załóż ssawkę na urządzenie. Patrz rozdział „Zakładanie ssawek”.

Włączanie:

Przesuń włącznik/wyłącznik (5) do przodu.

Wyłączanie:

Pociągnij włącznik/wyłącznik (5) do tyłu.

Opróżnianie pojemnika zbierającego

Opróżnij pojemnik zbierający (1) po każdym użyciu.

Opróżnij pojemnik zbierający, gdy zmniejszy się moc ssania.

Jeśli pojemnik zbierający jest zbyt mocno zapelniony pyłem lub jeśli podczas zasypania na mokro płyn dostanie się do obudowy silnika, może dojść do uszkodzenia ręcznego odkurzacza!



Opróżnianie pojemnika zbierającego po odkurzaniu na mokro:

Podczas wyjmowania pojemnika zbierającego trzymaj pojemnik z ssawką mokrą skierowaną w dół, w przeciwnym razie ciecz dostanie się do urządzenia!

1. Wyjmij ostrożnie pojemnik zbierający (1), naciskając przycisk zwalniający (4) i zdejmując pojemnik zbierający (1).

2. Ostrożnie wyciągnij filtr (3) i uchwyt filtra (2) z pojemnika zbierającego (1).
3. Opróżnij pojemnik zbierający (1).
4. W razie potrzeby oczyść pojemnik zbierający (1) wilgotną szmatką. W razie potrzeby oczyść filtr (3) zgodnie z opisem w rozdziale „Czyszczenie”.
5. Włożyć uchwyt filtra (2) z filtrem (3) z powrotem do pojemnika zbierającego (1). Ze względu na swój kształt, uchwyt filtra (2) można włożyć do pojemnika zbierającego (1) tylko w jednej pozycji.
6. Umieść ponownie pojemnik zbierający (1) w urządzeniu. Umieść go na spodzie urządzenia i zatrzasnij na górze urządzenia.

Czyszczenie



Przed wykonaniem prac na urządzeniu należy zawsze wyjąć akumulator z urządzenia. Niebezpieczeństwo obrażeń ciała!



Nie spryskuj urządzenia wodą i nie wkładaj go do wody! Nie stosuj silnych środków czyszczących ani roztworów chemicznych ani rozpuszczalników. Urządzenie mogłoby ulec uszkodzeniu.

- Czyść obudowę suchą szmatką lub pędzlem.
- Wytrzep filtr (3) i oczyść go pędzlem lub sprzążonym powietrzem.
Mocno zabrudzony lamelkowy filtr cząsteczek drobnych można czyścić również pod bieżącą wodą.
→ Przed dalszym jego wykorzystaniem, należy go całkowicie osuszyć. Wymień brudny filtr, jeśli nie da się go oczyścić!

Patrz Części zamienne / akcesoria.

- Opróżnij pojemnik zbierający (1) po każdym użyciu.
Oczyść pojemnik zbierający (1) wilgotną szmatką.
- Dbaj o droźność szczelin wentylacyjnych w obudowie urządzenia, w przeciwnym razie urządzenie przegrzeje się.

Konserwacja

Wymiana filtra

Wymień brudny filtr na nowy.

Nowe filtry są dostępne w sklepie internetowym. Patrz „Części zamienne / akcesoria”.

- Wyjmij pojemnik zbierający (1), naciśkając przycisk zwalniający (4) i zdewmując pojemnik zbierający (1).
- Wyjmij filtr (3) z uchwytu filtra (2).
- Umieść nowy filtr w uchwycie filtra. Zwróć uwagę na prawidłowe, ścisłe dopasowanie filtru.
- Ponownie włożyć pojemnik zbierający (1) do urządzenia, umieszczając go na spodzie urządzenia i zatraskując go w górnej części urządzenia.

Przechowywanie

- Urządzenie przechowuj w suchym miejscu, niedostępnym dla dzieci.
- Temperatura przechowywania akumulatora i urządzenia wynosi od 0 °C do 45 °C. Podczas przechowywania należy unikać ekstremalnie niskich lub wysokich temperatur, aby zapobiec utracie wydajności akumulatora.

B

Mocowanie na ścianie (opcja)

Możesz również zamontować akumulatorowy odkurzacz ręczny na ścianie.

- Wprowadzić śrubę w żądanym miejscu ściany przy użyciu kołka (śruba i kołek nie znajdują się w zakresie dostawy).
- Główka śruby może mieć średnicę 6 - 7 mm.
- Główka śruby powinna wystawać ok. 10 mm od ściany.
- Odkurzacz akumulatorowy można przyłożyć dziurką na klucz (11) do śruby i pociągnąć odkurzacz do oporu na dół.



W trakcie wiercenia uważaj, aby nie uszkodzić przewodów zasilających. Użyj odpowiednich detektorów, aby je zlokalizować lub posłuż się planem instalacji. Kontakt z przewodami elektrycznymi grozi porażeniem prądem elektrycznym i pożarem, kontakt z przewodem gazu może spowodować wybuch. Uszkodzenie przewodu wody może grozić szkodami materialnymi i porażeniem prądem elektrycznym.

Utylizacja/ochrona środowiska

Wyjmij akumulator z urządzenia i przełącz urządzenie, akumulator, akcesoria oraz opakowanie do punktu recyklingu opadów. Wskazówki dotyczące utylizacji akumulatora można znaleźć w osobnej instrukcji obsługi akumulatora i ładowarki.

 Urządzeń elektrycznych nie należy wyrzucać razem ze śmieciami domowymi.

- Oddaj urządzenie w punkcie recyklingu. Użyte do produkcji urządzenia części plastikowe i metalowe mogą zostać od siebie precyzyjnie oddzielone, a następnie poddane utylizacji. Zwróć się po poradę do naszego Centrum Serwisowego.
- Utylizację przesłanych nam uszkodzonych urządzeń przeprowadzamy bezpłatnie.

Części zamienne/Akcesoria

Części zamienne i akcesoria można zakupić na www.grizzlytools-service.eu

W przypadku problemów z zamawianiem należy skorzystać z formularza kontaktowego. W razie kolejnych pytań należy zwracać się do „Service-Center” (patrz strona 59).

Pos. Instrukcja obsługi	Oznaczenie	Nr. katalogowe
1	Pojemnik zbierający	91105424
3	Filtr (HEPA)	91105426
6	Nasadka uniwersalna	91105430
7	Nasadka szczotkowa	91105429
8	Ssawka szczelinowa	91105428
9	Ssawka do odkurzania na mokro	91105427

Gwarancja

Szanowna Klientko, Szanowny Kliencie, na zakupione urządzenie otrzymuję Państwo 3 lata gwarancji od daty zakupu. W przypadku wad tego produktu przystępuję Państwu ustawowe prawa w stosunku do sprzedawcy produktu. Prawa te nie są ograniczone przez naszą przedstawioną niżej gwarancję.

Warunki gwarancji

Okres gwarancji rozpoczyna się z datą zakupu. Prosimy zachować oryginalny paragon. Będzie on potrzebny jako dowód zakupu.

Jeśli w okresie trzech lat od daty zakupu tego produktu wystąpi wada materiałowa lub fabryczna, produkt zostanie – wedle naszego wyboru – bezpłatnie naprawiony lub wymieniony. Gwarancja zakłada, że w okresie trzech lat uszkodzone urządzenie zostanie przesłane wraz z dowodem zakupu (paragonem) z krótkim opisem, gdzie wystąpiła wada i kiedy się pojawiła.

Jeśli defekt jest objęty naszą gwarancją, otrzymają Państwo z powrotem naprawiony lub nowy produkt. Wraz z wymianą urządzenia lub ważnej części, zgodnie z art. 581 § 1 aktualnej wersji Kodeksu cywilnego, okres gwarancji rozpoczyna się od nowa.

Okres gwarancji i ustawowe rozszerzenia z tytułu wad

Okres gwarancji nie wydłuża się z powodu świadczenia gwarancyjnego. Obowiązuje to również dla wymienionych lub naprawionych części. Ewentualne uszkodzenia i wady istniejące już w momencie zakupu należy zgłosić bezzwłocznie po rozpakowaniu. Naprawy przypadające po upływie okresu gwarancji są odpłatne.

Zakres gwarancji

Urządzenie wyprodukowano z zachowaniem staranności zgodnie z surowymi normami jakościowymi i dokładnie sprawdzono przed wysyłką.

Gwarancja obowiązuje dla wad materiałowych lub fabrycznych. Gwarancja nie rozciąga się na części produktu, które podlegają normalnemu zużyciu i można je uznać za części zużywalne (np. Filtr (HEPA)), oraz na uszkodzenia części delikatnych (np. przełączniki).

Gwarancja przepada, jeśli produkt został uszkodzony, nie był zgodnie z przeznaczeniem użytkowany i konserwowany.

Użytkowanie zgodnie z przeznaczeniem wiąże się z przestrzeganiem wszystkich wskazówek zawartych w instrukcji obsługi.

Należy bezwzględnie unikać zastosowań i działań, których odradza się lub przed którymi ostrzega się w instrukcji obsługi.

Produkt jest przeznaczony do użytku prywatnego, a nie komercyjnego. W przypadku niewłaściwego i nieodpowiedniego obchodzenia się z urządzeniem, stosowania „na siłę” i zabiegów, które nie zostały przeprowadzone przez nasz autoryzowany oddział, gwarancja wygasza.

Realizacja w przypadkach objętych gwarancją

Aby zagwarantować szybkie przetworzenie Państwa sprawy, prosimy o przestrzeganie poniższych wskazówek:

- W przypadku wszelkich zapytań prosimy o przygotowanie paragonu i numeru identyfikacyjnego jako dowodu zakupu (IAN 360589_2010).
- Numer artykułu znajduje się na tabliczce znamionowej.
- W przypadku wystąpienia usterek lub innych wad prosimy o skontaktowanie się z wymienionym niżej działem ser-

wisowym **telefonicznie lub mailowo**. Uzyskaj Państwo wówczas szczegółowe informacje na temat realizacji reklamacji.

- Uszkodzony produkt mogą Państwo wysłać po skontaktowaniu się z naszym działem obsługi klienta, łączącą dowód zakupu (paragon) i określając, na czym polega wada i kiedy wystąpiła, bezpłatnie na podany adres serwisu. Aby uniknąć problemów z odbiorem i dodatkowych kosztów, prosimy o wysłanie przesyłki na adres, który Państwu podano. Należy się upewnić, żeby wysyłka nie nastąpiła odpłatnie, jako ponadwymiarowa, ekspresowa lub na innych specjalnych warunkach. Prosimy o przesłanie urządzenia wraz ze wszystkimi częściami wyposażenia otrzymanymi przy zakupie i zadbanie o wystarczająco bezpieczne opakowanie.

Serwis naprawczy

Naprawy, które nie są objęte gwarancją, można zlecić odpłatnie w naszym oddziale serwisowym. Serwis sporządzi Państwu kosztorys naprawy.

Podejmujemy się wyłącznie naprawy urządzeń, które zostały prawidłowo zapakowane i ofrankowane.

Uwaga: Prosimy o przesłanie czystego urządzenia ze wskazaniem usterek.

Urządzenia przesłane dla nas odpłatnie, jako przesyłka ponadwymiarowa, ekspresowa lub na innych warunkach specjalnych, nie zostaną odebrane.

Utylizację przesłanych do nas uszkodzonych urządzeń przeprowadzamy bezpłatnie.

Service-Center



Serwis Polska

Tel.: 22 397 4996

E-Mail: grizzly@lidl.pl

IAN 360589_2010

Importer

Prosimy mieć na uwadze, że poniższy adres nie jest adresem serwisu. Prosimy o kontakt z wymienionym wyżej centrum serwisowym.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

D-63762 Großostheim

Niemcy

www.grizzlytools-service.eu

Obsah

Úvod.....	60
Účel použití.....	60
Obecný popis.....	61
Rozsah dodávky	61
Popis funkce	61
Přehled	61
Technické údaje.....	61
Bezpečnostní pokyny	61
Symboly v návodu.....	62
Symboly na přístroji	62
Obecné bezpečnostní pokyny.....	62
Uvedení do provozu.....	63
Vložení/vyjmoutí akumulátoru	64
Kontrola stavu nabití akumulátoru.....	64
Nasazení hubice	64
Hubice na mokré vysávání	64
Spárová hubice	65
Nástavec kartáčové hubice	65
Nástavec univerzální hubice.....	65
Pokyny k práci	65
Zapnutí / vypnutí.....	65
Vyprázdnění záhytné nádoby.....	65
Čištění.....	66
Údržba	66
Výměna filtru	66
Skladování	66
Upevnění na stěnu	66
Likvidace/ochrana životního prostředí.....	67
Náhradní díly/Příslušenství.....	67
Záruka	68
Opravna	69
Service-Center	69
Dovozce	69
Překlad originálního prohlášení o shodě CE.....	105
Výkres náhradných dielov	109

Úvod

Blahopřejeme vám ke koupi vašeho nového přístroje. Rozhodli jste se pro vysoce kvalitní výrobek.

Kvalita tohoto přístroje byla kontrolována během výroby a byla provedena také závěrečná kontrola. Tím je zaručena funkčnost přístroje.



Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité pokyny týkající se bezpečnosti, používání a likvidace. Před použitím výrobku se seznamte se všemi pokyny k obsluze a bezpečnosti. Výrobek používejte jen k popsaným účelům a v rámci uvedených oblastí použití. Návod dobré uschovějte a při předávání výrobku třetímu předejte i všechny podklady.

Účel použití

Akumulátorový ruční vysavač je určen pouze k vysávání suchých a mokrých povrchů. Můžete vysávat suchý a mokrý odpad a malé množství kapalin. Nasávání hořlavých, výbušných nebo nebezpečných látek je zakázáno.

Děti mohou přístroj používat od 8 let věku pod dohledem.

Přístroj je určen pro použití domácími kutily. Nebyl koncipován pro komerční využití. Při řemeslném použití záruka zaniká.

Výrobce neručí za škody způsobené nesprávným použitím nebo nesprávnou obsluhou.

Přístroj je součástí série Parkside X 20 V TEAM a lze jej provozovat s akumulátorem série X 20 V TEAM. Akumulátory se smí nabíjet pouze s nabíječkami série Parkside X 20 V TEAM.

Obecný popis



Obrázky najdete na přední a zadní výklopní straně.

Rozsah dodávky

Přístroj vybalte a zkontrolujte, zda je kompletní.

Obalový materiál rádně zlikvidujte.

- Aku ruční vysavač
- hubice na mokré vysávání
- spárová hubice
- nástavec kartáčové hubice
- nástavec univerzální hubice
- Návod k obsluze

Popis funkce

Akumulátorový ruční vysavač je vybaven robustní, průhlednou plastovou nádobou pro sběr nečistot.

Funkce ovládacích prvků naleznete v následujících popisech.



Baterie a nabíječka nejsou součástí dodávky.

Přehled

- | | |
|----------|-------------------------------|
| A | 1 záhytná nádoba |
| | 2 držák filtru |
| | 3 filtr (HEPA) |
| | 4 odblokovací tlačítko |
| | 5 zapínač/vypínač |
| | 6 nástavec univerzální hubice |
| | 7 nástavec kartáčové hubice |
| | 8 spárová hubice |
| | 9 hubice na mokré vysávání |
| | 10 vodicí lišta |
| B | 11 klíčový otvor |

Technické údaje

Aku ruční vysavač PHSSA 20-Li B1

jmenovité napětí U 20 V ---

typ ochrany IPX0

Doba běhu (volnoběh) 16 – 20 min

Maximální záhytný objem

Prach 400 ml

Tekutina 150 ml

Teplota max 50 °C

Nabíjecí proces 4 – 40 °C

Provoz -20 – 50 °C

Nabíjecí proces (volitelně) 0 – 45 °C



**Pozor! Aktuální seznam kompatibilité akumulátorů najdete na:
www.lidl.de/akku**

Tento přístroj lze provozovat výhradně s následujícími akumulátory:

PAP 20 A1, PAP 20 A2, PAP 20 A3,

PAP 20 B1, PAP 20 B3

Tyto akumulátory se smí nabíjet následujícími nabíječkami: PLG 20 A1, PLG 20 A3, PLG 20 A4, PDSLG 20 A1.

Doba nabíjení (min.)	PLG 20 A1 PLG 20 A4	PLG 20 A3 PDSLG 20 A1
PAP 20 A1 PAP 20 B1	60	30
PAP 20 A2	75	30
PAP 20 A3 PAP 20 B3	90	60

Bezpečnostní pokyny

V této části jsou uvedeny základní bezpečnostní předpisy při práci s přístrojem.

Symboly v návodu



Výstražné značky s údaji pro zabránění škodám na zdraví a nebo věcným škodám.



Příkazové značky s údaji pro prevenci škod.



Informační značky s informacemi pro lepší zacházení s nástrojem.

Symboly na přístroji



Elektrické přístroje nepatří do domácího odpadu.



Přístroj je součástí série Parkside X 20 V TEAM

Obecné bezpečnostní pokyny

Děti od 8 let věku, osoby s omezenými fyzickými, smyslovými či psychickými schopnostmi a také osoby s nedostatečnými zkušenostmi či vědomostmi mohou s tímto přístrojem manipulovat pouze pod dozorem jiné osoby, nebo pokud jim bylo vysvětleno bezpečné používání zařízení a jsou si vědomy případných rizik souvisejících s používáním zařízení. S přístrojem si nesmí hrát děti. Čištění ani uživatelskou údržbu nesmí provádět děti bez dozoru.



Pozor! Při použití elektrických zařízení je nutné v rámci ochrany proti úrazu el. prou-

dem, zranění a požáru nutné respektovat níže uvedená základní bezpečnostní opatření:

Tím předejdete nehodám a zraněním:

- Přístroj nikdy nenechávejte na pracovišti bez dozoru.
- Není dovoleno odsávat nečistoty z osob a zvířat.
- Během provozu nemířte přístrojem a hubicemi na sebe či jiné osoby, zejména ne na oči a uši. Hrozí nebezpečí zranění.
- Nevysávejte horké, žhavé, hořlavé, výbušné nebo zdraví nebezpečné látky. Mezi takové látky patří mimo jiné horký popel, benzín, rozpouštědla, kyseliny nebo zásady. Hrozí nebezpečí požáru a zranění.
- Pravidelně kontrolujte přístroj a příslušenství, zda nejsou poškozené.
Nepoužívejte poškozený přístroj ani příslušenství.

Tak předejdete nehodám a zraněním způsobeným elektrickým proudem:

- Vypněte přístroj a vyjměte akumulátor z přístroje.
 - když zařízení nepoužíváte, ho přepravujete nebo ho necháte bez dozoru;
 - když přístroj kontrolujete, vycistlete jej nebo odstraňte ucpání;
 - když provádíte čištění nebo údržbu nebo vyměňujete příslušenství;
 - po kontaktu s cizími tělesy nebo v případě abnormální vibrace.

- Přístroj neponořujte do vody a nepoužívejte jej ve vlhkém prostředí.
- Přístroj neponořujte do vody za účelem čištění!
- Nedotýkejte se přístroje vlhkýma nebo mokrýma rukama!

Takto předejdete škodám na přístroji a následným zraněním:

- Zkontrolujte, zda je přístroj správně sestaven a zda jsou filtry ve správné poloze.
- Nepracujte bez filtru. Mohlo by dojít k poškození přístroje.
- Používejte pouze originální náhradní díly a příslušenství (viz „Náhradní díly / příslušenství“) dodané a doporučené našim servisním střediskem. Při použití jiných dílů dojde k okamžité ztrátě záruky.
- Opravy nechte provádět pouze v autorizovaných servisech.
- Dodržujte pokyny pro čištění a údržbu přístroje.
- Skladujte přístroj na suchém místě a mimo dosah dětí.
- Nepoužívejte nenabíjecí akumulátory.
- Před nabíjením vyjměte akumulátor ze zařízení.
- Během používání nesměšujte různé typy akumulátorů ani nové a použité akumulátory.
- Při vkládání akumulátoru dbejte na správnou polaritu.
- Vyjměte vybité akumulátory ze zařízení a zlikvidujte je v souladu s místními předpisy. Doporučujeme póly akumulátoru přelepit lepicí páskou, čímž zabráníte zkratu. Akumulátor neotevříte.

- Před delším uskladněním (např. zazimování) vyjměte akumulátor z přístroje.
- Nepoužívaný akumulátor skladujte v bezpečné vzdálenosti od kancelářských sponek, mincí, klíčů, hřebíků, šroubů a jiných malých kovových objektů, které by mohly způsobit zkrat kontaktu.
- **Nepoužívejte příslušenství, které nebylo doporučeno společností PARKSIDE.** To může vést k úrazu elektrickým proudem nebo k požáru.



Dodržujte bezpečnostní pokyny a pokyny k nabíjení a správnému pouzití, uvedené v návodu k obsluze Vašeho akumulátoru a Vaší nabíječky série Parkside X 20 V Team. Podrobný popis procesu nabíjení a další informace najeznete v tomto samostatném návodu k obsluze.

Uvedení do provozu

Před každým použitím zkontrolujte správné usazení filtru (3) a držáku filtru (2) ve sběrné nádobě (1).

Kromě toho vizuálně zkontrolujte přístroj, zda není poškozen.



Poškozený nebo nesprávný smonováný přístroj nepoužívejte! Poškozené díly nebo znečištěný filtr vyměňte. Viz část „Náhradní díly / příslušenství“.



Ujistěte se, že není vložen akumulátor! (Viz kapitola „Vložení a vyjmout akumulátoru“).

1. Sejměte záhytnou nádobu (1) stisknutím odblokovacího tlačítka (4) a záhytnou nádobu (1) vyjměte.
2. Lehkým stisknutím držáku filtru (2) zkontrolujte, zda je držák filtru (2) usazen v záhytné nádobě (1). Díky svému tvaru lze držák filtru (2) vložit do záhytné nádoby (1) pouze v jedné poloze.
3. Zkontrolujte, zda je filtr (3) pevně usazen v držáku filtru (2). Filtr zatlačte pod lehkým tlakem do držáku filtru (2).
4. Záhytnou nádobu (1) znova připevněte k jednotce. Nádobu přiložte ke spodní straně zařízení a nechte ji zapadnout na místo v horní části zařízení.

Vložení/vyjmout akumulátoru



Ujistěte se, že je akumulátorový vysavač vypnutý.

1. Ke vložení akumulátoru do přístroje zasuňte akumulátor po vodicí liště (10) do zařízení. Tento slyšitelně zaklapne.
2. K vyjmoutí akumulátoru z přístroje stiskněte odblokovací tlačítko na akumulátoru a akumulátor vytáhněte.



Akumulátor vložte teprve tehdy, až když je akumulátorový nástroj plně připraven k použití.

Kontrola stavu nabití akumulátoru

Ukazatel stavu nabití signalizuje stav nabití akumulátoru.

Stiskněte tlačítko ukazatele stavu nabití na akumulátoru.

Stav nabití akumulátoru je signalizován rozsvícením příslušného ukazatele LED.

3 LED svítí (červená, oranžová a zelená):
Akumulátor je nabitý

2 LED svítí (červená a oranžová):
Akumulátor je částečně nabitý

1 LED svítí (červená):
Akumulátor je nutné dobít

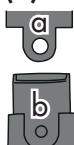
Nabijte akumulátor, když svítí pouze červená LED ukazatele stavu.

Nasazení hubice

Vložte požadovanou hubici do předního otvoru záhytné nádoby (1).

Vyjměte hubici vytažením ze záhytné nádoby (1) směrem vpřed.

Sejmoutí nástavce kartáčové hubice (7) a nástavce univerzální hubice (6)



Sejměte nástavce (6 + 7) stažením v mírném úhlu ze spárové hubice (8). To usnadňuje přetažení jazýčku (a) přes nos (b).

Hubice na mokré vysávání

Hubice na mokré vysávání (9) je vhodná k vysávání kapalin.



Při vysávání kapalin držte ruční vysavač ve svislé poloze s hubicí na mokré vysávání (9) nasměrovanou směrem dolů, jinak kapalina unikne!



Nasávejte pouze tolik tekutiny, abyste nepřekročili značku „max“.

Pokud filtr (3) při mokrém vysávání zvlhne, před opětovným použitím jej zcela vysušte.

Spárová hubice

Spárová hubice (8) je vhodná k suchému odsávání spár, rohů a radiátorů. Štěrbinová hubice také slouží jako prodloužení kartáčové hubice (7) a nástavce univerzální hubice (6).

Nástavec kartáčové hubice

Nástavec kartáčové hubice (7) je vhodný pro suché vysávání citlivých povrchů. Nástavec kartáčové hubice (7) lze použít pouze v kombinaci se spárovou hubicí (8).

Nástavec univerzální hubice

Nástavec univerzální hubice (6) je vhodný k suchému vysávání pro různé příležitosti, např. k zachytávání nečistot vynikajících při vrtání.

Nástavec univerzální hubice (6) lze použít pouze v kombinaci se spárovou hubicí (8).

Pokyny k práci

- Při přímém přechodu od mokrého k suchému vysávání se ujistěte, že jsou záhytná nádoba (1), držák filtru (2) a filtr (3) suché!

Zapnutí / vypnutí



Před zapnutím zkontrolujte, zda je vložen filtr (3) a držák filtru (2). Viz „Uvedení do provozu“.



Případně na přístroj nasadte hubici. Viz „Nasazení hubice“.

Zapnutí:

Posuňte zapínač/vypínač (5) dopředu.

Vypnutí:

Zatáhněte zapínač/vypínač (5) zpět.

Vyprázdnění záhytné nádoby

Záhytnou nádobu (1) po každém použití vyprázdněte.

Při poklesu sacího výkonu vyprázdněte záhytnou nádobu.

Pokud je záhytná nádoba přeplněna prachem nebo pokud se při mokrém vysávání dostane kapalina do krytu motoru, může dojít k poškození ručního vysavače!



Vyprázdněte záhytnou nádobu po mokrém vysávání:
Při vyjmání záhytné nádoby z přístroje přidržujte záhytnou nádobu s hubicí na mokré vysávání směrem dolů, jinak se kapalina dostane do přístroje!

1. Opatrně sejměte záhytnou nádobu (1) stisknutím odblokovacího tlačítka (4) a záhytnou nádobu (1) vyjměte.
2. Opatrně vytáhněte filtr (3) a držák filtru (2) ze záhytné nádoby (1).
3. Záhytnou nádobu (1) vyprázdněte.

4. V případě potřeby vyčistěte záchytnou nádobu (1) vlhkým hadříkem. V případě potřeby vyčistěte filtr (3) podle popisu v kapitole „Čištění“.
5. Držák filtru (2) s filtrem (3) vložte zpět do záchytné nádoby (1). Díky svému tvaru lze držák filtru (2) vložit do záchytné nádoby (1) pouze v jedné poloze.
6. Záchytná nádoba (1) je znova na přístroji. Nádobu přiložte ke spodní straně zařízení a nechte ji zapadnout na místo v horní části zařízení.

Čištění



Před prací na přístroji vždy vyjměte akumulátor z přístroje. Nebezpečí poranění!



Na přístroj nestříkejte vodu a nepokládejte jej do vody! Nepoužívejte drsné čisticí prostředky ani rozpouštědla. Mohlo by dojít k poškození přístroje.

- Vyčistěte kryt suchým hadříkem nebo štětcem.
- Filtr (3) vyklepte a vyčistěte jej štětcem nebo sůlčeným vzduchem.

Silně znečištěný lamelový jemný filtr můžete také vyčistit pod tekoucí vodou.
→ Před opětovným použitím jej zcela vysušte.

- Vyměňte znečištěný filtr, který již nelze vyčistit!
- Viz Náhradní díly / příslušenství.
- Po každém použití vyprázdněte záchytnou nádobu (1). Vyčistěte záchytnou nádobu (1) vlhkým hadříkem.
 - Větrací otvory na krytu přístroje nezakrývejte, jinak se přístroj přehřeje.

Údržba

Výměna filtru

Vyměňte znečištěný filtr za nový. Nové filtry jsou k dispozici v internetovém obchodě. Viz „Náhradní díly / příslušenství“.

1. Sejměte záchytnou nádobu (1) stisknutím odblokovacího tlačítka (4) a záchytnou nádobu (1) vyjměte.
2. Vyjměte filtr (3) z držáku filtru (2).
3. Vložte nový filtr do držáku filtru. Dbejte na správné a pevné usazení filtru.
4. Záchytnou nádobu (1) znova připevněte k přístroji tak, že ji připevníte ke spodní straně přístroje a zajistíte ji v uvolňovacím otvoru na horní straně přístroje.

Skladování

- Skladujte přístroj v suchém stavu a mimo dosah dětí.
- Skladovací teplota akumulátoru a přístroje je mezi 0 °C až 45 °C. Během skladování zabraňte extrémnímu chladu nebo teplu, aby akumulátor neztratil výkon.



Upevnění na stěnu (volitelně)

Akumulátorový ruční vysavač můžete také namontovat na stěnu.

- Našroubujte šroub pomocí hmoždinky (obě nejsou součástí dodávky) v požadované poloze do stěny.
- Hlava šroubu může mít průměr 6 - 7 mm.
- Nechte hlavu šroubu vyčnívat ve vzdálenosti cca 10 mm od stěny.

- Akumulátorový ruční vysavač môžete klíčovým otvorem (11) nasadiť na šroub a akumulátorový ruční vysavač zatáhnout dolu až na doraz.



Při vrtání dbejte na to, aby nedošlo k poškození žádného napájecího vedení. Pro jejich nalezení použijte vhodné detektory nebo se podívejte do plánu instalace. Při kontaktu s elektrickým vedením může dojít k úrazu elektrickým proudem a požáru, kontakt s plynovým vedením může způsobit explozi. Při poškození vodovodního vedení může dojít k hmotným škodám a úrazu elektrickým proudem.

Likvidace/ochrana životního prostředí

Vyjměte akumulátor z přístroje a přístroj, akumulátor, příslušenství a obal odevzdejte k ekologické recyklaci.

Pokyny k likvidaci akumulátoru naleznete v samostatném návodu k obsluze Vašeho akumulátoru a nabíječky.



Elektrické přístroje nepatří do domácího odpadu.

- Odevzdejte jej ve sběrně šrotu. Použité plastové a kovové díly mohou být rozřízeny podle druhů a pak zavezeny k recyklaci. V případě dalších dotazů se obrátěte na servisní středisko.
- Likvidaci vašich zaslanych poškozených přístrojů provádime bezplatně.

Náhradní díly/Příslušenství

**Náhradní díly a příslušenství obdržíte na stránkách
www.grizzlytools-service.eu**

Pokud máte problémy při objednávání, použijte prosím kontaktní formulář. V případě jakýchkoliv dalších dotazů se obrátěte na servisní středisko / „Service-Center“ (viz strana 69).

Pol. Návod k obsluze	Označení	Č. artiklu
1	záchytná nádoba	91105424
3	filtr (HEPA)	91105426
6	nástavec univerzální hubice	91105430
7	nástavec kartáčové hubice	91105429
8	spárová hubice	91105428
9	hubice na mokré vysávání	91105427

Záruka

Vážení zákazníci,
Na tento přístroj poskytujeme 3letou záruku od data zakoupení.
V případě závady tohoto výrobku vám vůči prodejci výrobku přináleží zákonná práva.
Tato zákonná práva nejsou omezena naší následovně uvedenou zárukou.

Záruční podmínky

Záruční doba začíná běžet ode dne nákupu. Uschověte si, prosím, originál účtenky pro pozdější použití. Tento dokument budete potřebovat jako doklad o koupi.

Zjistíte-li během tří let od data koupě u tohoto výrobku materiálovou nebo výrobní vadu, bude výrobek námi, podle našeho výběru, bezplatně opraven nebo nahrazen. Tato záruční oprava předpokládá, že během 3leté lhůty předložíte poškozený přístroj s dokladem o koupi (pokladní stvrzenka) a písemně krátce popíšete, v čem spočívá závada a kdy k ní došlo.

Bude-li závada kryta naší zárukou, získejte zpět opravený nebo nový výrobek. Opravou nebo výměnou výrobku nezačíná záruční doba běžet od začátku.

Záruční doba a zákonné nároky na odstranění vady

Záruční doba se neprodlužuje poskytnutím záruky. Toto platí i pro nahrazené a opravené díly. Již při koupi zjištěné závady a nedostatky musíte nahlásit okamžitě po vybalení výrobku. Po uplynutí záruční doby musíte uhradit náklady za provedené opravy.

Rozsah záruky

Přístroj byl precizně vyroben podle přísných jakostních směrnic a před dodáním byl svědomitě zkontovalován.

Záruční oprava se vztahuje na materiálové nebo výrobní vady. Tato záruka se netýká dílů výrobku, které jsou vystaveny normálnímu opotřebení, a lze je považovat za spotřební materiál (např. brousící kotouče, uhlíkové kartáče, bezpečnostní ochranný štíť.), nebo poškození křehkých dílů (např. spínače,).

Tato záruka neplatí, je-li výrobek poškozen z důvodu neodborného používání, nebo pokud u něj nebyla prováděna údržba. Pro odborné používání výrobku musí být přesně dodržovány všechny pokyny uvedené v návodu k obsluze. Bezpodmínečně je třeba zabránit používání a manipulacím s výrobkem, které nejsou v návodu k obsluze doporučeny, nebo je před nimi varováno.

Výrobek je určen jen pro soukromé účely a ne pro komerční využití. Záruka zakončí v případě zneužívání a neodborné manipulace, používání nadměrné síly a při zásazích, které nebyly provedeny naším autorizovaným servisem.

Postup v případě uplatňování záruky

Pro zajištění rychlého zpracování vaší žádosti, prosím, postupujte podle následujících pokynů:

- Na důkaz, že jste výrobek zakoupili, mějte pro jakékoli případné dotazy připravenou pokladní stvrzenku a identifikační číslo (IAN 360589_2010).
- Číslo výrobku je uvedeno na typovém štítku.
- Pokud by došlo k funkční poruše nebo jiným závadám, nejdříve **telefonicky** nebo **e-mailem** kontaktujte níže uvedené servisní oddělení. Pak získáte další informace o vyřízení vaší reklamace.

- Výrobek označený jako vadný může te po domluvě s naším zákaznickým servisem, s připojením dokladu o koupi (pokladní stvrzenky) a po uvedení, v čem závada spočívá a kdy k ní došlo, přeposlat bez platby poštovného na vám sdělenou adresu příslušného servisu. Aby bylo zabráněno problémům s přijetím a dodatečnými náklady, bezpodmínečně použijte jen tu adresu, která vám bude sdělena. Zajistěte, aby zásilka nebyla odeslána nevyplaceně jako nadměrné zboží, expres nebo jiný, zvláštní druh zásilky. Přístroj zašlete včetně všech částí příslušenství dodaných při zakoupení a zajistěte dostatečně bezpečný přepravní obal.

Opravna

Opravy, které **nespadají do záruky**, můžete nechat udělat v našem servisu oproti zúčtování. Rádi vám připravíme předběžný odhad nákladů.

Můžeme zpracovávat jen ty přístroje, které byly dostatečně zabalené a odeslány vyplaceně.

Pozor: Prosím, přístroj zašlete našemu autorizovanému servisu vyčištěný a s upozorněním na závadu.

Nepřijmeme přístroje zaslané nevyplaceně jako nadměrné zboží, expres nebo jiný, zvláštní druh zásilky.

Likvidaci vašich poškozených zaslaných přístrojů provedeme bezplatně.

Service-Center



Servis Česko

Tel.: 800143873

E-Mail: grizzly@lidl.cz

IAN 360589_2010

Dovozce

Prosím, respektujte, že následující adresa není adresou servisu. Nejdříve kontaktujte shora uvedené servisní středisko.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

D-63762 Großostheim

Německo

www.grizzlytools-service.eu

Obsah

Úvod.....	70
Spôsob využitia	70
Všeobecné pokyny.....	71
Rozsah dodávky	71
Opis funkcie.....	71
Prehľad	71
Technické údaje.....	71
Bezpečnostné pokyny	71
Symboly v návode.....	72
Symboly na prístroji	72
Všeobecné bezpečnostné pokyny	72
Uvedenie do prevádzky	73
Vloženie/vybratie akumulátora	74
Kontrola stavu nabitia akumulátora....	74
Nasunutie hubíc	74
Hubica na mokré vysávanie	74
Hubica na škáry	75
Hubica s kefkami - nadstavec	75
Univerzálna hubica - nadstavec	75
Pokyny pre prácu	75
Zapnutie/vypnutie	75
Vyprázdenie záchytnej nádoby	75
Cistenie	76
Údržba	76
Výmena filtra	76
Skladovanie.....	76
Upevnenie na stenu	77
Náhradné diely/Príslušenstvo	77
Likvidácia/ochrana životného	78
Záruka	78
Servisná oprava	79
Service-Center	79
Dovozca.....	79
Preklad originálneho prehlásenia o zhode CE.....	106
Výkres náhradných dielov	109

Úvod

Gratulujeme Vám k zakúpeniu Vášho nového prístroja. Tým ste sa rozhodli pre kvalitný produkt.

Tento prístroj bol počas výroby testovaný na kvalitu a podrobéný výstupnej kontrole. Tým je zabezpečená funkčnosť vášho prístroja.



Návod na obsluhu je súčasťou tohto produktu. Obsahuje dôležité upozornenia ohľadom bezpečnosti, obsluhy a likvidácie. Pred používaním produktu sa oboznámte so všetkými pokynmi pre obsluhu a bezpečnosť. Používajte produkt len predpísaným spôsobom a len v uvedených oblastiach použitia. Návod na obsluhu uschovajte a v prípade odovzdania produktu tretím osobám odovzdajte aj všetky podklady.

Spôsob využitia

Akumulátorový ručný vysávač je vhodný len na vysávanie suchých a mokrých povrchov. Môžete vysávať suchý a mokrý nasávaný materiál a malé množstvá kvapalín. Vysávanie horľavých, výbušných alebo zdravie ohrozujúcich látok je zakázané. Prístroj môžu používať deti staršie ako 8 rokov pod dohľadom.

Prístroj je určený pre domáčich majstrov. Nebol koncipovaný na komerčné použitie. Pri komerčnom používaní záruka zaniká. Výrobca neručí za škody, ktoré vzniknú iným používaním než podľa určenia alebo nesprávnej obsluhou.

Prístroj je súčasťou súrie Parkside X 20 V TEAM a môže sa prevádzkovať s akumulátormi X 20 V TEAM. Akumulátory sa smú nabíjať iba s nabíjačkami súrie Parkside X 20 V TEAM.

Všeobecné pokyny



Obrázky nájdete na prednej a zadnej výklopnnej strane.

Rozsah dodávky

Náradie rozbalte a skontrolujte, či je balenie kompletné.

Baliaci materiál zlikvidujte podľa predpisov.

- Akumulátorový ručný vysávač
- Hubica na mokré vysávanie
- Hubica na škáry
- Hubica s kefkami - nadstavec
- Univerzálna hubica - nadstavec
- Návod na obsluhu



Batéria a nabíjačka nie sú súčasťou balenia.

Opis funkcie

Akumulátorový ručný vysávač je vybavený so stabilnou, prieľadnou plastovou nádobou na zachytávanie nečistôt. Funkcia jednotlivých prvkov obsluhy je uvedená v nasledovnom.

Prehľad

- | | |
|----------|--|
| A | 1 Záchytná nádoba
2 Držiak filtra
3 Filter (HEPA)
4 Tlačidlo odblokovania
5 Vypínač zap/vyp
6 Univerzálna hubica - nadstavec
7 Hubica s kefkami - nadstavec
8 Hubica na škáry
9 Hubica na mokré vysávanie
10 Vodiaca koľajnička |
| B | 11 Klúčová dierka |

Technické údaje

Akumulátorový ručný vysávač

..... PHSSA 20-Li B1

Menovité napätie U 20 V ==

Druh ochrany IPX0

Doba prevádzky (chod

naprázdro) 16 - 20 min

Zachytávané množstvo, maximálne

Prach 400 ml

Kvapalina 150 ml

Teplota max 50 °C

Nabíjanie 4 - 40 °C

Prevádzka 20 - 50 °C

Skladovanie 0 - 45 °C



Pozor! Aktuálny zoznam kompatibility akumulátora nájdete na:
www.lidl.de/akku

Tento prístroj sa môže prevádzkovať výlučne s nasledovnými akumulátormi:
 PAP 20 A1, PAP 20 A2, PAP 20 A3,
 PAP 20 B1, PAP 20 B3.

Tieto akumulátory sa nabíjajú s nasledovnými nabíjačkami: PLG 20 A1,
 PLG 20 A3, PLG 20 A4, PDSLG 20 A1

Čas nabíjania (min.)	PLG 20 A1 PLG 20 A4	PLG 20 A3 PDSLG 20 A1
PAP 20 A1 PAP 20 B1	60	30
PAP 20 A2	75	30
PAP 20 A3 PAP 20 B3	90	60

Bezpečnostné pokyny

V tomto odseku sú uvedené základné bezpečnostné pokyny pri práci s prístrojom.

Symboly v návode



Výstražné značky s údajmi pre zabranenie škodám na zdraví alebo vecným škodám.



Príkazové značky s údajmi pre prevenciu škôd.



Informačné značky s informáciami pre lepšie zaobchádzanie s nástrojom.

Symboly na prístroji



Elektrické prístroje nepatria do domového odpadu.



Prístroj je súčasťou série Parkside X 20 V TEAM

Všeobecné bezpečnostné pokyny

Tento prístroj môžu používať deti staršie ako 8 rokov, ako aj osoby so zníženými psychickými, senzorickými alebo mentálnymi schopnosťami alebo nedostatkom skúsenosti a vedomostí, ak sú pod dohľadom alebo boli zaškolené vzhľadom na bezpečné používanie prístroja a porozumeli nebezpečenstvu vyplývajúcemu z používania. Deti sa nesmú hrať s prístrojom. Cistenie a používateľskú údržbu nesmú vykonávať deti bez dozoru.



Pozor! Pri používaní elektrického prístroja sa musia dodržiavať predpisy ochrany proti

zásahu elektrickým prúdom a tiež základné bezpečnostné predpisy prevencie pred úrazmi a predpisy požiarnej ochrany:

Vyhnete sa nehodám a poraneniam:

- Prístroj pripravený na prevádzku nikdy nenechávajte na pracovisko bez dohľadu.
- Ľudia a zvieratá nesmú byť s prístrojom vysávané.
- Prístroj a hubice počas prevádzky nikdy nesmerujte na seba ani na iné osoby, hlavne nie na oči a uši. Existuje nebezpečenstvo poranenia.
- Nevysávajte horúce, žeravé, horľavé, výbušné alebo zdravie ohrozujúce nebezpečné látky. Medzi ne patrí horúci popol, benzín, rozpúšťadlá, kyseliny alebo lúhy. Existuje nebezpečenstvo požiaru a zranenia.
- Pravidelne kontrolujte prístroj a príslušenstvo na poškodenia. Nepoužívajte poškodený prístroj alebo príslušenstvo.

Tak sa vyhnete nehodám a poraneniam elektrickým prúdom:

- Prístroj vypnite a vyberte akumulátor:
 - keď prístroj nepoužívate, prepravujete alebo ho nechávate bez dohľadu;
 - keď prístroj kontrolujete, čistíte alebo odoberiete blokovanie;
 - keď vykonávate čistiacie alebo údržbárske práce alebo meníte príslušenstvo;

- po kontakte s cudzím telosom alebo pri nezvyčajných vibráciách.
- Prístroj neponárajte do vody a neprevádzkujte ho vo vlhkom prostredí.
- Prístroj neponárajte pri čistení do vody!
- Nechýtajte sa prístroja vlhkými alebo mokrými rukami!

Takto zabráňte poškodeniu prístroja a z toho vyplývajúcim prípadným poraneniam osôb:

- Dávajte pozor na to, aby prístroj bol správne poskladaný a filter aby bol v správnej polohe.
- Nepracujte bez filtra. Prístroj by sa mohol poškodiť.
- Používajte len náhradné diely a časti príslušenstva (viď „Náhradné diely/ príslušenstvo“), ktoré dodáva a odporúča naše servisné centrum. Použitie cudzích dielov spôsobí okamžitú stratu nároku na záruku.
- Opravy nechajte vykonať len v nami poverených zákazníckych servisoch.
- Dodržiavajte pokyny o čistení a údržbe prístroja.
- Prístroj uchovávajte na suchom mieste a mimo dosahu detí.
- Nepoužívajte žiadne opäťovne nabíjateľné batérie.
- Pred nabíjaním vyberte akumulátor z prístroja.
- Počas používania prístroja nemiešajte rôzne typy akumulátorov ani nové a použité akumulátory.
- Pri vkladaní akumulátora dbajte na správnu polaritu.

- Vybité akumulátory vyberte z prístroja a zlikvidujte ich v súlade s miestnymi predpismi. Odporúčame póly obaliť lepiacou páskou na ochranu pred skratom. Akumulátor neotvárajte.
- Pred dlhším skladovaním (napr. na prezimovanie) vyberte akumulátor z prístroja.
- Nepoužívané akumulátory nemajte v blízkosti kancelárskych spôn, mincí, klúčov, ihiel, skrutiek alebo iných kovových predmetov, ktoré môžu spôsobiť spojenie kontaktov.
- **Nepoužívajte žiadne príslušenstvo, ktoré bolo odporúčané spoločnosťou PARKSIDE.** To môže viest k zásahu elektrickým prúdom alebo požiaru.



Dodržiavajte bezpečnostné pokyny a pokyny k nabíjaniu a správnemu používaniu, ktoré sú uvedené v návode na obsluhu vášho akumulátora a vašej nabíjačky série Parkside X 20 V Team. Podrobnejší opis k nabíjaniu a ďalšie informácie nájdete v tomto samostatnom návode na používanie.

Uvedenie do prevádzky

Pred každým uvedením do prevádzky skontrolujte správne uloženie filtra (3) a držiaka filtra (2) v záchrannej nádobe (1). Okrem toho vizuálne skontrolujte prístroj, či nie je poškodený.



Nepoužívajte poškodený alebo nesprávne zložený prístroj! Poškodené diely alebo znečistený filter vy- meňte. Pozri „Náhradné diely/ príslušenstvo“.



Uistite sa, že akumulátor nie je vložený! (Pozri kapitolu „Vloženie/vybratie akumulátora“)

1. Odoberte záhytnú nádobu (1), pričom stlačte uvoľňovacie tlačidlo (4) a odoberte záhytnú nádobu (1).
2. Skontrolujte, či držiak filtra (2) je založený na doraz v záhytnej nádobe (1), miernym zatlačením držiaka filtra (2). Držiak filtra (2) môže byť vložený vzhľadom na deformáciu len do jednej polohy v záhytnej nádobe (1).
3. Skontrolujte, či filter (3) je pevne uložený v držiaku filtra (2). Filter miernym tlakom zatlačte do držiaka filtra (2).
4. Záhytnú nádobu (1) opäť založte na prístroj. Založte ju na spodnú stranu prístroja a nechajte ju zapadnúť do odblokovania na hornej strane.

Vloženie/vybratie akumulátora



Uistite sa, že akumulátorový ručný vysávač je vypnutý.

1. Pri vkladaní akumulátora do prístroja zasúvajte akumulátor po vodiacej lište (10). Počuteľne zapadne.
2. Pri vyberaní akumulátora z prístroja stlačte uvoľňovacie tlačidlo na akumulátor a pomaly ho vyberajte.



Akumulátor vložte až vtedy, keď je akumulátorové náradie úplne pripravené na používanie.

Kontrola stavu nabitia akumulátora

Signalizácia stavu nabitia signalizuje stav nabitia akumulátora.

Stlačte tlačidlo na signalizáciu stavu nabitia na akumulátore.

Stav nabitia akumulátora je signalizovaný rozsvietením príslušného LED svietidla.

Svetia 3 LED (červená, oranžová a zelená):
Akumulátor je nabity

Svetia 2 LED (červená a oranžová):
Akumulátor je čiastočne nabity

Sveti 1 LED (červená):
Akumulátor sa musí nabíť

Nabite akumulátor, keď svieti už iba červená LED dióda signalizácie stavu nabitia.

Nasunutie hubíc

Zasuňte požadovanú hubicu do predného otvoru záhytnej nádoby (1). Hubicu odoberiete tak, že ju vyťahujete zo záhytnej nádoby (1) smerom dopredu.

Stiahnutie nadstavca hubice s kefkami (7) a nadstavca univerzálnej hubice (6)

Odstráňte nadstavce (6+7) tak, že ich v miernom uhle stiahnete z hubice na škáry (8). Tak sa dá spona (a) jednoduchšie stiahnuť cez výstupok (b).

Hubica na mokré vysávanie

Hubica na mokré vysávanie (9) je vhodná na vysávanie kvapalín.



Počas vysávania kvapalín držte ručný vysávač pri prenášaní vždy kolmo, s hubicou na mokré vysávanie (9) smerom dole, ináč sa kvapalina vyleje!



Nasajte iba toľko kvapaliny, aby ste neprekročili značku „max“.

Ak by sa filter (3) pri mokrom vysávaní zamočil, úplne ho vysušte, predtým než ho budete ďalej používať.

Hubica na škáry

Hubica na škáry (8) je vhodná na suché vysávanie škár, rohov a radiátorov. Okrem toho hubica na škáry sa používa ako predĺženie pre nadstavec s hubicou s kefkami (7) a nadstavec pre univerzálnu hubicu (6).

Hubica s kefkami - nadstavec

Nadstavec s hubicou s kefkami (7) je vhodný na suché vysávanie citlivých povrchov. Nadstavec s hubicou s kefkami (7) sa môže používať len v kombinácii s hubicou na škáry (8).

Univerzálna hubica - nadstavec

Nadstavec s univerzálnou hubicou (6) je vhodný na suché vysávanie na rôzne príležitosti, napr. na zachytávanie odpadu pri vŕtaní.

Nadstavec s univerzálnou hubicou (6) sa môže používať len v kombinácii s hubicou na škáry (8).

Pokyny pre prácu

- Pri priamej zmene z mokrého vysávania na suché, dávajte pozor, aby záchytná nádoba (1), držiak filtra (2) a filter (3) boli suché!

Zapnutie/vypnutie



Pred zapnutím skontrolujte, či sú založené filter (3) a držiak filtra (2). Pozri „Uvedenie do prevádzky“.



V prípade potreby založte na prístroj hubicu. Pozri „Nasunutie hubíc“.

Zapnutie:

Vypínač zap/vyp (5) posuňte dopredu.

Vypnutie:

Vypínač zap/vyp (5) posuňte dozadu.

Vyprázdenie záchytnej nádoby

Záchytnú nádobu (1) vyprázdnite po každom použití.

Záchytnú nádobu vyprázdnite, keď klesne výkon vysávania.

Ak je záchytná nádoba plná prachu alebo sa pri mokrom nasávaní dostane tekutina do krytu motoru, potom sa môže ručný vysávač poškodiť!



Po mokrom vysávaní vyprázdnite záchytnú nádobu:

Záchytnú nádobu pri odbereňi z prístroja s hubicou na mokré vysávanie držte smerom dole, pretože v opačnom prípade sa môže dostať do prístroja kvapalina!

1. Odoberte opatrne záhytnú nádobu (1), pričom stlačte uvoľňovacie tlačidlo (4) a odoberte záhytnú nádobu (1).
2. Opatrne ťahajte filter (3) a držiak filtra (2) zo záhytnej nádoby (1).
3. Vyprázdnite záhytnú nádobu (1).
4. Záhytnú nádobu (1) čistite v prípade potreby vlhkou handrou. Filter (3) čistite, ak je to potrebné podľa kapitoly „Čistenie“.
5. Založte opäť držiak filtra (2) s filtrom (3) na záhytnú nádobu (1). Držiak filtra (2) môže byť vložený vzhľadom na deformáciu len do jednej polohy v záhytnej nádobe (1).
6. Záhytnú nádobu (1) založte opäť na prístroji. Založte ju na spodnú stranu prístroja a nechajte ju zapadnúť do odblokovania na hornej strane.

Čistenie



**Predtým než vykonáte práce na prístroji, vyberte z neho vždy akumulátor.
Nebezpečenstvo poranenia!**



**Prístroj nestriekajte vodou a nedávajte ho do vody!
Nepoužívajte žiadne ostré čistiace prostriedky, resp. rozpúšťadlá. Prístroj by sa mohol poškodiť.**

- Kryt vyčistite suchou handrou alebo štetcom.
- Vyklepte filter (3) a vyčistite ho so štetcom alebo stlačeným vzduchom.
Silne znečistený lamelový jemný filter môžete vyčistiť aj pod tečúcou vodou.
→ Úplne ho vysušte, predtým než ho budete ďalej používať.

Znečistený filter, ktorý už nie je možné čistiť, vymeňte! (Pozri „Náhradné diely/ príslušenstvo“).

- Vyprázdnite záhytnú nádobu (1) po každom použití. Záhytnú nádobu (1) čistite vlhkou handrou.
- Vetracie štrbinu na kryte prístroja udržiavajte stále voľné, v opačnom prípade nastane prehriatie.

Údržba

Výmena filtra

Znečistený filter vymeňte za nový. Nové filtre sú k dispozícii v internetovom obchode. Pozri „Náhradné diely/ príslušenstvo“.

1. Odoberte záhytnú nádobu (1), pričom stlačte uvoľňovacie tlačidlo (4) a odoberte záhytnú nádobu (1).
2. Odoberte filter (3) z držiaka filtra (2).
3. Do držiaka filtra vložte nový filter. Prítom dávajte pozor na správne, pevné uloženie filtra.
4. Záhytnú nádobu (1) opäť založte na prístroji, prítom ju založte na spodnú stranu prístroja a na hornej strane nechajte zapadnúť do odblokovania.

Skladovanie

- Prístroj uschovajte v suchu a mimo dosahu detí.
- Teplota ložiska pre akumulátor a prístroj činí 0 °C až 45 °C. Počas skladovania zabráňte extrémnemu chladu alebo teplu, aby akumulátor nestratil výkon.

B Upevnenie na stenu (voliteľne)

Akumulátorový ručný vysávač môžete tiež upevniť na stenu.

- Upevnite skrutku pomocou hmoždinky (obidve nie sú súčasťou dodávky) v želanej polohe na stene.
- Hlava skrutky má mať priemer 6 - 7 mm.
- Hlavu skrutky nechajte vyčnievať vo vzdialosti asi 10 mm od steny.
- Akumulátorový ručný vysávač môžete zavesiť pomocou klúčovej dierky (11) na skrutku a akumulátorový ručný vysávač ťahajte smerom dole až na doraz.



Pri vŕtaní dávajte pozor na to, aby sa nepoškodili napájacie vedenia. Použite vhodné detektory, aby ich zistili alebo si zoberete na pomoc schému inštalácie. Kontakt s vedeniami elektrického prúdu môže spôsobiť zásah elektrickým prúdom a požiar, kontakt s plynovým vedením môže viesť k výbuchu. Poškodenie vodovodu môže viesť k vecným škodám a zásahu elektrickým prúdom.

Náhradné diely/Príslušenstvo

**Náhradné diely a príslušenstvo nájdete na strane
www.grizzlytools-service.eu**

Ak by sa mali vyskytnúť problémy s procesom objednávky, použite, prosím, kontaktný formulár. Pri ďalších otázkach sa obráťte na „Service-Center“ (pozri stranu 79).

Pol. Návod na obsluhu	Označenie	Č. artiklu
1	Záhytná nádoba	91105424
3	Filter (HEPA)	91105426
6	Univerzálna hubica - nadstavec	91105430
7	Hubica s kefkami - nadstavec	91105429
8	Hubica na škáry	91105428
9	Hubica na mokré vysávanie	91105427

Likvidácia/ochrana životného

Z prístroja vyberte akumulátor a prístroj, akumulátor, príslušenstvo a balenie prineste na ekologické zhodnotenie.

Pokyny pre likvidáciu akumulátora nájdete v samostatnom návode na obsluhu vášho akumulátora a nabíjačky.



Elektrické prístroje nepatria do domového odpadu.

- Odovzdajte prístroj do recykláčnej zberne. Použité umelohmotné a kovové časti sa môžu podľa druhu materiálu roztriediť a tak odovzdať do recykláčnej zberne. V prípade otázok sa obráťte na naše servisné stredisko.
- Likvidáciu vašich chýbnych zaslaných prístrojov uskutočníme bezplatne.

Záruka

Vážená zákazníčka, vážený zákazník,
Pre tento prístroj platí záruka 3 roky od dátumu zakúpenia.

Ak je prístroj poškodený, podľa zákona máte právo ho reklamovať u výrobcu produktu. Tieto práva vyplývajúce zo zákona nie sú našou následne opisanou zárukou obmedzené.

Záručné podmienky

Záručná lehota začína dňom zakúpenia. Pokladničný doklad ako originál prosím starostlivo uschovajte. Je potrebný ako dôkaz o zakúpení.

Ak sa počas troch rokov od dátumu zakúpenia tohto produktu vyskytne materiálna alebo výrobná chyba, produkt - podľa

nášho rozhodnutia - bezplatne opravíme alebo nahradíme. Predpokladom záruky je, že v priebehu trojročnej lehoty bude predložený poškodený prístroj a pokladničný doklad a stručne opísaná chyba a kedy sa vyskytla.

Ak sa v rámci našej záruky chyba pokryje, obdržíte späť opravený alebo nový prístroj. S opravou alebo výmenou produktu sa nezačína nová záručná doba.

Záručná doba a nárok na odstránenie vady

Záručná doba sa poskytnutím záruky nepredĺžuje. To platí aj pre nahradené a opravené diely. Prípadné škody a nedostatky vzniknuté už pri zakúpení sa musia ihneď po vybalení ohlásiť. Opravy vykonané po uplynutí záručnej doby sú spoplatnené.

Rozsah záruky

Prístroj bol vyrobený podľa prísnych smerúcich kvality a pred dodaním bol svedomite kontrolovaný.

Záruka sa týka materiálových alebo výrobnych chýb. Táto záruka sa nevzťahuje na diely produktu, ktoré sú vystavené normálnemu opotrebeniu a preto sa môžu považovať za opotrebované diely (napr. Filter (HEPA)) alebo na poškodenia na krehkých dieloch (napr. vypínač).

Táto záruka zaniká, ak bol produkt používaný poškodený, neodborne alebo nebola vykonávaná údržba. Pre odborné používanie produktu je nutné presne dodržiavať všetky návody uvedené v návode na obsluhu. Bezpodmienečne sa vyhnite používaniu, ktoré sa v návode na obsluhu neodporúča alebo pred ktorým ste boli vystríhaní.

Produkt je určený len pre súkromné použitie a nie v oblasti podnikania. Záruka zaniká pri nesprávnom a neodbornom používaní, pri násilnom používaní a pri zásahoch, ktoré neboli vykonané v našej servisnej pobočke.

Postup v prípade reklamácie

Pre zabezpečenie rýchleho spracovania vašej žiadosti postupujte prosím podľa nasledujúcich pokynov:

- Pri všetkých požiadavkách predložte pokladničný doklad a identifikačné číslo (IAN 360589_2010) ako dôkaz o zakúpení.
- Číslo artiklu nájdete na typovom štítku.
- Ak sa vyskytnú chyby funkcie alebo iné nedostatky, kontaktujte najskôr následne uvedené servisné oddelenie **telefonicky alebo emailom**. Následne obdržíte ďalšie informácie o priebehu vašej reklamácie.
- Produkt evidovaný ako poškodený môžete po dohode s našim zákazníckym servisom, s priloženým dokladom o zakúpení (pokladničný doklad) a s údajmi, v čom chyba spočíva a kedy vznikla, zaslať bez poštovného na adresu servisu, ktorá vám bude oznamenána. Pre zabránenie dodatočných nákladov a problémov pri prevzatí použite len tú adresu, ktorá vám bude oznamenána. Nezasielajte prístroj ako nadmerný tovar na náklady príjemcu, expresne alebo s iným špeciálnym nákladom. Prístroj zašlite so všetkými časťami príslušenstva dodanými pri zakúpení a zabezpečte dostatočne bezpečné prepravné balenie.

Servisná oprava

Opravy, ktoré nepodliehajú záruke, môžeme nechať vykonať v našej servisnej pobočke za úhradu. Radi vám poskytneme predbežnú kalkuláciu nákladov.

Môžeme spracovať len prístroje, ktoré boli doručené dostatočne zabalené a so záplateným poštovným.

Pozor: Prístroj zašlite do našej servisnej pobočky vyčistený a s informáciami o chybe. Neprevezmemme prístroje zaslané ako nadmerný tovar na náklady príjemcu, expresne alebo s iným špeciálnym nákladom. Likvidáciu vašich poškodených zaslaných prístrojov vykonáme bezplatne.

Service-Center



Servis Slovensko

Tel.: 0850 232001

E-Mail: grizzly@lidl.sk

IAN 360589_2010

Dovozca

Nasledujúca adresa nie je adresa servisu. Najskôr kontaktujte hore uvedené servisné centrum.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

D-63762 Großostheim

Nemecko

www.grizzlytools-service.eu



Indhold

Introduktion.....	80
Anvendelsesformål	80
Generel beskrivelse	81
Leveringsomfang	81
Funktionsbeskrivelse	81
Oversigt.....	81
Tekniske data	81
Sikkerhedsanvisninger.....	81
Symboler i vejledningen.....	82
Symboler på maskinen	82
Særlige sikkerhedsanvisninger...82	
Ibrugtagning.....83	
Isætning/udtagning af batterier	84
Kontrol af batteriets	
ladetilstand	84
Påsætning af dyser	84
Våddyse	84
Fugedyse	85
Børstedyse-opsats.....	85
Universalbørste-opsats	85
Arbejdsanvisninger.....85	
Tænd/sluk.....85	
Tømning af opsamlingsbeholder 85	
Rengøring	86
Vedligeholdelse.....86	
Skift af filteret	86
Opbevaring	86
Fastgørelse til væg	86
Bortskaffelse/miljøbeskyttelse ...87	
Reservedele/Tilbehør	87
Garanti	88
Reparations-service.....89	
Service-Center	89
Importør	89
Oversættelse af den originale	
CE-konformitetsertifikat	107
Ekspllosionstegning	109

Introduktion

Hjertelig tillykke med købet af dit nye apparat. Du har besluttet dig for et produkt af højeste kvalitet.

Dette apparats kvalitet blev kontrolleret under produktionen og det blev underkastet en slutkontrol. Dermed er dit apparats funktionsevne garanteret.



Betjeningsvejledningen er bestanddel af dette produkt. Den indeholder vigtige informationer vedrørende sikkerhed, brug, vedligeholdelse og bortskaffelse. Gør dig inden brugen af produktet fortrolig med alle betjenings- og sikkerheds-informationer. Benyt kun produktet som beskrevet og kun til de anførte indsatsområder. Opbevar vejledningen godt og lad alle dokumenter følge med ved videregivelse af produktet til tredje.

Anvendelsesformål

Håndstøvsuger med genopladeligt batteri er kun beregnet til at suge på tørre og våde overflader. Du kan opsuge tørre og våde materialer og små mængder væske. Opsugning af brændbare, eksplasive eller sundhedsfarlige stoffer er forbudt.

Apparatet må anvendes af børn fra 8 år, når de er under opsyn.

Apparatet er kun beregnet til privat brug.

Apparatet er ikke beregnet til erhvervsmæssige brug. Ved erhvervsmæssig brug bortfalder garantien. Producenten er ikke ansvarlig for skader, som skyldes anvendelse, der ikke er i overensstemmelse med den bestemmesesmæssige anvendelse, eller som skyldes forkert betjening.

Dette produkt er del af Parkside X 20 V TEAM-serien og kan bruges med det genopladelige batteri af X 20 V TEAM. De genopladelige batterier må kun oplades med opladere fra serien Parkside X 20 V TEAM.

Generel beskrivelse



Illustrationerne finder du på de forreste foldesider.

Leveringsomfang

Kontrollér indholdet ved udpakningen af maskinen. Bortskaf indpakningsmaterialet forskriftsmæssigt.

- Batteridrevet håndstøvsuger
- Våddyse
- Fugedyse
- Børstedyse-opsats
- Universalbørste-opsats
- Betjeningsvejledning



Batteri og oplader er ikke inkluderet.

Funktionsbeskrivelse

Håndstøvsugeren med genopladeligt batteri er forsynet med en stabil, gennemsigtig kunststofbeholder til opsamling af snavs. Betjeningsdelenes funktion forklares i de efterfølgende beskrivelser.

Oversigt

- | | |
|----------|--------------------------|
| A | 1 Opsamlingsbeholder |
| | 2 Filterholder |
| | 3 Filter (HEPA) |
| | 4 Frigørelsесesknap |
| | 5 Tænd/sluk-knap |
| | 6 Universalbørste-opsats |
| | 7 Børstedyse-opsats |
| | 8 Fugedyse |
| | 9 Våddyse |
| | 10 Styreskinne |
| B | 11 Nøglehulsborring |

Tekniske data

20 V batteridrevet

håndstøvsuger.....PHSSA 20-Li B1

Nominel spænding U 20 V ---

Beskyttelsestype IPX0

Løbetid (tomgang) 16-20 min

Opsamlingsvolumen, max.

Støv 400 ml

Væske 150 ml

Temperatur max 50 °C

Opladning 4 - 40 °C

Drift -20 - 50 °C

Opbevaring 0 - 45 °C



**OBS! Den aktuelle liste over kompatibiliteten af det genopladelige batteri kan du finde på:
www.lidl.de/akku**

Dette apparat kan kun bruges med følgende genopladelige batterier:

PAP 20 A1, PAP 20 A2, PAP 20 A3,
PAP 20 B1, PAP 20 B3.

Disse genopladelige batterier må oplades med følgende opladere: PLG 20 A1,
PLG 20 A3, PLG 20 A4, PDSLG 20 A1

Ladetid (min.)	PLG 20 A1 PLG 20 A4	PLG 20 A3 PDSLG 20 A1
PAP 20 A1 PAP 20 B1	60	30
PAP 20 A2	75	30
PAP 20 A3 PAP 20 B3	90	60

Sikkerhedsanvisninger

Dette afsnit beskriver de grundlæggende sikkerhedsforskrifter ved arbejde med apparatet.



Symboler i vejledningen



Faresymboler med oplysninger om forebyggelse af person- eller materielle skader.



Påbudstegn med oplysninger om forebyggelse af skader.



Henvisningstegn med informationer om bedre håndtering af udstyret.

Symboler på maskinen



Elektriske apparater må ikke bortskaffes som husholdningsaffald.



Apparatet er en del af Parkside X 20 V TEAM-serien.

Særlige sikkerhedsanvisninger

Dette apparat kan anvendes af børn over 8 år og af personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller med manglende erfaring, hvis de er under opsyn eller er blevet instrueret i sikker brug af apparatet og forstå farerne, apparatet kan medføre. Børn må ikke lege med apparatet. Rengøring og brugervedligeholdelse må ikke udføres af børn uden opsyn.



Obs! Ved brug af elværktøj skal følgende grundlæggende sikkerhedsforanstaltninger overholdes til beskyttelse mod

elektrisk stød, fare for tilskadekomst og brandfare:

På denne måde forhindrer du ulykker og kvæstelser:

- Efterlad aldrig et driftsklart apparat uden opsyn på arbejdsstedet.
- Støvsug ikke mennesker og dyr med apparatet.
- Ret aldrig apparatet og dyserne mod dig selv eller andre personer under brug og især ikke mod øjne og ører. Der er fare for kvæstelser.
- Opsug ingen varme, glødende, brændbare, eksplosive eller sundhedsfarlige stoffer. Hertil hører blandt andet varm aske, benzin, opløsningsmidler, syre eller lud. Der er brandfare og risiko for kvæstelser.
- Kontrollér regelmæssigt apparat og tilbehør for skader. Anvend ikke et beskadiget apparat eller tilbehør.

Ved at følge disse anvisninger forhindrer du ulykker og kvæstelser forårsaget af elektrisk stød:

- Sluk for apparatet og fjern det genopladelige batteri:
 - hvis du ikke bruger apparatet, transporterer det eller det er uden opsyn;
 - hvis du kontrollerer eller rengør det eller fjerner blokeringer;
 - hvis du foretager rengørings- og vedligeholdelsesopgaver eller skifter tilbehør;
 - efter kontakt med fremmedleger eller ved en unormal vibration.

- Sænk ikke apparatet under vand og brug det ikke i fugtige omgivelser.
- Sænk ikke apparatet under vand under rengøringen!
- Rør ikke ved apparatet med fugtige eller våde hænder!

Hvis du følger disse anvisninger, undgår du skader på produktet og personskader, der kan opstå som følge heraf:

- Vær opmærksom på, at apparatet er sat sammen korrekt og filterne er positioneret korrekt.
- Brug ikke apparatet uden filter. Dette kan beskadige apparatet.
- Anvend kun originale reserve- og tilbehørsdele (se „Reserve dele/tilbehør“), der leveres og anbefales af vores service-center. Brug af dele fra andre leverandører medfører øjeblikkeligt tab af garantien.
- Reparationer bør kun udføres af et kundeservicested, der er godkendt af os.
- Vær opmærksom på henvisningerne i forhold til rengøring og vedligeholdelse af apparatet.
- Opbevar apparatet på et tørt sted uden for børns rækkevidde.
- Brug kun genopladelige batterier.
- Tag batteriet ud af redskabet, inden opladning af batteriet.
- Bland ikke forskellige typer af batterier eller nye og gamle batterier under brugen af redskabet.
- Sørg for at vende batteriets poler korrekt ved indsætningen.

- Fjern afladede batterier fra redskabet, og bortskaf dem i overensstemmelse med de nationale forskrifter. Vi anbefaler, at polerne afdækkes med tape for at undgå en kortslutning. Åbn ikke det genopladelige batteri.
- Tag batteriet ud af redskabet inden længerevarende opbevaring (f.eks. over vinteren).
- Hold batteriet, der ikke anvendes, på afstand af klips, mønter, nøgler, sørn, skruer eller andre metalgenstande, der kan forårsage kortslutning af kontakterne.
- **Anvend ikke tilbehør, som ikke er anbefalet af PARKSIDE.** Dette kan føre til elektrisk stød eller brand.



Følg sikkerhedsanvisningerne og henvisningerne vedrørende opladning og korrekt brug, som fremgår af betjeningsvejledningen til dit genopladelige batteri og din oplader i Parkside X 20 V Team-serien. En detaljeret beskrivelse af opladningen og yderligere oplysninger findes i den separate betjeningsvejledning.

Ibrugtagning

Kontrollér inden hver ibrugtagning om filteret (3), filterholderen (2) og opsamlingsbeholderen (1) sidder korrekt.

Kontrollér derudover apparatet for synlige beskadigelser.



Anvend ikke et beskadiget eller uhen-sigtsmæssig monteret apparat! Erstat beskadigede dele eller et snavset filter. Se „Reservedele/tilbehør“.



Kontrollér at det genopladelige bat-teri ikke er isat!
(Se kapitel „Indsætning/udtagning af det genopladelige batteri“).

1. Fjern opsamlingsbeholderen (1), idet du trykker på frigørelsesknappen (4) og tager opsamlingsbeholder (1) af.
2. Kontrollér om filterholderen (2) sidder i hak i opsamlingsbeholderen (1), ved et let tryk på filterholderen (2). Filterhol-deren (2) kan pga. dens form kun sidde i en bestemt position i opsamlings-beholderen (1).
3. Kontrollér om filteret (3) sidder i hak i opsamlingsbeholderen (2). Tryk filteret med et let tryk ind i filterholderen (2).
4. Sæt opsamlingsbeholderen (1) fast til apparatet. Sæt den fast til apparatets underside og lad den gå i hak i frigørelsen på oversiden af apparatet.

Indsætning/udtagning af bat-terier



Kontrollér at håndstøvsugerens med det genopladelige batteri er slukket.

1. Skub batteriet langs styreskinnen (10) i apparatet for at sætte batteriet ind. Du kan høre, når det går i hak.
2. Tryk på frigørelsesknappen ved det genopladelige batteri for at tage det ud af apparatet og træk batteriet ud.



Indsæt først det genoplade-lige batteri, når redskabet er klargjort fuldstændigt til arbejdet.

Kontrol af batteriets ladetilstand

Visningen af ladetilstanden viser det genop-ladelige batterisladetilstand.

Tryk på knappen for visningen af ladetil-standen ved det genopladelige batteri. Ladetilstanden af det genopladelige batteri vises, ved at den tilsvarende LED-lampe lyser.

3 LEDér lyser (rød, orange og grøn):

Det genopladelige batteri er opladet.

2 LEDér lyser (rød og orange):

Det genopladelige batteri er delvist op-ladet.

1 LED lyser (rød): Det genopladelige batteri skal oplades.



Oplad det genopladelige batteri, hvis kun den røde LED på visningen af ladetilstanden lyser.

Påsætning af dyser

Sæt den ønskede dyse i den forreste åb-ning af opsamlingsbeholderen (1).

Fjern dysen, idet du trækker den fremad af opsamlingsbeholderen (1).

Fjernelse af børstedyse-opsats (7) og universalbørste-opsats (6)



Opsatserne (6+7) fjernes, ved at de trækkes af fugedysen (8) i en blød vinkel. Derved kan stroppen (a) nemmere trækkes hen over næ-sen (b).

Våddyse

Våddyesen (9) er egnet til opsugning af væske.



Hold håndstøvsugeren ved opsugning af væsker altid lodret ved transport, så at våddysen (9) peger nedad, for at væsker ikke kan sive ud!



Sug kun så meget væske op, så du ikke overskridrer „max“-markeringen.

Hvis filteret (3) er blevet vådt under opsugningen af væsker, skal det tørres fuldstændigt, inden du kan anvende det igen.

Fugedyse

FugedySEN (8) er egnet til tørsugning af fuger, hjørner og radiatorer. FugedySEN fungerer derudover som forlængelse til opsatsen af børstedySEN (7) og universaldySEN (6).

Børstedyse-opsats

Børstedyse-opsatsen (7) er egnet til tørsugning af sarte overflader.

Børstedyse-opsatsen (7) kan kun anvendes i kombination med fugedySEN (8).

Universalbørste-opsats

Universalbørste-opsatsen (6) er egnet til tørsugning, fx til at opsamle snavs fra boringer.

Universalbørste-opsatsen (6) kan kun anvendes i kombination med fugedySEN (8).

Arbejdsanvisninger

- Vær opmærksom på at opsamlingsbeholderen (1), filterholderen (2) og filteret (3) er tørre, hvis du skifter direkte mellem våd- og tørsugning!

Tænd/sluk



Kontrollér inden tænding om filteret (3) og filterholderen (2) er indsatt. Se „Ibrugtagning“.



Sæt i givet fald en dyse på apparatet. Se „Påsætning af dyser“.

Tænd:

Skub tænd-/sluk-knappen (5) fremad.

Sluk:

Træk tænd-/sluk-knappen (5) bagud.

Tømning af opsamlingsbeholder

Tøm opsamlingsbeholderen (1) efter hver anvendelse.

Tøm opsamlingsbeholderen hvis sugeevnen forringes.

Hvis opsamlingsbeholderen indeholder for meget støv, eller hvis der kommer væske ind i motorhuset under vådsugning, kan den håndholdte støvsuger blive beskadiget!



Tømning af opsamlingsbeholderen efter vådsugningen:
Hold opsamlingsbeholderen ved aftagning fra apparatet med dysen nedad, ellers trænger der væske ind i apparatet!

- Fjern forsigtigt opsamlingsbeholderen (1), idet du trykker på frigørelsesknappen (4) og tager opsamlingsbeholderen (1) af.
- Træk forsigtigt filteret (3) og filterholderen (2) ud af opsamlingsbeholderen (1).
- Tøm opsamlingsbeholderen (1).



4. Rengør opsamlingsbeholderen (1) i givet fald med en fugtig klud. Rengør filteret (3) i givet fald som beskrevet i kapitlet „Rengøring“.
5. Sæt filterholderen (2) med filteret (3) igen ind i opsamlingsbeholderen (1). Filterholderen (2) kan pga. dens form kun sidde i en bestemt position i opsamlingsbeholderen (1).
6. Sæt opsamlingsbeholderen (1) igen fast til apparatet. Sæt den fast til apparatets underside og lad den gå i hak i frigørelsen på oversiden af apparatet.

Rengøring



Tag altid det genopladelige batteri ud af apparatet, inden du udfører arbejdsopgaver ved apparatet.

Fare for kvæstelser!



Sprøjts ikke vand på apparatet, og læg det ikke i vand! Brug ingen skarpe rengørings- eller opløsningsmidler. Dette kan beskadige apparatet.

- Rengør kabinetet med en tør klud eller med en pensel.
- Bank filteret (3) fri for snavs og rengør det med en pensel eller trykluft.

Du kan rengøre et meget snavset lamelfilter under rindende vand.

→ Tør det fuldstændigt, inden du bruger den igen.

Erstat et snavset filter som ikke længere kan rengøres! Se reservedele/tilbehør.

- Tøm opsamlingsbeholderen (1) efter hver brug. Rengør opsamlingsbeholderen (1) med en fugtig klud.
- Hold altid ventilationsslidser ved kabi-

nettet rene, eller er der fare for overophedning af apparatet.

Vedligeholdelse

Skift af filteret

Skift et snavset filter mod et nyt.

Nye filtre fås i vores online-shop.

Se „Reservedele/tilbehør“.

1. Fjern opsamlingsbeholderen (1), idet du trykker på frigørelsесknappen (4) og tager opsamlingsbeholder (1) af.
2. Tag filteret (3) ud af filterholderen (2).
3. Indsæt et nyt filter i filterholderen. Vær opmærksom på, at filteret sidder fast.
4. Sæt opsamlingsbeholderen (1) igen fast til apparatet, idet du sætter det fast til apparatets underside og lader det gå i hak i frigørelsen på apparatets overside.

Opbevaring

- Opbevar apparatet på et tørt sted uden for børns rækkevidde.
- Den opbevaringstemperatur for det genopladelige batteri og apparatet ligger på mellem 0 °C og 45 °C. Undgå ekstrem kulde eller varme under opbevaringen, så at det genopladelige batteris ydeevne ikke forringes.



Fastgørelse til væg (valgfrit)

Du kan også montere håndstøvsugeren med genopladeligt batteri på væggen.

- Anbring en skrue ved hjælp af en rawlplug (begge ting er ikke inkluderet i leveringen) ved den ønskede position på væggen.

- Skruehovedet kan have en diameter på 6 - 7 mm.
- Lad skruehovedet stikke ud fra væggen med ca. 10 mm.
- Du kan sætte håndstøvsugeren med genopladeligt batteri med nøglehuls-boringen (11) på skruen og trække håndstøvsugeren med genopladeligt batteri nedad til det falder i hak.



Pas på ikke at beskadige forsyningsledninger under boringen. Brug egnede søgeredskaber til at søge efter sådanne eller tag en installationsoversigt til hjælp. Kontakt med elektriske ledninger kan føre til elektrisk stød og brand, og kontakt med en gasledning kan føre til ekspllosion. Beskadigelse af en vandledning kan føre til materielle skader og elektrisk stød.

Bortskaffelse/ miljøbeskyttelse

Tag det genopladelige batteri ud af redskabet og aflever redskabet, det genopladelige batteri, tilbehør og emballage til miljøvenlig genanvendelse.

Bortskaffelsesanvisninger for batteriet findes i den separate betjeningsvejledning til batteriet og opladeren.



Elektriske apparater må ikke bortslettes som husholdningsaffald.

- Aflever apparatet på en genbrugsstation. De anvendte plast- og metaldele kan sorteres efter materiale og således afleveres til genbrug. Spørg i denne forbindelse vort servicecenter.
- Vi bortsaffer dine defekte indsendte apparater gratis.

Reservedele/Tilbehør

**Reservedele og tilbehør kan bestilles på
www.grizzlytools-service.eu**

Hvis du har problemer med bestillingsprocessen, bedes du bruge kontaktformularen.
Hvis du har yderligere spørgsmål, bedes du kontakte "Service-Center" (se side 89).

Pos. Betjeningsvejledning	Betegnelse	Bestillings- numre
1	Opsamlingsbeholder	91105424
3	Filter (HEPA)	91105426
6	Universalbørste-opsats	91105430
7	Børstedyse-opsats	91105429
8	Fugedyse	91105428
9	Styreskinne	91105427



Garanti

Kære kunde!

På dette apparat yder vi 3 års garanti fra købsdato.

Skulle der forekomme defekter på dette produkt har du lovlige rettigheder mod sælgeren af produktet. Disse lovlige rettigheder bliver ikke indskrænket af den efterfølgende anførte garanti.

Garantibetingelser

Garantien træder i kraft med købsdatoen. Opbevar den originale kassebon godt. Dette bilag kræves som dokumentation for købet.

Skulle der indenfor tre år efter dette produkts købsdato optræde en materiale- eller fabrikationsfejl, bliver produktet – efter vores skøn – repareret eller ombyttet gratis. Denne garantiydelse forudsætter, at det defekte apparat og købsbilaget (kassebon) indenfor den tre års frist bliver indsendt og at der vedlægges en kort skriftlig beskrivelse af defekten og hvornår den er optrådt.

Hvis defekten er dækket af vores garanti, får du apparatet repareret eller ombyttet. Med reparationen eller ombytningen begynder garantiperioden ikke forfra

Garantiperiode og lovlige produktansvars krav

Garantiperioden bliver ikke forlænget af garantien. Dette gælder også for ombyttede og reparerede dele. Eventuel allerede ved købet eksisterende skader og defekter skal meldes straks efter udpakningen. Efter udløb af garantiperioden forefaldende reparationer er omkostningspligtige.

Garantiens omfang

Apparatet blev produceret meget omhyggeligt efter strenge kvalitetsretningslinjer og kontrolleret grundigt inden det forlod fabrikken.

Garantiydelsen gælder for materiale- eller fabrikationsfejl. Denne garanti gælder ikke for produktdele som er utsat for en normal nedslidning og derfor kan anses som sliddele (f.eks. Filter (HEPA) eller for beskadigelser på skræbelige dele (f.eks. kontakter). Garantien bortfalder, hvis produktet bliver beskadiget, ikke-formålsbestemt anvendt eller ikke vedligeholdt. For en korrekt brug af produktet skal alle i betjeningsvejledningen anførte anvisninger følges nøje. Anvendelsesformål og handlinger, som der frarådes eller advares imod i betjeningsvejledningen, skal ubetinget undgås.

Produktet er kun beregnet til privat og ikke til erhvervsmaessig brug. Ved misbrug og usagkyndig håndtering vold og ved indgreb, der ikke er foretaget på vores autoriserede servicested, bortfalder garantien.

Afvikling af et garantitilfælde

For at garantere en hurtig behandling af dit anliggende, bedes du følge følgende henvisninger:

- Hav ved alle forespørgsler kassebonen og identifikationnummere (IAN 360589_2010) parat som dokumentation for købet.
- Artiklenummeret fremgår af mærkepladen, en indgravering.
- Skulle der optræde funktionsfejl eller andre defekter bedes du først kontakte den efterfølgende anførte serviceafdeling, **telefonisk** eller pr. **e-mail**. Der får du så yderligere informationer om

afviklingen af din reklamation.

- Et som defekt registreret produkt kan du, efter aftale med vores kundeservice og med vedlagt købsbilag (kassebon) samt en kort beskrivelse af, hvori defekten består og hvornår denne defekt er optrådt indsende portofrit til den serviceadresse, som du får meddelt. For at undgå problemer med modtagelsen og ekstra omkostninger, bedes du ubetinget benytte den adresse, som du får meddelt. Sørg for, at forsendelsen ikke sker ufrankeret, som voluminøs pakke, ekspres eller som en anden specialforsendelse. Indsend apparatet inkl. alle ved købet medfølgende tilbehørsdele og sørg for en tilstrækkelig sikker transportemballage.

Reparations-service

Du kan lade reparationer, **der ikke er omfattet af garantien**, udføre hos vores service-filial mod betaling. Denne udfærdiger dig gerne et omkostningsoverslag.

Vi kan kun bearbejde apparater, der er indsendt tilstrækkeligt emballeret og frankeret.

OBS: Indsend dit apparat rengjort og med en beskrivelse af defekten til vores service-filial.

Ufrankerede - som voluminøs pakke, ekspres eller som en anden specialforsendelse – indsendte apparater bliver ikke modtaget.

Vi bortskaffer dine defekte indsendte apparater gratis.

Service-Center



Service Danmark

Tel.: 32 710005

E-Mail: grizzly@lidl.dk

IAN 360589_2010

Importør

Vær opmærksom på, at følgende adresse ikke er en serviceadresse. Kontakt først det ovenfor nævnte servicecenter.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

Tyskland

www.grizzlytools-service.eu

Contenido

Introducción	90
Uso previsto.....	90
Descripción general.....	91
Volumen de suministro	91
Descripción del funcionamiento	91
Vista general	91
Datos técnicos	91
Instrucciones de seguridad	92
Símbolos en las instrucciones.....	92
Explicación de los símbolos gráficos ..	92
Indicaciones generales de seguridad	92
Puesta en funcionamiento	93
Insertar/retirar la batería	94
Verificación del estado de carga de la batería recargable	94
Colocación de las boquillas	94
Boquilla para líquido.....	95
Boquilla para juntas	95
Boquilla de cepillo	95
Boquilla universal.....	95
Indicaciones de trabajo	95
Encender/apagar.....	95
Vaciar el depósito	95
Limpieza	96
Mantenimiento.....	96
Cambiar el filtro fino de laminillas.....	96
Almacenamiento	97
Fijación a la pared.....	97
Piezas de repuesto / Accesorios .	97
Eliminación / protección del medio ambiente.....	98
Garantía	98
Servicio de reparación	99
Service-Center	99
Importador	99
Traducción de la Declaración de conformidad CE original.....	108
Plano de explosión	109

Introducción

¡Felicitaciones por la compra de su nueva aspiradora! Con ello se ha decidido por un producto de suprema calidad.

Este aparato fue examinado durante la producción con respecto a su calidad y sometido a un control final. Con ello queda garantizada la capacidad de funcionamiento de su aparato.



Las instrucciones de servicio forman parte de este producto. Éstas contienen importantes indicaciones para la seguridad, el uso y la eliminación del aparato. Familiarícese con todas las indicaciones de manejo y seguridad antes de usar el producto. Utilice el producto sólo como se describe y para los campos de aplicación indicados. Guarde bien estas instrucciones y entréguelas al dar este producto a terceros.

Uso previsto

El aspirador de mano a batería está diseñado únicamente para aspirar superficies secas o húmedas. Puede aspirar polvo seco o húmedo y pequeñas cantidades de líquido. Está prohibido aspirar sustancias inflamables, explosivas o nocivas para la salud.

Los niños mayores de 8 años pueden utilizar este aparato bajo vigilancia.

El aparato está destinado al uso doméstico. No ha sido concebido para el uso profesional. Si se le da un uso profesional, se anulará la garantía.

El fabricante no asume la responsabilidad por daños derivados de una utilización fuera del uso previsto o en caso de un uso equivocado.

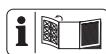
Este aparato forma parte de la Serie

Parkside X 20 V TEAM, y puede utilizarse con baterías de la serie Parkside X 20 V TEAM. Las baterías solo pueden cargarse con cargadores de la serie Parkside X 20 V TEAM.

geladen werden.

- 6 Boquilla universal
- 7 Boquilla de cepillo
- 8 Boquilla para juntas
- 9 Boquilla para líquido
- 10 Carril guía

Descripción general



Las figuras de las piezas de función más importantes pueden consultarse en la página desplegable.

Volumen de suministro

Desembale el aparato y compruebe el volumen de suministro:

- Aspiradora manual recargable
- Boquilla para líquido
- Boquilla para juntas
- Boquilla cepillo
- Boquilla universal
- Manual de instrucciones



La batería y el cargador no están incluidos.

Descripción del funcionamiento

El aspirador de mano a batería está equipado con un sólido soporte de plástico transparente para la captación de suciedad. El funcionamiento de los elementos de mano se describe en las siguientes páginas.

Vista general



- 1 Depósito
- 2 Soporte del filtro
- 3 Filtro de laminillas fino (HEPA)
- 4 Botón de desbloqueo
- 5 Interruptor de encendido/apagado

- B** 11 Perforación de la llave

Datos técnicos

Aspiradora manual recargable de 20 V.....PHSSA 20-Li B1

Tensión nominal U 20 V ==

Tipo de protección IPX0

Tiempo al ralentí 16 - 20 min

Volumen de recolección, máximo

Polvo 400 ml

Líquido 150 ml

Temperatura máx. 50 °C

Carga 4 - 40 °C

Funcionamiento -20 - 50 °C

Almacenamiento 0 - 45 °C



¡Atención! Encontrará una lista actual de la compatibilidad de la batería en: www.lidl.de/akku

Este aparato se puede poner en marcha únicamente con las baterías siguientes:

PAP 20 A1, PAP 20 A2, PAP 20 A3,

PAP 20 B1, PAP 20 B3.

Estas baterías se pueden cargar con

los siguientes cargadores: PLG 20 A1,

PLG 20 A3, PLG 20 A4, PDSLG 20 A1

Tiempo de carga (Min.)	PLG 20 A1 PLG 20 A4	PLG 20 A3 PDSLG 20 A1
PAP 20 A1	60	30
PAP 20 B1		
PAP 20 A2	75	30
PAP 20 A3	90	60
PAP 20 B3		

Instrucciones de seguridad

Esta sección trata de las normas de seguridad básicas cuando se trabaja con el limpiador de alta presión.

Símbolos en las instrucciones



Símbolos de riesgo con indicaciones para prevención de daños personales y materiales.



Señal prescriptiva (a diferencia de la señal de exclamación, la prescripción está explicada) con indicaciones para la prevención de accidentes y daños.



Señal de indicación con información para un mejor manejo del equipo.

Explicación de los símbolos gráficos



Máquinas no deben ir a la basura doméstica. Entregue su aparato a un centro de reciclaje.



Este aparato forma parte de la serie Parkside X 20 V TEAM

Indicaciones generales de seguridad

Este aparato puede ser utilizado por menores a partir de 8 años, además de por personas con sus

capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o que carezcan de experiencia y conocimientos, siempre que sean supervisadas o instruidas sobre el uso seguro del aparato y sean capaces de entender los peligros que puede occasionar. Los menores no pueden jugar con el aparato. La limpieza y el mantenimiento del usuario no puede ser realizado por menores sin estar supervisados.



¡Atención! Al hacer uso de aparatos eléctricos, deberán tenerse en cuenta las siguientes medidas de seguridad fundamentales para protegerse contra descargas eléctricas, peligro de lesiones o de incendio:

Así evitará accidentes y lesiones:

- No deje nunca el aparato listo para funcionar en el lugar de trabajo sin vigilancia.
- Las personas y los animales no deben ser aspirados con el aparato.
- Mientras está en funcionamiento, nunca dirija el aparato y las boquillas hacia usted o hacia otras personas, especialmente hacia sus ojos y oídos. Existe peligro de lesiones.
- No aspire materiales calientes, brillantes, inflamables, explosivos o peligrosos. Estos incluyen cenizas calientes, gasolina, disolventes, ácidos o lejía. Existe peligro de incendio y de explosión.
- Compruebe regularmente si existen daños en el aparato y sus accesorios.

Nunca utilice el aparato y sus accesorios si presentan daños.

Así evitará accidentes y lesiones por descarga eléctrica:

- Apague el aparato y extraiga la batería:
 - cuando no vaya a utilizar el aparato, cuando lo vaya a transportar o dejar sin supervisión;
 - cuando controle el aparato, lo limpie o retire bloqueos;
 - cuando vaya a realizar las tareas de limpieza o mantenimiento o cambiar los accesorios;
 - después de que haya entrado en contacto con un cuerpo extraño o si vibra de manera anómala.
- No sumerja el dispositivo en agua ni lo haga funcionar en un ambiente húmedo.
- No sumerja el aparato en agua para limpiarlo.
- No coja el aparato con las manos mojadas o húmedas.

Así evitará daños en el aparato y los posibles daños personales consiguientes:

- Antes de encender el aparato procure que esté correctamente montado y que el filtro se encuentre en posición correcta.
- No lo ponga en funcionamiento si el filtro. Se podría dañar el aparato.
- Utilice únicamente repuestos y accesorios que hayan sido suministrados y recomendados

por nuestro centro de servicio (véase «Repuestos/accesorios»). El uso de piezas externas provoca la pérdida inmediata de los derechos de garantía.

- Las reparaciones solo pueden llevarse a cabo en los centros de servicio autorizados.
- Observe las indicaciones para el mantenimiento y limpieza del aparato.
- Conserve el aparato en un lugar seco y fuera del alcance de los niños.
- **Utilice exclusivamente accesorios recomendados por PARKSIDE.** De lo contrario, existe el riesgo de descarga eléctrica o fuego.



Observe las indicaciones de seguridad y las indicaciones de carga y de uso seguro que aparecen en las instrucciones de funcionamiento de su batería y cargador de la serie Parkside X 20 V Team. Para una descripción más detallada sobre el proceso de carga y para más información, consulte este manual de instrucciones separado.

Puesta en funcionamiento

Antes de la puesta en marcha, compruebe que el filtro fino de laminillas (3) y el soporte del filtro (2) están bien colocados en el depósito (1).

Compruebe también si el aparato presenta desperfectos visuales.



No ponga en marcha el aparato si no está correctamente montado o si presenta daños. Sustituya las piezas si están dañadas y los filtros si están sucios. Véase «Repuestos/accesorios».



Asegúrese de que la batería no está insertada.

(Véase «Insertar/retirar la batería»).

1. Para retirar el depósito (1), presione el botón de desbloqueo (4) y extraiga el depósito (1).
2. Compruebe si el soporte del filtro (2) está colocado en el tope del depósito (1) presionando el soporte (2) ligeramente. El soporte del filtro (2) solo puede colocarse en el depósito (1) en una posición debido a su forma.
3. Compruebe si el filtro fino de laminillas (3) está firmemente colocado en el soporte de filtro (2). Presione el filtro fino de laminillas ejerciendo una leve presión en el soporte del filtro (2).
4. Coloque de nuevo el depósito (1) en el aparato. Colóquelo en la parte inferior del aparato y deje que encaje en el desbloqueo de la parte superior del aparato.

Insertar/retirar la batería



Asegúrese de que la aspiradora de mano inalámbrica esté apagada.

1. Para **insertar** la batería en el aparato, deberá introducirla deslizándola por el carril guía (10). Al encajar hará un sonido.
2. Para **retirar** la batería del aparato, tiene que presionar el botón de desbloqueo de la batería y extraer esta última.



Introduzca la batería cuando la herramienta eléctrica esté completamente preparada para el funcionamiento.

Verificación del estado de carga de la batería recargable

El indicador señala el estado de carga de la batería recargable.

Presione el botón para el indicador de carga de la batería en la batería.

El estado de carga de la batería recargable se indica por la iluminación del piloto LED correspondiente.

3 LED iluminados (rojo, naranja y verde):

Batería cargada

2 LED iluminados (rojo y naranja):

Batería parcialmente cargada

1 LED iluminado (Rojo):

Se debe cargar la batería



Cargue la batería cuando se ilumine en rojo el LED del indicador de carga de la batería

Colocación de las boquillas

Coloque la boquilla deseada en la abertura delantera del depósito (1).

Retire la boquilla tirando de ella hacia delante desde el depósito (1).

Retirar la boquilla de cepillo (7) y la boquilla universal (6)



Para retirar las boquillas (6+7), tire de ellas ligeramente inclinadas de la boquilla para juntas (8). De esta manera, se puede retirar más fácilmente la lengüeta (a) por la pestaña (b).



Boquilla para líquido

La **boquilla para líquidos** (9) es adecuada para aspirar líquidos.

 Cuando aspire líquidos, sostenga el aspirador de mano siempre en vertical para transportarlo, con la boquilla de líquidos (9) orientada hacia abajo; de lo contrario escapará el líquido.

 **Aspire el líquido necesario sin sobrepasar la marca de «max».**

Si el filtro fino de laminillas (3) se mojara al aspirar líquidos, séquelo por completo antes de volver a usarlo.

Boquilla para juntas

La **boquilla para juntas** (8) es adecuada para el aspirado en seco de juntas, esquinas y radiadores. Esta boquilla sirve también como extensión para las boquillas de cepillo (7) y universal (6).

Boquilla de cepillo

La **boquilla de cepillo** (7) es adecuada para el aspirado en seco de superficies sensibles.

La boquilla de cepillo (7) solo puede usarse en combinación con la boquilla para juntas (8).

Boquilla universal

La **boquilla universal** (6) sirve para el aspirado en seco en diferentes situaciones, por ejemplo, para aspirar el polvo después de taladrar. La boquilla universal (6) solo puede usarse en combinación con la boquilla para juntas (8).

Indicaciones de trabajo

Si cambia directamente de la aspiración de líquido a la aspiración en seco, asegúrese de que el depósito (1), el soporte del filtro (2) y el filtro fino de laminillas (3) están secos.

Encender/apagar

 Antes de encender, compruebe que el filtro fino de laminillas (3) y el soporte del filtro (2) están colocados. Véase «Puesta en funcionamiento».

 Inserte una boquilla en el aparato. Véase «Colocación de las boquillas».

Encender:

Mueva el interruptor de encendido/apagado (5) hacia delante.

Apagar:

Mueva el interruptor de encendido/apagado (5) hacia atrás.

Vaciar el depósito

Vacie el depósito (1) después de cada uso. Vacíe el depósito si la potencia de aspiración disminuye.

Si el depósito está demasiado lleno de polvo o entra líquido en la carcasa del motor al aspirar líquidos, podría dañarse el aspirador de mano.

 **Vacie el depósito tras aspirar líquidos:**

Al retirar el depósito del aparato, sujetelo con la boquilla para líquidos apuntando hacia abajo, de lo contrario entrará líquido en el aparato.

1. Retire con cuidado el depósito (1) presionando el botón de desbloqueo (4) y retire el depósito (1).
2. Saque con cuidado el filtro fino de laminillas (3) y el soporte de filtro (2) del depósito (1).
3. Vacíe el depósito (1).
4. Si es necesario, limpie el depósito (1) con un trapo húmedo. Limpie el filtro fino de laminillas (3) en caso necesario tal como se describe en el capítulo «Limpieza».
5. Coloque el soporte del filtro (2) de nuevo junto al filtro fino de laminillas (3) en el depósito (1). El soporte del filtro (2) solo puede colocarse en el depósito (1) en una posición debido a su forma.
6. Coloque de nuevo el depósito (1) en el aparato. Colóquelo en la parte inferior del aparato y deje que encaje en el desbloqueo de la parte superior del aparato.

Limpieza



Antes de realizar cualquier trabajo en el aparato, quitele la batería.

Existe peligro de lesiones.



Nunca rocíe el aparato con agua ni lo coloque bajo un chorro de agua. No utilice detergentes o disolventes fuertes. Se podría dañar el aparato.

- Limpie la carcasa con un paño seco o un pincel.
- Sacuda el filtro fino de laminillas (3) y límpielo con un pincel o aire comprimido.

También puede limpiar un filtro fino de laminillas muy sucio bajo agua corriente.

→ Séquelo por completo antes de volver a usarlo.

Sustituya los filtros finos de laminillas que ya no se puedan limpiar. Véase «Repuestos/accesorios».

- Vacíe el depósito (1) después de cada uso.
Limpie el depósito (1) con un trapo húmedo.
- No cubra las ranuras de ventilación de la carcasa, podría sobrecalentarse el aparato.

Mantenimiento

Cambiar el filtro fino de laminillas

Sustituya un filtro sucio por uno nuevo. En la tienda online podrá encontrar filtros finos de laminillas nuevos. Véase «Repuestos/accesorios».

1. Para retirar el depósito (1), presione el botón de desbloqueo (4) y extraiga el depósito (1).
2. Extraiga el filtro fino de laminillas (3) del soporte del filtro (2).
3. Coloque un nuevo filtro fino de laminillas en el soporte del soporte. Asegúrese de colocarlo correctamente.
4. Coloque de nuevo el depósito (1) en el aparato. Colóquelo en la parte inferior del aparato y deje que encaje en el desbloqueo de la parte superior del aparato.

Almacenamiento

- Guarde el aparato en un lugar seco y fuera del alcance de los niños.
- La temperatura de almacenamiento de la batería y el aparato oscila entre 0 °C y 45 °C. Durante el almacenamiento, evite el frío o calor extremos para que la batería no pierda potencia.

B Fijación a la pared (opcional)

El aspirador de mano a batería también se puede montar en la pared.

- Coloque un tornillo con ayuda de un taco (no se incluyen en el volumen de suministro) en la posición deseada en la pared.
- La cabeza del tornillo puede tener un diámetro de 6 - 7 mm.

- Deje que la cabeza del tornillo sobresalga de la pared unos 10 mm.
- Puede colocar el aspirador de mano a batería con la perforación de la llave (11) en el tornillo y tirar del aspirador de mano a batería hacia abajo hasta el tope.



Cuando esté taladrando procure no dañar ninguna tubería de suministro. Utilice aparatos de detección apropiados para localizarlas o utilice un plano de instalación. Entrar en contacto con conductos eléctricos puede provocar una descarga eléctrica y fuego, el contacto con un conducto de gas puede originar una explosión. Dañar un conducto de agua puede provocar daños materiales y una descarga eléctrica.

Piezas de repuesto / Accesorios

**Encontrará las piezas de repuesto y accesorios en
www.grizzlytools-service.eu**

Si tiene problemas con el proceso de pedido, utilice el formulario de contacto.
Si tiene más preguntas, póngase en contacto con el «Service-Center» (ver página 99).

Part.	Denominación	Nº artículo
1	Depósito	91105424
3	Filtro de laminillas fino (HEPA)	91105426
6	Boquilla universal	91105430
7	Boquilla de cepillo	91105429
8	Boquilla para juntas	91105428
9	Boquilla para líquido	91105427

Eliminación / protección del medio ambiente

Retire la batería del aparato, lleve el aparato, la batería, los accesorios y el embalaje a un punto verde donde pueda ser reutilizado.

En el manual de instrucciones separado de su batería y cargador encontrará las indicaciones para el desecho de la batería.



Los aparatos eléctricos no se tiran a la basura doméstica.

- Entregue el aparato en un punto de reciclaje. Las piezas de plástico y de metal utilizadas se pueden separar con pureza varietal y llevar a un punto de reciclaje. Puede preguntarle a nuestro servicio técnico.
- Nosotros nos encargamos de eliminar gratuitamente los aparatos defectuosos que nos ha enviado.

Garantía

Estimada cliente, estimado cliente: Por este aparato se le concede una garantía de 3 años a partir de la fecha de compra. En caso de defectos de este producto, le corresponden derechos legales contra el vendedor del producto. Estos derechos no serán limitados por la garantía expuesta a continuación

Condiciones de garantía

El plazo de garantía empieza con la fecha de compra. Por favor, conserve bien el resguardo de caja original. Este documento se necesitará como prueba de la compra. Si dentro del plazo de tres años después de la fecha de compra del aparato se detecta un defecto de material o fabricación, según nuestra elección, el

producto será reparado o sustituido gratuitamente. Esta prestación de garantía presupone entregar el aparato defectuoso y el comprobante de compra (resguardo de caja) dentro del plazo de los tres años, describiendo brevemente por escrito en qué consiste el defecto y cuándo se detectó. Si el defecto está cubierto por nuestra garantía, le devolveremos el aparato reparado o uno nuevo. Con la reparación o la sustitución del producto no se inicia un nuevo período de garantía.

Período de garantía y exigencias legales en caso de defectos

El período de garantía no será prolongado por la prestación de garantía. Esto se aplica igualmente a las partes sustituidas y reparadas. Daños y defectos ya existentes eventualmente al comprar el aparato, tienen que ser notificados inmediatamente después de haberlo desempacado. Las reparaciones a efectuar al cabo del período de garantía están sujetas a pago

Volumen de la garantía

El aparato fue producido cuidadosamente según las directivas estrictas de la calidad y examinado concienzudamente antes de la entrega. La prestación de garantía tiene validez para defectos de material o fabricación. Esta garantía no se extiende a partes del producto que están sometidas a un desgaste natural y, por lo tanto, pueden ser consideradas como piezas de desgaste (por ejemplo, Filtro de laminillas fino (HEPA)), o a daños en partes frágiles (por ejemplo, la placa de corte, la carcasa de protección, el interruptor).

Esta garantía caduca si el producto fue dañado, utilizado impropriamente o no sometido a mantenimiento. Para un uso apropiado del producto, se han de cumplir exactamente todas las indicaciones con-

tenidas en las instrucciones de manejo. Se tienen que evitar absolutamente fines de aplicación y manejos, de los cuales desaconsejan o advierten las instrucciones de servicio. El producto está previsto solamente para el uso privado y no comercial. La garantía caducará en el caso de un tratamiento abusivo e impropio, uso de la fuerza o manipulaciones que no fueron efectuadas por una filial de servicio autorizada.

Gestión en caso de garantía

Para garantizar una gestión rápida de su reclamación, le rogamos seguir las siguientes indicaciones:

- Para todas las consultas, tenga preparado por favor el resguardo de caja y el número de identificación (IAN 360589_2010) como prueba de la compra.
- Por favor, saque el número de artículo de la placa de características.
- Si surgen fallas en el funcionamiento o cualquier defecto, contacte primeramente a la sección de servicio indicada a continuación por **teléfono** o vía **E-Mail**. Se le darán otras informaciones acerca de la gestión de su reclamación.
- Tras consultar con nuestro servicio de postventa, un aparato identificado como defectuoso puede ser enviado libre de franqueo a la dirección de servicio ya conocida por usted, adjuntando el comprobante de compra (resguardo de caja) e indicando en qué consiste el defecto y cuándo surgió. Para evitar problemas de recepción y costes adicionales, utilice de todas maneras sólo la dirección que se le comunicará. Asegúrese de que el envío no se efectúe sin franqueo, como mercancía voluminosa, expréss u otro tipo de transporte especial. Envíe por favor el aparato incluyendo todos los

accesorios entregados con la compra y garantice un embalaje de transporte lo suficientemente seguro.

Servicio de reparación

Reparaciones **que no están cubiertas por la garantía**, las puede dejar efectuar por nuestra filial de servicio por cuenta suya. Ésta le elaborará gustosamente un presupuesto. Sólo atenderemos aparatos que hayan sido enviados en un embalaje suficiente y franqueados.

Atención: Por favor, envíe el aparato limpio, señalando el defecto a nuestra filial de servicio. No aceptaremos aparatos que hayan sido enviados sin franqueo, como mercancía voluminosa, expréss o cualquier tipo de transporte especial. Nos encargamos gratuitamente de la eliminación de sus aparatos defectuosos enviados.

Service-Center



Servicio España

Tel.: 902 59 99 22
 (0,08 EUR/Min.+0,11 EUR/
 llamada (tarifa normal))
 (0,05 EUR/Min. + 0,11 EUR/
 llamada (tarifa reducida))
 E-Mail: grizzly@lidl.es
IAN 360589_2010

Importador

Por favor, observe que la siguiente dirección no es una dirección de servicio. Contacte primeramente al centro de servicio mencionado arriba.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20
 63762 Großostheim
 Alemania
www.grizzlytools-service.eu



Original-EG-Konformitätserklärung

Hiermit bestätigen wir, dass der
Akku-Handstaubsauger
Modell PHSSA 20-Li B1

Seriennr.
000001 - 285000

folgenden einschlägigen EU-Richtlinien entspricht:

2014/35/EU • 2014/30/EU • 2011/65/EU* & (EU) 2015/863

Um die Übereinstimmung zu gewährleisten, wurden folgende harmonisierte Normen sowie nationale Normen und Bestimmungen angewendet:

**EN 60335-1:2012/A2:2019 • EN 60335-2-2:2010/A1:2013
EN 62233:2008 • EN IEC 63000:2018
EN 55014-1:2017 • EN 55014-2:2015**

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung (21)** trägt der Hersteller:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
GERMANY
10.04.2021

Christian Frank
Dokumentationsbevollmächtigter

* Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten

** Die beiden letzten Ziffern des Jahres, in dem die CE-Kennzeichnung angebracht wurde.



Translation of the original EC declaration of conformity

We hereby confirm that the
Cordless handheld vacuum cleaner
model PHSSA 20-Li B1
Serial number
000001 - 285000

conforms with the following applicable relevant version of the EU guidelines:

2014/35/EU • 2014/30/EU • 2011/65/EU* & (EU) 2015/863

In order to guarantee consistency, the following harmonised standards as well as national standards and stipulations have been applied:

EN 60335-1:2012/A2:2019 • EN 60335-2-2:2010/A1:2013
EN 62233:2008 • EN IEC 63000:2018
EN 55014-1:2017 • EN 55014-2:2015

This declaration of conformity (21)** is issued under the sole responsibility of the manufacturer:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
10.04.2021

Christian Frank
Documentation Representative

* The object of the declaration described above satisfies the provisions of Directive 2011/65/EU of the European Parliament and the Council of 8 June 2011 on limiting the use of certain harmful substances in electrical and electronic appliances.

** The last two digits of the year in which the CE marking was affixed.



Traduction de la déclaration de conformité CE originale

Nous certifions par la présente que le
Aspirateur à main sans fil
de construction PHSSA 20-Li B1

Numéro de série
000001 - 285000

est conforme aux directives UE actuellement en vigueur :

2014/35/EU • 2014/30/EU • 2011/65/EU* & (EU) 2015/863

En vue de garantir la conformité les normes harmonisées ainsi que les normes et décisions nationales suivantes ont été appliquées :

**EN 60335-1:2012/A2:2019 • EN 60335-2-2:2010/A1:2013
EN 62233:2008 • EN IEC 63000:2018
EN 55014-1:2017 • EN 55014-2:2015**

Le fabricant assume seul la responsabilité d'établir la présente déclaration de conformité (21)**:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
GERMANY
10.04.2021

Christian Frank
Chargé de documentation

* L'objet de la déclaration décrit ci-dessus est conforme aux dispositions de la directive 2011/65/UE du Parlement Européen et du Conseil du 8 juin 2011 sur la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques.

** Les deux derniers chiffres de l'année dans laquelle le marquage CE a été fixé.



Vertaling van de originele CE-conformiteitsverklaring

Hiermede bevestigen wij dat de
20 V-accuhandstofzuiger
bouwserie PHSSA 20-Li B1

Serienummer .
000001 - 285000

is overeenkomstig met de hierna volgende, van toepassing zijnde EU-richtlijnen:

2014/35/EU • 2014/30/EU • 2011/65/EU* & (EU) 2015/863

Om de overeenstemming te waarborgen, werden de hierna volgende, in overeenstemming gebrachte normen en nationale normen en bepalingen toegepast:

**EN 60335-1:2012/A2:2019 • EN 60335-2-2:2010/A1:2013
EN 62233:2008 • EN IEC 63000:2018
EN 55014-1:2017 • EN 55014-2:2015**

De exclusieve verantwoordelijkheid voor de uitgifte van deze conformiteitsverklaring (21)** wordt gedragen door de fabrikant:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
GERMANY
10.04.2021

Christian Frank
Documentatiegelastigde

- * Het hierboven beschreven voorwerp van de verklaring voldoet aan de voorschriften van de richtlijn 2011/65/EU van het Europese Parlement en van de Raad van 8 juni 2011 inzake beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparaten.
- ** De beide laatste cijfers van het jaar waarin de CE-markering werd aangebracht.

PL

Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności WE

Niniejszym oświadczamy, że konstrukcja
Akumulatorowy, ręczny odkurzacz
typu PHSSA 20-Li B1

numer seryjny
000001 - 285000

spełnia wymogi odpowiednich Dyrektyw UE w ich aktualnie obowiązującym brzmie

2014/35/EU • 2014/30/EU • 2011/65/EU* & (EU) 2015/863

W celu zapewnienia zgodności z powyższymi dyrektywami zastosowano następujące normy harmonizujące oraz normy i przepisy krajowe:

**EN 60335-1:2012/A2:2019 • EN 60335-2-2:2010/A1:2013
EN 62233:2008 • EN IEC 63000:2018
EN 55014-1:2017 • EN 55014-2:2015**

Wyłączną odpowiedzialność za wystawienie tej deklaracji zgodności ponosi producent (21)**



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
GERMANY
10.04.2021

Christian Frank
Osoba upoważniona do sporządzania dokumentacji technicznej

- * Vyššie popísaný predmet vyhlásenia spĺňa predpisy smernice 2011/65/EU Európskeho parlamentu a Rady z 8. júna 2011 pre obmedzenie používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických prístrojoch

- ** Dwie ostatnie cyfry roku nadania znaku CE



Překlad originálního prohlášení o shodě CE

Potvrzujeme tímto, že
Aku ruční vysavač
konstrukční řady PHSSA 20-Li B1

Numéro de série
000001 - 285000

odpovídá následujícím příslušným směrnicím EÚ v jejich právě platném znění:

2014/35/EU • 2014/30/EU • 2011/65/EU* & (EU) 2015/863

Aby byl zaručen souhlas, byly použity následující harmonizované normy, národní normy a ustanovení:

**EN 60335-1:2012/A2:2019 • EN 60335-2-2:2010/A1:2013
EN 62233:2008 • EN IEC 63000:2018
EN 55014-1:2017 • EN 55014-2:2015**

Výhradní odpovědnost za vystavení tohoto prohlášení o shodě (21)** nese výrobce:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
GERMANY
10.04.2021

Christian Frank
Osoba splnomocnená na zostavenie
dokumentácie

- * Výše popsaný předmět prohlášení splňuje předpisy směrnice 2011/65/EU Evropského parlamentu a Rady z 8. června 2011 o omezení používání některých nebezpečných láttek v elektických a elektronických zařízeních.

- ** Obě poslední číslice roku, kdy bylo uvedeno označení CE.



Preklad originálneho prehlásenia o zhode CE

Týmto potvrdzujeme, že
Akumulátorový ručný vysávač
konštrukčnej rady PHSSA 20-Li B1

Poradové číslo .
000001 - 285000

zodpovedá nasledujúcim príslušným smerniciam EÚ v ich práve platnom znení:

2014/35/EU • 2014/30/EU • 2011/65/EU* & (EU) 2015/863

Aby bola zaručená zhoda, boli použité nasledovné harmonizované normy ako i národné normy a predpisy:

**EN 60335-1:2012/A2:2019 • EN 60335-2-2:2010/A1:2013
EN 62233:2008 • EN IEC 63000:2018
EN 55014-1:2017 • EN 55014-2:2015**

Jediný zodpovedný za vystavenie tohto vyhlásenia o zhode (21)** je výrobca:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
GERMANY
10.04.2021

Christian Frank
Osoba zplnomocnená k sestavení
dokumentace

- * Vyššie popísaný predmet vyhlásenia spĺňa predpisy smernice 2011/65/EU Európskeho parlamentu a Rady z 8. júna 2011 pre obmedzenie používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických prístrojoch.

- ** Obe posledné číslice roka, v ktorom bolo pripojené označenie CE.



Oversættelse af den originale CE-konformitetsdeklaration

Herved bekræftet vi, at
20 V batteridrevne håndstøvsuger
af serien PHSSA 20-Li B1

Serienummer
000001 - 285000

opfylder følgende gældende EF-direktiver i deres respektive gyldige version:

2014/35/EU • 2014/30/EU • 2011/65/EU* & (EU) 2015/863

For at sikre overensstemmelsen, blev følgende harmoniserede standarder samt nationale standarder og regler anvendt::

**EN 60335-1:2012/A2:2019 • EN 60335-2-2:2010/A1:2013
EN 62233:2008 • EN IEC 63000:2018
EN 55014-1:2017 • EN 55014-2:2015**

Det er udelukkende producentens ansvar at udarbejde denne overensstemmelsesdeklaration (21)**



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
10.04.2021

Christian Frank
Dokumentationsbefuld mægtiget

* Erklæringens ovennævnte genstand opfylder forskrifterne i Europaparlamentets og Rådets direktiv 2011/65/EU af 8. juni 2011 til begrænsning af anvendelsen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr

** De sidste to cifre i det år, hvor CE-mærkningen blev anbragt.



Traducción de la Declaración de conformidad CE original

Mediante la presente declaramos que el la
Aspiradora manual recargable de 20 V
de la serie PHSSA 20-Li B1

Número de serie
000001 - 285000

corresponde a partir a las siguientes Directivas de la UE corrientes en su respectiva versión vigente:

2014/35/EU • 2014/30/EU • 2011/65/EU* & (EU) 2015/863

Para garantizar la conformidad, se aplicaron las siguientes normas armonizadas, así como las normas y regulaciones nacionales:

**EN 60335-1:2012/A2:2019 • EN 60335-2-2:2010/A1:2013
EN 62233:2008 • EN IEC 63000:2018
EN 55014-1:2017 • EN 55014-2:2015**

El fabricante es el único responsable de expedir esta Declaración de Conformidad (21)**:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
10.04.2021

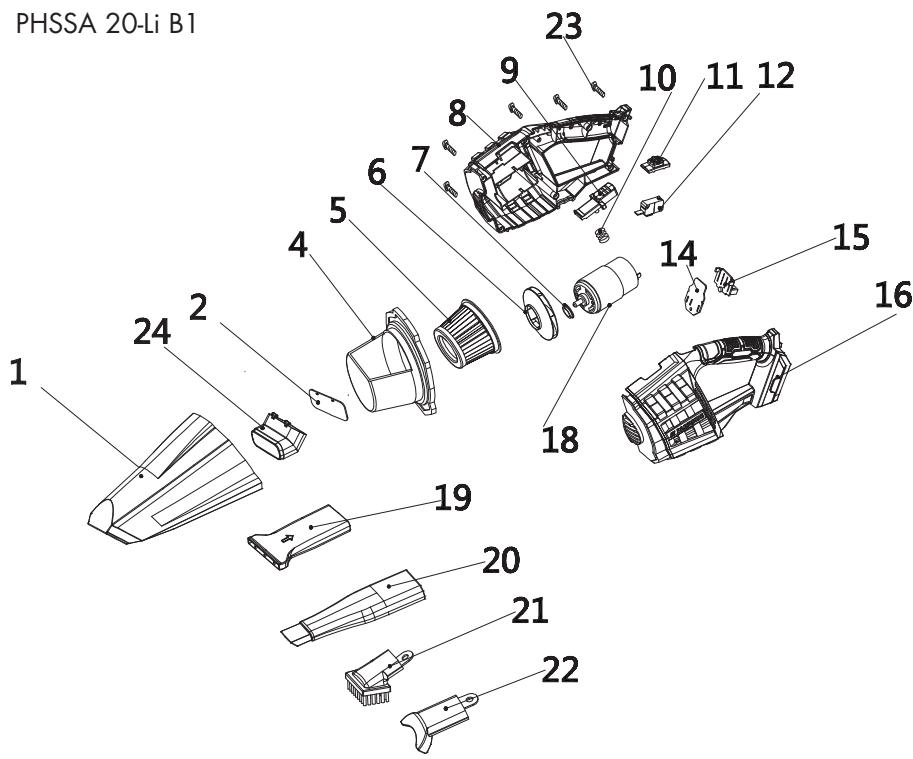
Christian Frank
Apoderado de documentación

* El objeto de la declaración arriba descrito cumple con las directrices de la Directiva 2011/65/EU del Parlamento Europeo y del Consejo de 8 de junio de 2011 sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos.

** Las dos últimas cifras del año en el que se colocó el Marcado CE.

**Explosionszeichnung • Exploded Drawing
Vue éclatée • Explosietekening • Výkres sestavení
Rysunek samorozwiążający • Nákresy explózií
Eksplisionstegning • Plano de explosión**

PHSSA 20-Li B1



informativ, informative, informatif, informační, pouczający, informatívny, informativo

20210210_rev02_ks

GRIZZLY TOOLS GMBH & CO. KG

Stockstädter Straße 20

DE-63762 Großostheim

GERMANY

Stand der Informationen · Last Information Update ·
Version des informations · Stand van de informatie ·
Stan informacij · Stav informaci · Stav informáci · Tilstand
af information · Estado de las informaciones: 01/2021
Ident.-No.: 76008133012021-8



IAN 360589_2010

